

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, APRIL 5, 2008

OTTAWA, LE SAMEDI 5 AVRIL 2008

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 9, 2008, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 9 janvier 2008 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 142, No. 14 — April 5, 2008

<b>Government notices</b> .....	1000
Notice of vacancies .....	1001
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	1004
Chief Electoral Officer .....	1004
<b>Commissions</b> .....	1005
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	1017
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Proposed regulations</b> .....	1024
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	1033
<b>Supplements</b>	
Tax Court of Canada	

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 142, n° 14 — Le 5 avril 2008

<b>Avis du gouvernement</b> .....	1000
Avis de postes vacants .....	1001
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	1004
Directeur général des élections .....	1004
<b>Commissions</b> .....	1005
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	1017
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Règlements projetés</b> .....	1024
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	1034
<b>Suppléments</b>	
Cour canadienne de l'impôt	

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT****CANADA PETROLEUM RESOURCES ACT***Amendment of an exploration licence*

Pursuant to sections 17 and 25 of the *Canada Petroleum Resources Act*, R.S. 1985, c. 36, 2nd Supplement, the Minister of Indian Affairs and Northern Development hereby advises of his intent to amend exploration licence EL434 to add five sections of land in exchange for certain oil and gas rights surrendered in the Beaufort Sea/Mackenzie Delta area. For further information, you may contact the Manager, Land Tenure, Northern Oil and Gas Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development, 10 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0H4, 819-934-9392.

PATRICK BORBEY  
Assistant Deputy Minister  
Northern Affairs Organization

[14-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****RADIOCOMMUNICATION ACT***Notice No. DGRB-001-08 — Consultation on the Renewal of 24 and 38 GHz Spectrum Licences and Spectrum Licence Fees for 24, 28 and 38 GHz Bands*

This notice invites public comments on all aspects of the paper entitled *Consultation on the Renewal of 24 and 38 GHz Spectrum Licences and Spectrum Licence Fees for 24, 28 and 38 GHz Bands*. This paper discusses the renewal of the 24 and 38 GHz licences issued following the 1999 auction, which are the first long-term licences approaching renewal. The paper discusses whether 24 and 38 GHz licences should be renewed, a proposed renewal fee, the licence conditions that will apply to new and renewed licences, and proposes a first-come, first-served licensing process. Comments are also invited on making 28 GHz available for licensing using a first-come, first-served process, with a fee as proposed for 24 and 38 GHz.

Interested parties are invited to submit comments on the proposals in the consultation no later than June 5, 2008, in electronic format (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF or ASCII TXT), along with a note specifying the software, version number and operating system used, to the following email address: DOS@ic.gc.ca.

Written submissions should be addressed to the Director, Spectrum Management Operations, Radiocommunications and Broadcasting Regulatory Branch, Industry Canada, Room 1583D, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8.

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN****LOI FÉDÉRALE SUR LES HYDROCARBURES***Modification d'un permis de prospection*

Conformément aux articles 17 et 25 de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*, L.R. 1985, ch. 36, 2<sup>e</sup> supplément, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien annonce par le présent avis son intention de modifier le permis de prospection EL434 pour y ajouter cinq sections en échange de l'abandon de certaines terres domaniales visant les droits du pétrole et du gaz dans la région du delta du Mackenzie et de la mer de Beaufort. Pour plus de renseignements, vous pouvez communiquer avec le Gestionnaire, Régime foncier, Direction générale du pétrole et du gaz du Nord, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, 10, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0H4, 819-934-9392.

Le sous-ministre adjoint  
Organisation des affaires du Nord  
PATRICK BORBEY

[14-1-o]

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION***Avis n° DGRB-001-08 — Consultation sur le renouvellement des licences du spectre dans les bandes de fréquences de 24 et 38 GHz, et des droits de licences du spectre dans les bandes de fréquences de 24, 28 et 38 GHz*

Le présent avis invite le public à formuler des commentaires sur tous les aspects du document intitulé *Consultation sur le renouvellement des licences du spectre dans les bandes de fréquences de 24 et 38 GHz, et des droits de licences du spectre dans les bandes de fréquences de 24, 28 et 38 GHz*. Ce document analyse le renouvellement des licences dans les bandes de fréquences de 24 GHz et de 38 GHz. Il s'agit de licences à long terme émises après les enchères tenues en 1999, et les premières à bientôt atteindre leur date de renouvellement. Le document formule des observations afin de décider si les licences dans les bandes de fréquences de 24 GHz et de 38 GHz devraient être renouvelées, il propose une structure de droits de renouvellement et des conditions applicables aux nouvelles licences et aux licences renouvelées; le document met aussi une proposition de l'avant qui vise à mettre en place un mécanisme d'attribution des licences selon le principe du « premier arrivé, premier servi ». Vous pouvez aussi formuler des commentaires sur la proposition qui vise à rendre disponible la bande de fréquence de 28 GHz en fonction du principe du « premier arrivé, premier servi », avec la même structure de droits que celle proposée pour les bandes de fréquences de 24 GHz et de 38 GHz.

Les parties intéressées sont invitées à soumettre leurs commentaires sur les propositions relatives à la consultation, au plus tard le 5 juin 2008, en format électronique (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF ou ASCII TXT) à l'adresse suivante : DOS@ic.gc.ca. Les documents doivent être accompagnés d'une note précisant le logiciel, la version du logiciel et le système d'exploitation utilisés.

Les mémoires doivent être envoyés au Directeur, Exploitation de la gestion du spectre, Direction générale de la réglementation de la radiocommunication et de la radiodiffusion, Industrie Canada, Bureau 1583D, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8.

All submissions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, the title and the notice reference number (DGRB-001-08).

#### Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to are available electronically on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://ic.gc.ca/spectrum>.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at <http://canadagazette.gc.ca/partI/index-e.html>. Printed copies of the *Canada Gazette* can be ordered by calling the sales counter of Canadian Government Publishing at 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

March 28, 2008

MICHAEL D. CONNOLLY  
*Director General  
 Radiocommunications and  
 Broadcasting Regulatory Branch*

[14-1-o]

Tous les mémoires doivent faire référence à la Partie I de la *Gazette du Canada*, à la date de publication, au titre et au numéro de l'avis (DGRB-001-08).

#### Obtenir des copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : <http://ic.gc.ca/spectre>.

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : <http://gazetteducanada.gc.ca/partI/index-f.html>. On peut également se procurer un exemplaire de la *Gazette du Canada* en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au 613-941-5995 ou au 1-800-635-7943.

Le 28 mars 2008

*Le directeur général  
 Direction générale de la réglementation  
 des radiocommunications et de la radiodiffusion*  
 MICHAEL D. CONNOLLY

[14-1-o]

## NOTICE OF VACANCY

OFFICE OF THE OMBUDSPERSON FOR THE  
 DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE AND  
 THE CANADIAN FORCES

*Ombudsperson (full-time position)*

Salary Range: From \$154,500 to \$181,800

Location: National Capital Region

The Office of the Ombudsperson was created in 1998 to increase openness and transparency in the Canadian Forces (CF) and the Department of National Defence (DND), and to ensure the fair treatment of concerns raised by Canadian Forces members, departmental employees and their families as well as to improve fairness and openness in the CF and to strengthen the effectiveness and transparency of the DND/CF oversight mechanisms.

Since the DND/CF Ombudsperson is independent of the chain of command and management and reports directly to the Minister of National Defence, there is keen interest and pressure on this position to produce credible results within exceptionally short time frames.

The Ombudsperson's role is to act as an independent, impartial public official with the authority and responsibility to receive, investigate or informally address complaints about DND/CF actions/decisions and, when appropriate, make findings and recommendations in formal, published reports. The Ombudsperson is also a direct source of information, referral and education to assist individuals in accessing existing channels of assistance and redress within the DND and CF when they have a complaint or concern. The Ombudsperson must provide guidance and astute stewardship, foster trust and sound relationships as well as open communications with government officials, the chain of command and with the overall military and defence community.

## AVIS DE POSTE VACANT

BUREAU D'OMBUDSPERSON DU MINISTÈRE DE LA  
 DÉFENSE NATIONALE ET DES FORCES CANADIENNES

*Ombudsperson (poste à temps plein)*

Échelle salariale : De 154 500 \$ à 181 800 \$

Lieu : Région de la capitale nationale

Le Bureau d'Ombudsperson a été créé en 1998 pour favoriser l'ouverture d'esprit et la transparence au sein des Forces canadiennes (FC) et du ministère de la Défense nationale (MDN), en plus d'assurer un traitement équitable à l'égard des problèmes soulevés par les membres des Forces canadiennes, les employés du ministère et leur famille, ainsi que pour rehausser l'équité et l'ouverture d'esprit au sein des FC et pour renforcer l'efficacité et la transparence des mécanismes de surveillance du MDN et des FC.

Étant donné que l'Ombudsperson du MDN et des FC agit indépendamment de la chaîne de commandement et rend compte directement au ministre de la Défense nationale, il suscite énormément d'intérêt et est soumis à une pression considérable pour produire des résultats crédibles dans des délais exceptionnellement restreints.

Le rôle de l'Ombudsperson consiste à agir comme agent de la Couronne autonome et impartial à qui on a confié le pouvoir et la responsabilité de recevoir des plaintes concernant les mesures/décisions prises par le MDN et les FC, de mener des enquêtes à leur sujet, ou de les aborder de manière officieuse, et, lorsque approprié, de communiquer ses constatations et de formuler des recommandations dans le cadre de rapports officiels publiés. L'Ombudsperson constitue également une source directe d'information, d'orientation et de sensibilisation dont le but est d'aider les personnes à accéder à des mécanismes d'aide et de recours existants au sein du MDN et des FC lorsqu'elles ont une plainte ou une préoccupation. L'Ombudsperson doit assurer une orientation et une gérance judicieuse, favoriser la confiance et des relations équilibrées ainsi que des communications ouvertes avec les

The Ombudsperson is required to submit annual and other reports to the Minister of National Defence and may also report to DND and CF authorities concerning any investigation or other matter that is within the Ombudsperson's mandate.

The successful candidate will have a degree from a recognized university or a combination of equivalent education, job-related training and experience. A law degree, preferably from a Canadian university, would be considered an asset. The preferred candidate must have management experience, at senior levels, in public or private sector organizations. Furthermore, he or she must have proven decision-making experience with respect to sensitive issues and experience in carrying out comprehensive impartial investigations and mediation of complaints. Experience in authoring high-profile investigative audits, reviews and reports would be an asset.

Candidates being considered for the position must have a good understanding of the role, responsibilities and policies of the Office of the Ombudsperson and its relationship to Parliament and government and be knowledgeable of military organizations and their operations and procedures. The successful candidate must also be knowledgeable of the basic principles of ombudsmanry and the role of an Ombudsperson more generally, as well as possess a broad understanding of investigative practices and processes. A good understanding of the law and the Canadian legal system would be an asset.

The qualified candidate must demonstrate proven aptitude to maintain effective liaison with military leaders, government officials, the defence community, stakeholder groups and external agencies. The suitable candidate must be able to develop comprehensive communications strategies, including outreach and networking activities. The capacity to bring about positive and lasting change at a cultural, individual and organizational level is required.

The chosen candidate will have the ability to communicate effectively both orally and in writing, with people from both military and civilian backgrounds. He or she will also possess leadership skills in leading/managing an independent organization or agency as well as high ethical standards. Sound judgement and good decision-making, tact, discretion and superior interpersonal skills are also required.

Proficiency in both official languages is essential.

The successful candidate must be prepared to relocate to the National Capital Region or to a location within reasonable commuting distance, and must be willing to travel frequently within Canada and overseas.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The preferred candidate must comply with the *Ethical Guidelines for Public Office Holders* and the *Guidelines for the Political Activities of Public Office Holders*. The guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under Publications, at [www.appointments-nominations.gc.ca](http://www.appointments-nominations.gc.ca).

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit

représentants du gouvernement, la chaîne de commandement et la collectivité militaire et de défense globale.

L'Ombudsperson doit présenter des rapports annuels et d'autres rapports au ministère de la Défense nationale et est parfois tenu de rendre compte également aux autorités du MDN et des FC en ce qui concerne une enquête ou une autre question relevant de son mandat.

Le candidat retenu doit avoir un diplôme d'une université reconnue ou avoir un agencement équivalent d'éducation, de formation et d'expérience. Un diplôme en droit, de préférence d'une université canadienne, serait un atout. Le candidat préféré doit avoir de l'expérience en gestion, acquise à un niveau supérieur dans une organisation du secteur public ou privé. De plus, il doit posséder une expérience éprouvée portant sur la prise de décisions concernant des questions de nature délicate et sur la réalisation d'enquêtes approfondies et impartiales, ainsi que sur la médiation des plaintes. De l'expérience portant sur la rédaction de vérifications d'enquête, d'examen et de rapports de haut niveau constituerait un atout.

Le candidat sélectionné pour ce poste doit avoir une bonne connaissance du rôle, des responsabilités et des politiques du Bureau d'Ombudsperson et de sa relation avec le Parlement et le gouvernement ainsi qu'une bonne connaissance des organismes militaires, de leurs activités et de leurs procédures. Le candidat retenu doit également avoir une bonne connaissance des principes de base de la fonction d'ombudsperson et du rôle de l'ombudsperson en général, ainsi qu'une compréhension globale des pratiques et procédés d'enquête. Une bonne connaissance de la loi et de l'appareil judiciaire canadien serait un atout.

Le candidat qualifié doit démontrer une aptitude éprouvée à maintenir une liaison efficace avec les chefs militaires, les représentants gouvernementaux, la collectivité de la défense, les groupes d'intervenants et les organismes extérieurs. Le candidat idéal doit avoir la capacité d'élaborer des stratégies de communications globales, y compris les activités de relations externes et de réseautage. La capacité d'amener des changements positifs et durables sur les plans culturel, individuel et organisationnel.

Le candidat choisi doit avoir la capacité de communiquer efficacement, de vive voix et par écrit, avec des personnes des contextes militaire et civil. Il doit également posséder de bonnes compétences en leadership visant la direction/gestion d'une organisation ou d'un organisme autonome, ainsi que des normes éthiques élevées. Un jugement sûr, une prise de décisions efficace, du tact et de la discrétion ainsi que de l'entregent supérieur sont nécessaires.

La maîtrise des deux langues officielles est essentielle.

Le candidat retenu doit consentir à déménager dans la région de la capitale nationale ou dans un lieu situé à une distance raisonnable pour faire la navette entre sa résidence et son lieu de travail, et doit consentir à voyager souvent au Canada et à l'étranger.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique à l'intention des titulaires de charge publique* et aux *Lignes directrices régissant les activités politiques des titulaires de charge publique*. Les lignes directrices sont disponibles sur le site Web du gouverneur en conseil sous la rubrique Publications à l'adresse suivante : [www.appointments-nominations.gc.ca](http://www.appointments-nominations.gc.ca).

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps

to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at [www.parl.gc.ca/ciec-ccie](http://www.parl.gc.ca/ciec-ccie).

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Additional details about the Office of the Ombudsperson for the Department of National Defence and the Canadian Forces and its activities can be found on its Web site at [www.ombudsman.forces.gc.ca](http://www.ombudsman.forces.gc.ca).

Interested candidates should forward their curriculum vitae by April 21, 2008, to the Acting Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel and Special Projects), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax), [GICA-NGEC@bnet.pco-bcp.gc.ca](mailto:GICA-NGEC@bnet.pco-bcp.gc.ca) (email).

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

plein doivent soumettre au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigibilités ainsi que leurs activités extérieures. Pour obtenir plus d'informations, veuillez visiter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : [www.parl.gc.ca/ciec-ccie](http://www.parl.gc.ca/ciec-ccie).

Le présent avis paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Des précisions supplémentaires concernant le Bureau d'Ombudsperson du ministère de la Défense nationale et des forces canadiennes et ses activités figurent dans son site Web à l'adresse suivante : [www.ombudsman.forces.gc.ca](http://www.ombudsman.forces.gc.ca).

Les candidats intéressés ont jusqu'au 21 avril 2008 pour faire parvenir leur curriculum vitae au secrétaire adjoint du Cabinet par intérim (Personnel supérieur et Projets spéciaux), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1<sup>er</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur), [GICA-NGEC@bnet.pco-bcp.gc.ca](mailto:GICA-NGEC@bnet.pco-bcp.gc.ca) (courriel).

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.), et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

**PARLIAMENT****HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Thirty-Ninth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 13, 2007.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

**CHIEF ELECTORAL OFFICER****CANADA ELECTIONS ACT**

*Return of members elected at the March 17, 2008 By-elections*

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 142, No. 2, on Friday, March 28, 2008.

[14-1-o]

**CHIEF ELECTORAL OFFICER****CANADA ELECTIONS ACT**

*Return of members elected at the March 17, 2008 By-elections*

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 142, No. 3, on Tuesday, April 1, 2008.

[14-1-o]

**PARLEMENT****CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, trente-neuvième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 13 octobre 2007.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

**DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS****LOI ÉLECTORALE DU CANADA**

*Rapport de députés élus aux élections partielles du 17 mars 2008*

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale vol. 142, n° 2, le vendredi 28 mars 2008.

[14-1-o]

**DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS****LOI ÉLECTORALE DU CANADA**

*Rapport de députés élus aux élections partielles du 17 mars 2008*

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale vol. 142, n° 3, le mardi 1<sup>er</sup> avril 2008.

[14-1-o]



**COMMISSIONS****CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

Following a request from the charities listed below to have their status as a charity revoked, the following notice of intention to revoke was sent:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

**COMMISSIONS****AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

À la suite d'une demande présentée par les organismes de bienfaisance indiqués ci-après, l'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
107951618RR0141	KENSINGTON SALVATION ARMY CHURCH, CALGARY, ALTA.
107951618RR0498	THE SALVATION ARMY COMMUNITY & FAMILY SERVICES – PERTH, PERTH, ONT.
118797422RR0001	AVIAN CARE AND RESEARCH FOUNDATION, VERONA, ONT.
118846765RR0001	FONDATION DU GRAND SÉMINAIRE DE NICOLET, NICOLET (QC)
118849298RR0001	CHALMERS UNITED CHURCH, CHATHAM, ONT.
118886845RR0001	DOMREMY NORTHERN LIGHT DONORS CHOICE APPEAL, DOMREMY, SASK.
118938539RR0001	GIRL GUIDES OF CANADA – LUNENBURG AREA, HALIFAX, N.S.
118972231RR0001	ITALIAN CHRISTIAN CENTER CENTRO CRISTIANO ITALIANO, EDMONTON, ALTA.
119076156RR0001	PANGMAN U – DROP-IN, PANGMAN, SASK.
119139715RR0001	SASKATCHEWAN ASSOCIATION FOR COMMUNITY LIVING INC. – MELFORT BRANCH, MELFORT, SASK.
119212306RR0001	THE ANGADA CHILDREN'S FOUNDATION, KINGSTON, ONT.
119251692RR0001	THE POWELL RIVER BOYS' CHOIR ASSOCIATION, POWELL RIVER, B.C.
119262392RR0001	THE WILFRED L. COUTTS CENTENNIAL POETRY AWARD TRUST, MINNEDOSA, MAN.
119286391RR0001	VINCE VOLPE CIVIL 8T3 MEMORIAL AWARD, TORONTO, ONT.
119294098RR0001	WEST KOOTENAY LIBRARY ASSOCIATION, FRUITVALE, B.C.
119295988RR0001	WEST VANCOUVER SECONDARY SCHOOL FOUNDATION, WEST VANCOUVER, B.C.
129946059RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT SIMON APÔTRE ARCHIDIOCÈSE DE MONTRÉAL, MONTRÉAL (QC)
132373101RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-ANDRÉ-APÔTRE, ARCHIDIOCÈSE DE MONTRÉAL, MONTRÉAL (QC)
132517426RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-JUDE ARCHIDIOCÈSE DE MONTRÉAL, MONTRÉAL (QC)
138350608RR0001	FOUNDATIONS FOR HEALTH INC., WINNIPEG, MAN.
138512801RR0001	THE PLANTERS SOCIETY OF THE ARGYLES, PUBNICO, N.S.
140992967RR0001	AUX SENTIERS DE LA TRANSFIGURATION INC., NOTRE-DAME-DU-MONT-CARMEL (QC)
144952348RR0001	LE VIEUX COFFRE, MONTRÉAL (QC)
818598740RR0001	THOMAS' QUESTION, BURLINGTON, ONT.
824930473RR0001	FONDATION CLAUDE TREMBLAY, SAINT-GABRIEL-DE-BRANDON (QC)
851877373RR0001	SEELEY'S BAY, LYNDRHURST & AREA NON-PROFIT SENIORS RESIDENCE CORPORATION, SEELEY'S BAY, ONT.
852871672RR0001	FOUNDATION ROSE, SAINT-LAMBERT, QUE.
856643945RR0001	ACTION SECTE SECOURS OUTAOUAIS, SAINT-ANDRÉ-AVELLIN (QC)
857344923RR0001	APOSTOLIC NEW COVENANT MINISTRIES INC., ST. JOHN'S, N.L.
857550123RR0001	BIG RIVER PRODUCTIONS SOCIETY, SURREY, B.C.
857716682RR0001	HAND IN HAND COMMUNITY SERVICE INCORPORATED, WINDSOR, ONT.
857801179RR0001	CENTRAL CANADA FRANKLIN GRAHAM FESTIVAL INC., WINNIPEG, MAN.
861013308RR0001	KIDS AROUND THE WORLD CHILDREN'S MUSEUM SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
862041175RR0001	COBEQUID COMMUNITY CHURCH, TRURO, N.S.
862594108RR0001	LOIS FISH PALLIATIVE SOCIETY OF B.C., VANCOUVER, B.C.
864171335RR0001	INTO THE WARMTH INC., TORONTO, ONT.
865244131RR0001	ST. ANDREW'S COMMUNITY CHURCH INC., SELKIRK, MAN.
866964687RR0001	SHEKINAH FOUNDATION FOR HEALING AND WHOLENESS, INCORPORATED, REGINA, SASK.
868613654RR0001	CAREER STATION STATION DE CARRIÈRE, OTTAWA, ONT.
868867300RR0001	LA SOCIÉTÉ MAISON DES JEUNES ADOMAX DE HAWKESBURY, HAWKESBURY (ONT.)
869424366RR0001	THE BRIDGE CHURCH, BURLINGTON, ONT.
870804887RR0001	LIVE 4 HIM MINISTRIES, MARKHAM, ONT.
871608402RR0001	SHIV SHAKTI OM HINDU MANDIR, LONDON, ONT.
872346812RR0001	FERNDAL COMMUNITY PLAYGROUND ASSOCIATION, ST. CATHARINES, ONT.
873610596RR0001	GREEN GLADE SCHOOL COUNCIL, MISSISSAUGA, ONT.
876925728RR0001	JEUNESSE-ÉTUDIANTE 2000, MONTRÉAL (QC)
884404716RR0001	ALBERTA SISTERS OF THE CATHOLIC CONGREGATION IN THE IMAGE OF THE TRIUNE GOD, EDMONTON, ALTA.

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
887290807RR0001	MISSION ACTION CHARITÉ INTERNATIONALE, MONTRÉAL (QC)
887936847RR0001	DUNCAN RIVER OF LIFE CHRISTIAN CENTRE SOCIETY, DUNCAN, B.C.
888016722RR0001	THE KIMBERLEY PERSONAL CARE HOME SOCIETY, KIMBERLEY, B.C.
888201662RR0001	DA DA KAMERA REPERTORY THEATRE, TORONTO, ONT.
888942661RR0001	WESTLOCK AND DISTRICT BLOCK PARENT ASSOCIATION, WESTLOCK, ALTA.
888961778RR0001	GRACE BIBLE CHURCH, BROOKLIN, ONT.
889275640RR0001	UKRAINIAN ORTHODOX SENIOR CITIZENS PROJECT INC., WINNIPEG, MAN.
889595138RR0001	LE LYS DE LA VALLÉE, SAINT-HYACINTHE (QC)
889839189RR0001	WEST ARM WATER IMPROVEMENT CORPORATION/LA CORPORATION POUR L'AMÉLIORATION DU DÉVERSEMENT DES EAUX DU WEST ARM, ST. CHARLES, ONT.
889961660RR0001	LA FONDATION FASO-BU, MONTRÉAL (QC)
890238942RR0001	THE PARKSIDE AWARDS FUND, DUNDAS, ONT.
890660574RR0001	KIWANIS LONDON WELFARE TRUST, LONDON, ONT.
890702541RR0001	SOCIETY FOR THE PRESERVATION OF KINGSVILLE ANTIQUITIES, KINGSVILLE, ONT.
890972243RR0001	AMNESTY INTERNATIONAL OTTAWA GROUP (CANADA 5), OTTAWA, ONT.
891205247RR0001	PINEDALE UNITED CHURCH, SUNDERLAND, ONT.
891372245RR0001	THE FORBES FOUNDATION, WEST VANCOUVER, B.C.
891508285RR0001	DEFENCE MEDICAL ASSOCIATION OF CANADA, ORLÉANS, ONT.
891620049RR0001	OWENWOOD PUBLIC SCHOOL PARENT-TEACHER ASSOCIATION, MISSISSAUGA, ONT.
892263765RR0001	PRESBYTERIAN WOMEN'S MISSIONARY SOCIETY, WESTERN DIVISION, AUXILIARY, LEASKDALE PRESBYTERIAN CHURCH, UXBRIDGE, ONT.
892265240RR0001	OAK BAY LODGE FOUNDATION, VICTORIA, B.C.
893063172RR0001	IN HIS NAME SOCIETY TRUST, SAINTE-AGATHE, QUE.
893178558RR0001	LA FIDUCIE DU SANCTUAIRE DU SACRÉ-CŒUR, QUÉBEC (QC)
893265967RR0001	TRANSWORLD CHRISTIAN MINISTRIES, BETHANY, ONT.
893371922RR0001	THERAPEUTIC CLOWNS CANADA, TORONTO, ONT.
895134641RR0001	KINGSTON ACTIVITY AND RECREATIONAL EVENTS FOR DEVELOPMENTALLY CHALLENGED ADULTS, KINGSTON, ONT.
895302867RR0001	CANUSA S. (SAVE) A. (ABUSED) V. (VICTIMS) E. (EVERYWHERE) FOUNDATION, AMHERSTBURG, ONT.
896027307RR0001	WELL-CONNECTED, MORDEN, MAN.
899680763RR0001	NEIGHBOURLINK CENTRE WELLINGTON, ELORA, ONT.

TERRY DE MARCH  
Director General  
Charities Directorate

[14-1-o]

*Le directeur général*  
*Direction des organismes de bienfaisance*  
TERRY DE MARCH

[14-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### DECISION

*Appeal No. AP-2006-053*

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal made a decision on March 26, 2008, with respect to an appeal filed by Spectra/Premium Industries Inc. from a decision of the President of the Canada Border Services Agency dated October 20, 2006, with respect to a request for re-determination under section 60 of the *Customs Act*.

The appeal, heard on October 10, 2007, under section 67 of the *Customs Act*, was dismissed.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, March 26, 2008

HÉLÈNE NADEAU  
Secretary

[14-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### DÉCISION

*Appel n° AP-2006-053*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu une décision le 26 mars 2008 concernant un appel interjeté par Les Industries Spectra/Premium Inc. à la suite d'une décision du président de l'Agence des services frontaliers du Canada rendue le 20 octobre 2006 concernant une demande de réexamen aux termes de l'article 60 de la *Loi sur les douanes*.

L'appel, entendu le 10 octobre 2007 aux termes de l'article 67 de la *Loi sur les douanes*, a été rejeté.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 26 mars 2008

*Le secrétaire*  
HÉLÈNE NADEAU

[14-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**

## DETERMINATION

*Carbon steel welded pipe*

Notice is hereby given that, on March 25, 2008, pursuant to subsection 37.1(1) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal determined that there was evidence that disclosed a reasonable indication that the dumping and subsidizing of the above-mentioned goods had caused injury (Preliminary Injury Inquiry No. PI-2007-002).

Ottawa, March 25, 2008

HÉLÈNE NADEAU  
*Secretary*

[14-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**

## DÉCISION

*Tubes soudés en acier au carbone*

Avis est donné par la présente que, le 25 mars 2008, aux termes du paragraphe 37.1(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur a déterminé que les éléments de preuve indiquaient, de façon raisonnable, que le dumping et le subventionnement des marchandises susmentionnées avaient causé un dommage (enquête préliminaire de dommage n° PI-2007-002).

Ottawa, le 25 mars 2008

*Le secrétaire*  
HÉLÈNE NADEAU

[14-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**

## INQUIRY

*EDP hardware and software*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received complaints (File Nos. PR-2007-090 to PR-2007-094) from NETGEAR, Inc. (Netgear), of Santa Clara, California, concerning procurements (Solicitation Nos. EN869-071122/M [RVD211], EN869-071122/Q [RVD214], EN869-060299/E [RVD224], EN869-060299/L [RVD233] and EN869-060299/W [RVD260]) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC). The solicitations are for networking equipment. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaints.

Netgear alleges that PWGSC improperly conducted the above-noted solicitations.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, March 27, 2008

HÉLÈNE NADEAU  
*Secretary*

[14-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**

## ENQUÊTE

*Matériel et logiciel informatiques*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu des plaintes (dossiers n°s PR-2007-090 à PR-2007-094) déposées par NETGEAR, Inc. (Netgear), de Santa Clara (Californie), concernant des marchés (invitations n°s EN869-071122/M [DRV211], EN869-071122/Q [DRV214], EN869-060299/E [DRV224], EN869-060299/L [DRV233] et EN869-060299/W [DRV260]) passés par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC). Les invitations portent sur du matériel de réseautique. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur les plaintes.

Netgear allègue que TPSGC a procédé aux invitations susmentionnées de façon irrégulière.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 27 mars 2008

*Le secrétaire*  
HÉLÈNE NADEAU

[14-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**

## INQUIRY

*Information processing and related telecommunications services*

Notice is hereby given that, in accordance with the Federal Court of Appeal's judgment (A-128-07) of January 29, 2008, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) is initiating an inquiry (File No. PR-2006-045R) into whether the bid submitted by Les Systèmes Equinox Inc. (Equinox) was improperly evaluated. When investigating bias, the Tribunal will consider bias for and against both Equinox and LGS Group Inc.

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**

## ENQUÊTE

*Traitement de l'information et services de télécommunications connexes*

Avis est donné par la présente que, conformément au jugement de la Cour d'appel fédérale (A-128-07) rendu le 29 janvier 2008, le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) ouvre une enquête (dossier n° PR-2006-045R) afin de déterminer si la soumission présentée par Les Systèmes Equinox Inc. (Equinox) a été correctement évaluée. Lors du réexamen à l'égard de la partialité, le Tribunal prendra en compte la partialité envers Equinox et LGS Group Inc. et au détriment de celles-ci.

The relevant procurement (Solicitation No. 21120-053631/B) was conducted by the Department of Public Works and Government Services. The solicitation was for the provision of a point of sale system for the Correctional Service of Canada.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, March 26, 2008

HÉLÈNE NADEAU  
*Secretary*

[14-1-o]

Le marché pertinent (invitation n° 21120-053631/B) a été passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux. L'invitation portait sur la fourniture d'un système de points de vente pour le Service correctionnel du Canada.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 26 mars 2008

*Le secrétaire*  
HÉLÈNE NADEAU

[14-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

*Secretary General*

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professional, Pièce 103, 2125, 11<sup>e</sup> Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*Secrétaire général*

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2008-65 *March 20, 2008*

Golden West Broadcasting Ltd.  
Winkler/Morden, Manitoba

Denied — Broadcasting licence to operate an English-language commercial FM radio programming undertaking in Winkler/Morden, Manitoba.

2008-66 *March 20, 2008*

6166954 Canada Inc.  
Across Canada

Denied — Amendment to the broadcasting licence for OUTtv in order to reduce the minimum percentage of the broadcast day that must be devoted to the exhibition of Canadian programs, and to reduce its minimum requirements for Canadian programming expenditures.

2008-67 *March 25, 2008*

Videotron Ltd.  
Across Canada

Approved — Acquisition of the assets of the video-on-demand broadcasting programming undertaking Illico sur demande and of a broadcasting licence to continue the operation of the undertaking under the same terms and conditions as those in effect under the current licence.

2008-68 *March 25, 2008*

2079966 Ontario Limited  
Kincardine and Goderich, Ontario

Approved — Amendment of the broadcasting licence for the English-language commercial radio programming undertaking CIYN-FM Kincardine in order to operate a transmitter at Goderich.

2008-69 *March 27, 2008*

BCE Inc., on its behalf and on behalf of certain of its affiliates, licensees of broadcasting and distribution undertakings  
Across Canada

Approved — Authority to transfer effective control of BCE Inc. and certain of its affiliates to a corporation to be incorporated.

Approved — Change in ownership of CTVglobemedia Inc.

2008-70 *March 28, 2008*

Multivan Broadcast Corporation (the general partner) and Art Reitmayer, Douglas M. Holtby, Geoffrey Y.W. Lau, Robert H. Lee, Joseph Segal and Mainstream Broadcasting Corporation (the limited partners), carrying on business as Multivan Broadcast Limited Partnership  
Vancouver and Victoria, British Columbia

Approved — Corporate reorganization affecting the ownership of the ethnic television programming undertaking CHNM-TV Vancouver and the digital television programming undertaking

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2008-65 *Le 20 mars 2008*

Golden West Broadcasting Ltd.  
Winkler/Morden (Manitoba)

Refusé — Exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Winkler/Morden (Manitoba).

2008-66 *Le 20 mars 2008*

6166954 Canada Inc.  
L'ensemble du Canada

Refusé — Modification de la licence de radiodiffusion d'OUTtv afin de réduire le pourcentage minimal de la journée de radiodiffusion devant être consacré à la diffusion d'émissions canadiennes et de réduire le montant minimum devant être versé au titre des dépenses en programmation canadienne.

2008-67 *Le 25 mars 2008*

Vidéotron ltée  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Acquisition de l'actif de l'entreprise de programmation de radiodiffusion de vidéo sur demande appelée Illico sur demande et d'une licence de radiodiffusion afin de poursuivre l'exploitation de cette entreprise aux mêmes modalités et conditions que celles en vigueur dans la licence actuelle.

2008-68 *Le 25 mars 2008*

2079966 Ontario Limited  
Kincardine et Goderich (Ontario)

Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CIYN-FM Kincardine afin d'exploiter un émetteur à Goderich.

2008-69 *Le 27 mars 2008*

BCE Inc., en son nom et au nom de certaines de ses filiales, titulaires d'entreprises de radiodiffusion et de distribution  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Autorisation de transférer le contrôle effectif de BCE Inc. et de certaines de ses filiales à une société devant être constituée.

Approuvé — Changement dans la propriété de CTVglobemedia Inc.

2008-70 *Le 28 mars 2008*

Multivan Broadcast Corporation (l'associé commandité) et Art Reitmayer, Douglas M. Holtby, Geoffrey Y.W. Lau, Robert H. Lee, Joseph Segal et Mainstream Broadcasting Corporation (les associés commanditaires), faisant affaires sous le nom de Multivan Broadcast Limited Partnership  
Vancouver et Victoria (Colombie-Britannique)

Approuvé — Réorganisation intrasociété ayant pour effet de modifier la propriété de l'entreprise de programmation de télévision à caractère ethnique CHNM-TV Vancouver et de l'entreprise de

CHNM-DT Vancouver, as well as their related transmitters in Victoria.

[14-1-o]

télévision numérique CHNM-DT Vancouver, ainsi que leurs émetteurs respectifs à Victoria.

[14-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC HEARING 2007-13-4

*Notice of consultation and hearing*

December 3, 2007  
Gatineau, Quebec  
Item 16 is withdrawn

Further to its Broadcasting Notices of Public Hearing CRTC 2007-13, 2007-13-1, 2007-13-2 and 2007-13-3, dated October 4 and 19, and November 23 and 28, 2007, relating to a Public Hearing which was held on December 5, 2007, at 9:30 a.m., at the Conference Centre, Portage IV, 140 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec, the Commission announces that, at the request of the applicant, the following application, which was withdrawn from this public hearing, will not be rescheduled at a later date; the file is now closed.

Item 16

Montréal, Quebec  
Application No. 2007-0844-8

Application by Télévision communautaire Frontenac for a licence to operate a community programming undertaking in the service area of Bell Canada which operates a Class 1 broadcasting distribution undertaking in Montréal, Quebec.

March 20, 2008

[14-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC HEARING 2008-2

*Notice of consultation and hearing*

May 27, 2008  
Edmonton, Alberta  
Deadline for submission of interventions and/or comments:  
May 2, 2008

The Commission will hold a public hearing commencing on May 27, 2008, at 9:30 a.m., at the Matrix Hotel Edmonton, 10001-107 Street, Edmonton, Alberta, to consider the following applications.

**PREAMBLE**

The Commission would like to point out that it will consider the radio applications for the Drumheller and Red Deer markets during the week of May 27, 2008, and those for the Edmonton market during the week of June 2, 2008.

Items 1 to 26

On November 14, 2007, the Commission issued Broadcasting Public Notices CRTC 2007-127 and CRTC 2007-128, calling for applications for a broadcasting licence to carry on a radio programming undertaking to serve Edmonton and Red Deer, Alberta.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AUDIENCE PUBLIQUE 2007-13-4

*Avis de consultation et d'audience*

Le 3 décembre 2007  
Gatineau (Québec)  
L'article 16 est retiré

À la suite de ses avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2007-13, 2007-13-1, 2007-13-2 et 2007-13-3 des 4 et 19 octobre, et des 23 et 28 novembre 2007, relativement à l'audience publique qui a eu lieu le 5 décembre 2007, à 9 h 30, au Centre de conférences, Portage IV, 140, promenade du Portage, Gatineau (Québec), le Conseil annonce que, à la demande de la requérante, la demande suivante, qui était retirée de cette audience publique, ne sera pas reportée à une date ultérieure; le dossier est maintenant fermé.

Article 16

Montréal (Québec)  
Numéro de demande 2007-0844-8

Demande présentée par Télévision communautaire Frontenac en vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'un service de programmation communautaire dans la zone de desserte de Bell Canada qui exploite une entreprise de distribution de radiodiffusion de classe 1, à Montréal (Québec).

Le 20 mars 2008

[14-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AUDIENCE PUBLIQUE 2008-2

*Avis de consultation et d'audience*

Le 27 mai 2008  
Edmonton (Alberta)  
Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :  
le 2 mai 2008

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 27 mai 2008, à 9 h 30, au Matrix Hotel Edmonton, 10001-107 Street, Edmonton (Alberta), afin d'étudier les demandes suivantes.

**PRÉAMBULE**

Le Conseil souligne qu'il étudiera les demandes de radio pour les marchés de Drumheller et de Red Deer au cours de la semaine du 27 mai 2008 et celles pour le marché d'Edmonton au cours de la semaine du 2 juin 2008.

Articles 1 à 26

Le 14 novembre 2007, le Conseil a publié les avis de radiodiffusion CRTC 2007-127 et CRTC 2007-128, invitant la soumission de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Edmonton et Red Deer (Alberta).

On November 22, 2007, the Commission issued Broadcasting Public Notice CRTC 2007-133, calling for applications for a broadcasting licence to carry on a radio programming undertaking to serve Drumheller, Alberta.

In response to these calls, the Commission has received a number of applications for licences to serve these markets.

Some of these applications are technically mutually exclusive. These applications are

For Drumheller

Items 2 and 3 are technically mutually exclusive proposing the use of the frequency 99.5 MHz.

These applications, along with item 1, will be treated as competitive radio applications for Drumheller.

For Red Deer

Items 4 and 5 are technically mutually exclusive proposing the use of the frequency 90.5 MHz.

Items 6, 7 and 9 to 12 are technically mutually exclusive proposing the use of the frequency 100.7 MHz.

These applications, along with item 8, will be treated as competitive radio applications for Red Deer.

For Edmonton

Items 13 and 14 are technically mutually exclusive proposing the use of the frequency 98.5 MHz.

Items 16, 17, 20 and 22 to 25 are technically mutually exclusive proposing the use of frequencies 107.1 MHz and 107.3 MHz.

Items 18, 19, 21 and 26 are technically mutually exclusive proposing the use of the frequency 102.3 MHz.

These applications, along with item 15, will be treated as competitive radio applications for Edmonton.

#### Item 27

The Commission intends to consider, subject to interventions, item 27 during the non-appearance phase of the public hearing.

1. Newcap Inc.  
Drumheller, Alberta  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Drumheller.
2. Thomas Bolin, on behalf of a corporation to be incorporated  
Drumheller, Alberta  
For a licence to operate a low-power English-language FM commercial radio programming undertaking in Drumheller.
3. Golden West Broadcasting Ltd.  
Drumheller, Alberta  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Drumheller.
4. Vista Radio Ltd.  
Red Deer, Alberta  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Red Deer.
5. Clear Sky Radio Inc.  
Red Deer, Alberta  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Red Deer.

Le 22 novembre 2007, le Conseil a publié l'avis de radiodiffusion CRTC 2007-133, invitant la soumission de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Drumheller (Alberta).

À la suite de ces appels de demande, le Conseil a reçu plusieurs demandes de licences pour desservir ces marchés.

Un nombre de ces demandes sont en concurrence sur le plan technique. Ces demandes sont :

Pour Drumheller

Les articles 2 et 3 sont concurrents sur le plan technique pour l'utilisation de la fréquence 99,5 MHz.

Ces demandes, de même que l'article 1, seront traitées comme des demandes de radio compétitives pour Drumheller.

Pour Red Deer

Les articles 4 et 5 sont concurrents sur le plan technique pour l'utilisation de la fréquence 90,5 MHz.

Les articles 6, 7 et 9 à 12 sont concurrents sur le plan technique pour l'utilisation de la fréquence 100,7 MHz.

Ces demandes, avec l'article 8, seront traitées comme des demandes de radio compétitives pour Red Deer.

Pour Edmonton

Les articles 13 et 14 sont concurrents sur le plan technique pour l'utilisation de la fréquence 98,5 MHz.

Les articles 16, 17, 20 et 22 à 25 sont concurrents sur le plan technique pour l'utilisation des fréquences 107,1 MHz et 107,3 MHz.

Les articles 18, 19, 21 et 26 sont concurrents sur le plan technique pour l'utilisation de la fréquence 102,3 MHz.

Ces demandes, de même que l'article 15, seront traitées comme des demandes de radio compétitives pour Edmonton.

#### Article 27

Le Conseil se propose d'étudier, sous réserve d'interventions, l'article 27 lors de la phase non-comparante de l'audience publique.

1. Newcap Inc.  
Drumheller (Alberta)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Drumheller.
2. Thomas Bolin, au nom d'une société devant être constituée  
Drumheller (Alberta)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de faible puissance de langue anglaise à Drumheller.
3. Golden West Broadcasting Ltd.  
Drumheller (Alberta)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Drumheller.
4. Vista Radio Ltd.  
Red Deer (Alberta)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Red Deer.
5. Clear Sky Radio Inc.  
Red Deer (Alberta)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Red Deer.

6. Golden West Broadcasting Ltd.  
Red Deer, Alberta  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Red Deer.
7. L.A. Radio Group Inc.  
Red Deer, Alberta  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Red Deer.
8. L.A. Radio Group Inc.  
Lacombe, Alberta  
Relating to the licence of the English-language commercial radio programming undertaking CJUV-FM in Lacombe.
9. Harvard Broadcasting Inc.  
Red Deer, Alberta  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Red Deer.
10. Radio CJVR Ltd.  
Red Deer, Alberta  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Red Deer.
11. Touch Canada Broadcasting (2006) Inc. (the general partner), and 1188011 Alberta Ltd. and Touch Canada Broadcasting Inc. (the limited partners), carrying on business as Touch Canada Broadcasting Limited Partnership  
Red Deer, Alberta  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Red Deer.
12. CHIP Media Inc.  
Red Deer, Alberta  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Red Deer.
13. Aboriginal Multi-Media Society of Alberta  
Edmonton and various other locations in Alberta, Alberta  
For a licence to operate an English and Native-languages FM Type B Native radio programming undertaking in Edmonton.
14. Guldasta Broadcasting Inc.  
Edmonton, Alberta  
For a licence to operate a FM commercial ethnic radio programming undertaking in Edmonton.
15. Multicultural Broadcasting Corporation Inc.  
Edmonton, Alberta  
For a licence to operate a FM commercial ethnic radio programming undertaking in Edmonton.
16. CIAM Media Broadcasting Association  
Edmonton, Alberta  
For a licence to operate a non-commercial FM Type B community radio station to broadcast ethnic programming in Edmonton.
6. Golden West Broadcasting Ltd.  
Red Deer (Alberta)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Red Deer.
7. L.A. Radio Group Inc.  
Red Deer (Alberta)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Red Deer.
8. L.A. Radio Group Inc.  
Lacombe (Alberta)  
Relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CJUV-FM à Lacombe.
9. Harvard Broadcasting Inc.  
Red Deer (Alberta)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Red Deer.
10. Radio CJVR Ltd.  
Red Deer (Alberta)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Red Deer.
11. Touch Canada Broadcasting (2006) Inc. (l'associé commandité), 1188011 Alberta Ltd. et Touch Canada Broadcasting Inc. (les associés commanditaires), faisant affaires sous le nom de Touch Canada Broadcasting Limited Partnership  
Red Deer (Alberta)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Red Deer.
12. CHIP Media Inc.  
Red Deer (Alberta)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Red Deer.
13. Aboriginal Multi-Media Society of Alberta  
Edmonton et diverses autres localités en Alberta (Alberta)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM autochtone de Type B de langues anglaise et autochtone à Edmonton.
14. Guldasta Broadcasting Inc.  
Edmonton (Alberta)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale ethnique à Edmonton.
15. Multicultural Broadcasting Corporation Inc.  
Edmonton (Alberta)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale ethnique à Edmonton.
16. CIAM Media Broadcasting Association  
Edmonton (Alberta)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une station de radio FM non commerciale communautaire de Type B pour diffuser de la programmation ethnique à Edmonton.



17. Frank Torres, on behalf of a corporation to be incorporated  
Edmonton, Alberta  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Edmonton.
18. Black Gold Broadcasting Inc., on behalf of a corporation to be incorporated  
Leduc, Alberta  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Leduc.
19. Rawlco Radio Ltd.  
Edmonton, Alberta  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Edmonton.
20. Don Kay, on behalf of a corporation to be incorporated  
Edmonton, Alberta  
For a licence to operate an English-language FM commercial specialty radio programming undertaking in Edmonton.
21. Rogers Broadcasting Limited  
Edmonton, Alberta  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Edmonton.
22. John Charles Yerxa, on behalf of a corporation to be incorporated  
Edmonton, Alberta  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Edmonton.
23. Jim Pattison Broadcast Group Ltd. (the general partner) and Jim Pattison Industries Ltd. (the limited partner), carrying on business as Jim Pattison Broadcast Group Limited Partnership  
Edmonton, Alberta  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Edmonton.
24. CTV Limited  
Edmonton, Alberta  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Edmonton.
25. Harvard Broadcasting Inc.  
Edmonton, Alberta  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Edmonton.
26. Evanov Communications Inc., on behalf of a corporation to be incorporated  
Edmonton, Alberta  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Edmonton.
27. Russ Wagg, on behalf of a corporation to be incorporated  
Quadra Island, British Columbia
17. Frank Torres, au nom d'une société devant être constituée  
Edmonton (Alberta)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Edmonton.
18. Black Gold Broadcasting Inc., au nom d'une société devant être constituée  
Leduc (Alberta)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Leduc.
19. Rawlco Radio Ltd.  
Edmonton (Alberta)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Edmonton.
20. Don Kay, au nom d'une société devant être constituée  
Edmonton (Alberta)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée de langue anglaise à Edmonton.
21. Rogers Broadcasting Limited  
Edmonton (Alberta)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Edmonton.
22. John Charles Yerxa, au nom d'une société devant être constituée  
Edmonton (Alberta)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Edmonton.
23. Jim Pattison Broadcast Group Ltd. (l'associé commandité) et Jim Pattison Industries Ltd. (l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Jim Pattison Broadcast Group Limited Partnership  
Edmonton (Alberta)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Edmonton.
24. CTV limitée  
Edmonton (Alberta)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Edmonton.
25. Harvard Broadcasting Inc.  
Edmonton (Alberta)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Edmonton.
26. Evanov Communications Inc., au nom d'une société devant être constituée  
Edmonton (Alberta)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Edmonton.
27. Russ Wagg, au nom d'une société devant être constituée  
Quadra Island (Colombie-Britannique)

For a licence to operate a low-power English-language FM commercial radio programming undertaking in Quadra Island.

March 28, 2008

[14-1-o]

En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de faible puissance de langue anglaise à Quadra Island.

Le 28 mars 2008

[14-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2008-21-1

*Notice of consultation*

Call for applications  
Radio — London, Ontario  
Addition of financial summary

The financial summary is now available at the following link: financial summary for the London radio market.

March 27, 2008

[14-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2008-21-1

*Avis de consultation*

Appel de demandes  
Radio — London (Ontario)  
Ajout du sommaire financier

Le sommaire financier est maintenant disponible au lien suivant : sommaire financier du marché radio de London.

Le 27 mars 2008

[14-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2008-24

*Notice of consultation*

Applications received  
Various locations  
Deadline for submission of interventions and/or comments:  
April 24, 2008

The Commission has received the following applications:

1. TELUS Communications Inc. and 1219823 Alberta ULC in partnership with TELUS Communications Inc. in TELE-MOBILE Company, partners in a general partnership carrying on business as TELUS Communications Company Regional broadcasting distribution undertakings in Calgary, Edmonton (including St. Albert, Sherwood Park, Spruce Grove and Stony Plain), Fort McMurray, Grande Prairie, Lethbridge, Medicine Hat and Red Deer, Alberta; and Kamloops, Kelowna, Nanaimo, Penticton, Prince George, Terrace, Vancouver (including Lower Mainland and Fraser Valley), Vernon and Victoria, British Columbia

To amend existing conditions of licence and to add new conditions of licence to its national Video on Demand (VOD) programming service, as set out in Appendix 5 to Broadcasting Decision CRTC 2007-33.

2. Rogers Cable Communications Inc.  
Richmond Hill, Toronto (Downsview), Toronto (Etobicoke), Toronto (Peel/Mississauga) and Toronto (York), Ontario

To extend, under its Class 1 regional licence for cable broadcasting distribution undertakings (BDUs) in Ontario, the authorized service area of its Toronto (Peel/Mississauga) cable BDU to include the authorized service areas of four of its cable BDUs, namely Richmond Hill and three other Toronto serving areas, i.e. Toronto (Downsview), Toronto (Etobicoke) and Toronto (York).

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2008-24

*Avis de consultation*

Demandes reçues  
Plusieurs collectivités  
Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :  
le 24 avril 2008

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. TELUS Communications Inc. et 1219823 Alberta ULC en partenariat avec TELUS Communications Inc. dans Société TÉLÉ-MOBILE, associés dans une société en nom collectif faisant affaires sous le nom de Société TELUS Communications  
Entreprises de distribution régionales à Calgary, à Edmonton (y compris St. Albert, Sherwood Park, Spruce Grove et Stony Plain), à Fort McMurray, à Grande Prairie, à Lethbridge, à Medicine Hat, et à Red Deer (Alberta); et à Kamloops, à Kelowna, à Nanaimo, à Penticton, à Prince George, à Terrace (Vancouver) [y compris Lower Mainland et Fraser Valley], à Vernon et à Victoria (Colombie-Britannique)

En vue de modifier des conditions de licences existantes et ajouter des nouvelles conditions de licence à l'entreprise nationale de programmation de vidéo sur demande, énoncées dans l'annexe 5 de la Décision de radiodiffusion CRTC 2007-33.

2. Communications Rogers Câble inc.  
Richmond Hill, Toronto (Downsview), Toronto (Etobicoke), Toronto (Peel/Mississauga) et Toronto (York) [Ontario]

En vue d'étendre, en vertu de sa licence régionale de classe 1 pour des entreprises de distribution de radiodiffusion (EDR) par câble en Ontario, la zone de desserte de son EDR par câble de Toronto (Peel/Mississauga) de manière à ce qu'elle englobe les zones de desserte autorisées de quatre de ses autres EDR par câble, soit Richmond Hill et trois autres de Toronto, c'est-à-dire Toronto (Downsview), Toronto (Etobicoke) et Toronto (York).

3. TELUS Communications Inc. and 1219823 Alberta ULC in partnership with TELUS Communications Inc. in TELE-MOBILE Company, partners in a general partnership carrying on business as TELUS Communications Company Regional broadcasting distribution undertakings in Calgary, Edmonton (including St. Albert, Sherwood Park, Spruce Grove and Stony Plain), Fort McMurray, Grande Prairie, Lethbridge, Medicine Hat and Red Deer, Alberta; and Kamloops, Kelowna, Nanaimo, Penticton, Prince George, Terrace, Vancouver (including Lower Mainland and Fraser Valley), Vernon and Victoria, British Columbia

To amend the Class 1 regional licences for its cable distribution undertakings serving the above-mentioned locations.

March 20, 2008

[14-1-o]

### CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2008-25

#### Notice of consultation

Applications received  
Various locations

Deadline for submission of interventions and/or comments:  
April 30, 2008

The Commission has received the following applications:

1. Country Music Television Ltd.  
Across Canada  
To amend the licence of the national specialty television programming undertaking known as Country Music Television (CMT).
2. 591991 B.C. Ltd.  
Sherbrooke, Quebec  
To amend the licence of the French-language commercial radio programming undertaking CHLT-FM Sherbrooke, Quebec.
3. Larche Communications (Kitchener) Inc.  
Orillia, Ontario  
Relating to the licence of the English-language commercial radio programming undertaking CICX-FM Orillia, Ontario.
4. Canadian Broadcasting Corporation  
Pukatawagan, Manitoba  
To amend the licence of the English-language radio programming undertaking CBWK-FM Thompson, Manitoba.
5. Canadian Broadcasting Corporation  
Big River and Tisdale, Saskatchewan  
To amend the licence of the television programming undertaking CBKST Saskatoon, Saskatchewan.

March 26, 2008

[14-1-o]

3. TELUS Communications Inc. et 1219823 Alberta ULC en partenariat avec TELUS Communications Inc. dans Société TÉLÉ-MOBILE, associés dans une société en nom collectif faisant affaires sous le nom de Société TELUS Communications

Entreprises de distribution régionales à Calgary, à Edmonton (y compris St. Albert, Sherwood Park, Spruce Grove et Stony Plain), à Fort McMurray, à Grande Prairie, à Lethbridge, à Medicine Hat, et à Red Deer (Alberta); et à Kamloops, à Kelowna, à Nanaimo, à Penticton, à Prince George, à Terrace (Vancouver) [y compris Lower Mainland et Fraser Valley], à Vernon et à Victoria (Colombie-Britannique)

En vue de modifier la licence régionale de classe 1 de son entreprise de distribution par câble desservant les endroits susmentionnés.

Le 20 mars 2008

[14-1-o]

### CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2008-25

#### Avis de consultation

Demandes reçues  
Plusieurs collectivités

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :  
le 30 avril 2008

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. Country Music Television Ltd.  
L'ensemble du Canada  
En vue de modifier la licence de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées appelée Country Music Television (CMT).
2. 591991 B.C. Ltd.  
Sherbrooke (Québec)  
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue française CHLT-FM Sherbrooke (Québec).
3. Larche Communications (Kitchener) Inc.  
Orillia (Ontario)  
Relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CICX-FM Orillia (Ontario).
4. Société Radio-Canada  
Pukatawagan (Manitoba)  
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio de langue anglaise CBWK-FM Thompson (Manitoba).
5. Société Radio-Canada  
Big River et Tisdale (Saskatchewan)  
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de télévision CBKST Saskatoon (Saskatchewan).

Le 26 mars 2008

[14-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2008-26

*Notice of consultation*

Applications received

Various locations

Deadline for submission of interventions and/or comments:

May 2, 2008

The Commission has received the following applications:

1. International Harvesters for Christ Evangelistic Association  
Inc.  
Wolfville, Nova Scotia  
To amend the licence of the English-language specialty FM  
radio programming undertaking CJLU-FM Halifax, Nova  
Scotia.
2. United Christian Broadcasters Canada  
Bancroft, Ontario  
To amend the licence of the English-language radio program-  
ming undertaking CKJJ-FM Belleville, Ontario.

March 28, 2008

[14-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2008-26

*Avis de consultation*

Demandes reçues

Plusieurs collectivités

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :  
le 2 mai 2008

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. International Harvesters for Christ Evangelistic Association  
Inc.  
Wolfville (Nouvelle-Écosse)  
En vue de modifier la licence de l'entreprise de program-  
mation de radio FM spécialisée de langue anglaise CJLU-FM  
Halifax (Nouvelle-Écosse).
2. United Christian Broadcasters Canada  
Bancroft (Ontario)  
En vue de modifier la licence de l'entreprise de program-  
mation de radio de langue anglaise CKJJ-FM Belleville (Ontario).

Le 28 mars 2008

[14-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****BROOKFIELD POWER****PLANS DEPOSITED**

M. R. Wright and Associates Co. Ltd., on behalf of Brookfield Power, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Brookfield Power has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Algoma, at Sault Ste. Marie, Ontario, under the following deposit numbers, a description of the site and plans of the installation of safety booms across the intake channels and tailraces of Brookfield Power's hydro generating stations on the Montreal River and the St. Mary's River, at the following locations:

Deposit Number	Generating Station	Location
T467926	MacKay GS	Montreal River, Home Township, District of Algoma, Ontario
T467924	Gartshore GS	Montreal River, Peever Township, District of Algoma, Ontario
T467923	Hogg GS	Montreal River, Slater Township, District of Algoma, Ontario
T467925	Andrews 1, 2 and 3 GS	Montreal River, Rix Township, District of Algoma, Ontario
T467927	Clergue GS	St. Mary's River, Sault Ste. Marie, District of Algoma, Ontario

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sault Ste. Marie, March 28, 2008

M. R. WRIGHT AND ASSOCIATES CO. LTD.  
G. J. SAUNDERS, P.Eng.

[14-1-o]

**CARRIER LUMBER LTD.****PLANS DEPOSITED**

Carrier Lumber Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Carrier Lumber Ltd. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the Government Agent at 1201 5th Avenue, Valemount, British Columbia, under deposit No. 1000004, a description of the site and plans for the installation of a bridge over Castle Creek, at 0+228 km on the Castle Ranch Mainline, approximately 12 km from McBride, Cariboo Land District, British Columbia. The work is to extend across the Castle River at coordinates 53°13'00.4" north latitude and 120°04'54.5" west longitude.

**AVIS DIVERS****BROOKFIELD POWER****DÉPÔT DE PLANS**

La société M. R. Wright and Associates Co. Ltd., au nom de la Brookfield Power, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Brookfield Power a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement d'Algoma, à Sault Ste. Marie (Ontario), sous les numéros de dépôt qui figurent ci-après, une description de l'emplacement et les plans relatifs à l'installation d'estacades de sécurité sur les canaux d'amenée d'eau et les canaux de fuite des centrales hydroélectriques de la Brookfield Power situées dans la rivière Montreal et la rivière St. Mary's, aux emplacements suivants :

Numéro de dépôt	Centrale hydroélectrique	Emplacement
T467926	MacKay GS	Rivière Montreal, canton de Home, district d'Algoma (Ontario)
T467924	Gartshore GS	Rivière Montreal, canton de Peever, district d'Algoma (Ontario)
T467923	Hogg GS	Rivière Montreal, canton de Slater, district d'Algoma (Ontario)
T467925	Andrews 1, 2 et 3 GS	Rivière Montreal, canton de Rix, district d'Algoma (Ontario)
T467927	Clergue GS	Rivière St. Mary's, Sault Ste. Marie, district d'Algoma (Ontario)

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sault Ste. Marie, le 28 mars 2008

M. R. WRIGHT AND ASSOCIATES CO. LTD.  
G. J. SAUNDERS, ing.

[14-1]

**CARRIER LUMBER LTD.****DÉPÔT DE PLANS**

La société Carrier Lumber Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Carrier Lumber Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de l'agent du gouvernement au 1201 5th Avenue, à Valemount (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000004, une description de l'emplacement et les plans de l'installation d'un pont au-dessus du ruisseau Castle, situé au kilomètre 0+228 de la ligne principale Castle Ranch, à environ 12 km de McBride, circonscription de Cariboo, en Colombie-Britannique. Les travaux se dérouleront au-dessus de la rivière Castle, aux coordonnées 53°13'00,4" de latitude nord et 120°04'54,5" de longitude ouest.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Prince George, March 20, 2008

KARL TRESS, R.F.T.

[14-1-o]

### **CARRIER LUMBER LTD.**

#### **PLANS DEPOSITED**

Carrier Lumber Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Carrier Lumber Ltd. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the Government Agent at 1201 5th Avenue, Valemount, British Columbia, under deposit No. 1000005, a description of the site and plans for the installation of a bridge carrying an unnamed spur road over the Holmes River, at 0+122 km, located at 32.5 km on the Holmes Forest Service Road, near Valemount. The work is to extend across the Holmes River at coordinates 53°20'21.7" north latitude and 119°42'17.5" west longitude.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Prince George, March 20, 2008

KARL TRESS, R.F.T.

[14-1-o]

### **CENTRE DE RECHERCHES PLURIDISCIPLINAIRES SUR LES COMMUNAUTÉS D'AFRIQUE NOIRE ET DES DIASPORAS (CERCLECAD)**

#### **RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Centre de Recherches Pluridisciplinaires sur les communautés d'Afrique noire et des Diasporas (CERCLECAD) has changed the location of its head office to the city of Gatineau, province of Quebec. The new address is 3-75 Lesage Street, Gatineau, Quebec J8Y 4C7.

March 17, 2008

BENOÎT AWAZI MBAMBI KUNGUA

*President*

[14-1-o]

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Prince George, le 20 mars 2008

KARL TRESS, R.F.T.

[14-1]

### **CARRIER LUMBER LTD.**

#### **DÉPÔT DE PLANS**

La société Carrier Lumber Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Carrier Lumber Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de l'agent du gouvernement au 1201 5th Avenue, à Valemount (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000005, une description de l'emplacement et les plans de l'installation d'un pont sur une voie de raccordement non désignée au-dessus de la rivière Holmes, situé au kilomètre 0+122, à 32,5 km sur le chemin du service forestier Holmes, près de Valemount. Les travaux se dérouleront au-dessus de la rivière Holmes, aux coordonnées 53°20'21,7" de latitude nord et 119°42'17,5" de longitude ouest.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Prince George, le 20 mars 2008

KARL TRESS, R.F.T.

[14-1]

### **CENTRE DE RECHERCHES PLURIDISCIPLINAIRES SUR LES COMMUNAUTÉS D'AFRIQUE NOIRE ET DES DIASPORAS (CERCLECAD)**

#### **CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que le Centre de Recherches Pluridisciplinaires sur les communautés d'Afrique noire et des Diasporas (CERCLECAD) a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Gatineau, province de Québec. La nouvelle adresse est le 75, rue Lesage, app. 3, Gatineau (Québec) J8Y 4C7.

Le 17 mars 2008

*Le président*

BENOÎT AWAZI MBAMBI KUNGUA

[14-1-o]

**CORPORATION OF THE COUNTY OF  
NORTHUMBERLAND****PLANS DEPOSITED**

The Corporation of the County of Northumberland hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Corporation of the County of Northumberland has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Northumberland, at 1005 Elgin Street W, Cobourg, Ontario, under deposit No. 388169, a description of the site and plans for the rehabilitation of Cold Creek Bridge over Cold Creek, at the village of Orland, in front of Lot 2/3, Concession VII, municipality of Brighton.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

County of Northumberland, March 17, 2008

COUNTY OF NORTHUMBERLAND

[14-1-o]

**CORPORATION OF THE COUNTY OF  
NORTHUMBERLAND****DÉPÔT DE PLANS**

La Corporation of the County of Northumberland donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Corporation of the County of Northumberland a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Northumberland, situé au 1005, rue Elgin Ouest, Cobourg (Ontario), sous le numéro de dépôt 388169, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont Cold Creek au-dessus du ruisseau Cold, au village d'Orland, en face du lot 2/3, concession VII, municipalité de Brighton.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Comté de Northumberland, le 17 mars 2008

COUNTY OF NORTHUMBERLAND

[14-1-o]

**DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS****PLANS DEPOSITED**

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Registry of Deeds, Land Registry District of the Halifax Regional Municipality, at Halifax, Nova Scotia, under deposit No. 90195539, a description of the site and plans of the existing wharves and shore protection works at Owls Head, Halifax Regional Municipality, Nova Scotia, in lot bearing PID 40710089/0555276, property of Her Majesty the Queen in right of Canada.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, March 27, 2008

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

[14-1-o]

**MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS****DÉPÔT DE PLANS**

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres du district d'enregistrement de la municipalité régionale d'Halifax, à Halifax (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 90195539, une description de l'emplacement et les plans des quais et des ouvrages de protection du rivage existants à Owls Head, dans la municipalité régionale d'Halifax (Nouvelle-Écosse), dans le lot qui porte le NIP 40710089/0555276, propriété de Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 27 mars 2008

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

[14-1-o]

**LIMEKILN FISHERIES (2000) LTD.**

## PLANS DEPOSITED

Limekiln Fisheries (2000) Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Limekiln Fisheries (2000) Ltd. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities, and in the Saint John County Registry Office, at Saint John, New Brunswick, under deposit No. 25313041, a description of the site and plans of proposed marine aquaculture site No. MF-0506 in Little Musquash Harbour, west of Musquash Harbour, New Brunswick.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Town of St. George, March 28, 2008

ROBERT TAYLOR

[14-1-o]

**LIMEKILN FISHERIES (2000) LTD.**

## DÉPÔT DE PLANS

La société Limekiln Fisheries (2000) Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Limekiln Fisheries (2000) Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, et au bureau d'enregistrement de Saint John, à Saint John (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 25313041, une description de l'emplacement et les plans du site aquacole marin n° MF-0506 que l'on propose d'aménager dans le havre Little Musquash, à l'ouest du havre Musquash, au Nouveau-Brunswick.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Town of St. George, le 28 mars 2008

ROBERT TAYLOR

[14-1-o]

**MARA LAKE ESTATES LTD.**

## PLANS DEPOSITED

Mara Lake Estates Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Mara Lake Estates Ltd. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the British Columbia Government Agent offices at Salmon Arm, under deposit No. 72, a description of the site and plans of the existing and proposed wharves in Mara Lake, at the Hummingbird Beach Resort, in front of Lot 1-12, 8843 Highway 97A.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Vancouver, March 27, 2008

MARA LAKE ESTATES LTD.

[14-1-o]

**MARA LAKE ESTATES LTD.**

## DÉPÔT DE PLANS

La société Mara Lake Estates Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Mara Lake Estates Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et aux bureaux de l'agent du gouvernement de la Colombie-Britannique, à Salmon Arm, sous le numéro de dépôt 72, une description de l'emplacement et les plans du quai actuel et du quai que l'on propose de construire dans le lac Mara, à la station balnéaire Hummingbird, en face du lot 1-12, 8843, route 97A.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Vancouver, le 27 mars 2008

MARA LAKE ESTATES LTD.

[14-1]



**MICRONET R&D****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Micronet R&D intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

March 27, 2008

C. ANDRE T. SALAMA  
*President*

[14-1-o]

**MUNICIPALITY OF CHATHAM-KENT****PLANS DEPOSITED**

The Municipality of Chatham-Kent hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Municipality of Chatham-Kent has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registry Office for the Registry Division of Chatham-Kent (No. 24), at 40 William Street N, Chatham, Ontario, under deposit No. 0659722, a description of the site and plans for the replacement of the bridge deck on Queens Line, over the Raleigh Plains Drain, Lot 8, Concession 4 and 4 Western Boundary, formerly the township of Raleigh, municipality of Chatham-Kent, province of Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Chatham-Kent, March 20, 2008

STEPHEN JAHNS, P.Eng.  
*Manager, Infrastructure and Transportation*

[14-1-o]

**NATIONAL MORTGAGE GUARANTY HOLDINGS INC.****APPLICATION TO ESTABLISH AN INSURANCE COMPANY**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 25(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that National Mortgage Guaranty Holdings Inc. intends to apply to the Minister of Finance, on or after May 6, 2008, for letters patent incorporating an insurance company to carry on the business of mortgage insurance in Canada.

The company will carry on business in Canada under the name National Guaranty Mortgage Insurance Company, in English, and Société d'assurance hypothécaire National Guaranty, in French, and its principal office will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects to the proposed incorporation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent

**MICRONET R&D****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Micronet R&D demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 27 mars 2008

*Le président*  
C. ANDRE T. SALAMA

[14-1-o]

**MUNICIPALITY OF CHATHAM-KENT****DÉPÔT DE PLANS**

La Municipality of Chatham-Kent donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Municipality of Chatham-Kent a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Chatham-Kent (n° 24), situé au 40, rue William Nord, Chatham (Ontario), sous le numéro de dépôt 0659722, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du tablier du pont sur le chemin Queens Line, au-dessus du drain Raleigh Plains, lot 8, concession 4 et 4 Western Boundary, anciennement le canton de Raleigh, municipalité de Chatham-Kent, province d'Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Chatham-Kent, le 20 mars 2008

*Le directeur de l'infrastructure et des transports*  
STEPHEN JAHNS, ing.

[14-1]

**NATIONAL MORTGAGE GUARANTY HOLDINGS INC.****DEMANDE DE CONSTITUTION D'UNE SOCIÉTÉ D'ASSURANCES**

Avis est par les présentes donné, aux termes du paragraphe 25(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que National Mortgage Guaranty Holdings Inc. entend demander au ministre des Finances, le 6 mai 2008 ou plus tard, des lettres patentes pour la constitution d'une société d'assurances afin d'exercer des activités d'assurance hypothécaire au Canada.

La société exercera des activités au Canada sous la dénomination « National Guaranty Mortgage Insurance Company » en anglais et la dénomination « Société d'assurance hypothécaire National Guaranty » en français, et son bureau principal sera situé à Toronto, en Ontario.

Toute personne qui s'oppose au projet de constitution peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des

of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before May 5, 2008.

March 15, 2008

NATIONAL MORTGAGE GUARANTY HOLDINGS INC.

[11-4-o]

institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 5 mai 2008.

Le 15 mars 2008

NATIONAL MORTGAGE GUARANTY HOLDINGS INC.

[11-4-o]

## THE PHARMACOLOGICAL SOCIETY OF CANADA

### SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that The Pharmacological Society of Canada intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

March 27, 2008

JAMES R. HAMMOND

*President*

[14-1-o]

## LA SOCIÉTÉ DE PHARMACOLOGIE DU CANADA

### ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que La Société de Pharmacologie du Canada demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 27 mars 2008

*Le président*

JAMES R. HAMMOND

[14-1-o]

## TRENT UNIVERSITY

### DOMINION WATER-POWER APPLICATION

Trent University (1600 West Bank Drive, Peterborough, Ontario K9J 7B8) hereby gives notice that on November 21, 2007, it filed an application with the Director of Waterpower, Parks Canada Agency, under the *Dominion Water Power Act*, for a licence to continue to operate and to upgrade the turbines within the existing hydroelectric generating facility, known also as the Stan Adamson Power House, at Nassau Dam on the Trent-Severn Waterway National Historic Site of Canada.

The facility is located at 1377 Armour Road, Peterborough, Ontario K9J 6Y1, at the Nassau Dam on the Trent-Severn Waterway National Historic Site of Canada. The facility has been operated by Trent University and its predecessor, the General Electric Company since 1921. The facility is currently capable of producing 2 400 kW of electricity. The upgrade will increase the capacity to 3 900 kW of electricity.

There will be no changes to the current water level regimes, no effects on navigation, and no changes to the exterior of the existing powerhouse building. There will be an improvement in bypass capacity at this location, which will improve overall water management capabilities.

An environmental screening for this upgrade has been conducted in accordance with the provisions and requirements of the *Canadian Environmental Assessment Act* and has been reviewed and approved.

The purpose of this notice is to advise the public of the opportunity to provide comment regarding this upgrade and licensing, in writing, within 30 days of the date of publication of this notice, to the Director of Waterpower, Parks Canada Agency, Jules Léger Building, 25 Eddy Street, 6th Floor (25-6-R), Gatineau, Quebec K1A 0M5.

March 18, 2008

JOHN WORDLEY, M.SC., P.Eng

*Director Physical Resources*

[14-1-o]

## TRENT UNIVERSITY

### DEMANDE DE FORCE HYDRAULIQUE DU DOMINION

La Trent University [1600, promenade West Bank, Peterborough (Ontario) K9J 7B8] donne avis par la présente que le 21 novembre 2007 elle a soumis une demande auprès du directeur des forces hydrauliques de l'Agence Parcs Canada, selon la *Loi sur les forces hydrauliques du Canada*, afin d'obtenir un permis pour continuer l'exploitation ainsi que la réhabilitation des turbines d'une centrale hydroélectrique existante, connue sous le nom de Stan Adamson Power House, au barrage Nassau sur le Lieu historique national du Canada de la Voie-Navigable-Trent—Severn.

Les installations sont situées au 1377, chemin Armour, Peterborough (Ontario) K9J 6Y1, au barrage Nassau sur le Lieu historique national du Canada de la Voie-Navigable-Trent—Severn. Cette centrale est en exploitation par la Trent University, de même que par son prédécesseur, la Compagnie General Electric, depuis 1921. La centrale a une capacité de production hydroélectrique de 2 400 kW et cette capacité sera augmentée à 3 900 kW.

Il n'y aura pas de changements aux niveaux d'eau, ni d'effets sur la navigation et aucune modification n'est prévue à l'apparence extérieure de la centrale. Toutefois, le projet de réhabilitation permettra d'améliorer la capacité d'évacuation des débits au site ainsi que la gestion de l'eau.

Une évaluation environnementale du projet à été menée selon les exigences de la *Loi canadienne sur les évaluations environnementales* et elle a été revue et approuvée.

Le but de cet avis est d'informer le public de la possibilité de soumettre des commentaires au sujet du projet de réhabilitation et de délivrance de permis. Les commentaires doivent être transmis par écrit dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis au Directeur des forces hydrauliques, Agence Parcs Canada, Édifice Jules-Léger, 25, rue Eddy, 6<sup>e</sup> étage (25-6-R), Gatineau (Québec) K1A 0M5.

Le 18 mars 2008

*Le directeur des ressources matérielles*

JOHN WORDLEY, M.SC., ing.

[14-1-o]

**YVON DUCLOS****PLANS DEPOSITED**

Yvon Duclos hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Yvon Duclos has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Gloucester, at Bathurst, New Brunswick, under deposit No. 25289964, a description of the site and plans of aquaculture site MS-1215 for the purpose of over-wintering in Tracadie Bay, near Losier Settlement.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Bathurst, March 12, 2008

YVON DUCLOS

[14-1-o]

**YVON DUCLOS****DÉPÔT DE PLANS**

Yvon Duclos donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Yvon Duclos a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Gloucester, à Bathurst (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 25289964, une description de l'emplacement et les plans du site aquacole MS-1215 aux fins d'hivernage dans la baie de Tracadie, près de Losier Settlement.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Bathurst, le 12 mars 2008

YVON DUCLOS

[14-1-o]

**PROPOSED REGULATIONS****RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
<b>Canada Deposit Insurance Corporation</b>		<b>Société d'assurance-dépôts du Canada</b>	
By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Policy By-law .....	1025	Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada relatif à la police d'assurance-dépôts.....	1025
By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Prescribed Practices Premium Surcharge By-law .....	1030	Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada concernant les pratiques justifiant des augmentations de prime.....	1030

**By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Policy By-law**

*Statutory authority*

Canada Deposit Insurance Corporation Act

*Sponsoring agency*

Canada Deposit Insurance Corporation

**REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the By-law.)*

**Description**

The Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC) made the *Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Policy By-law* (the “By-law”) on October 27, 1993, pursuant to subsection 18(3) and paragraph 11(2)(g) of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act* (the “CDIC Act”). Subsection 18(3) of the CDIC Act provides that a policy of deposit insurance shall contain such provisions as may be prescribed by the by-laws, and paragraph 11(2)(g) provides that the CDIC Board of Directors may make by-laws prescribing anything that by virtue of any provision of the CDIC Act is to be prescribed by the by-laws. The By-law prescribes the terms and conditions of the policy of deposit insurance of every CDIC member. The CDIC Board of Directors subsequently amended the By-law on March 3, 1999, March 7, 2002, and April 12, 2005.

At the time of making the By-law and its subsequent amendments, subsection 18(3) of the CDIC Act provided that “the policy of deposit insurance shall be in such form and contain such provisions as may be prescribed by the by-laws.” Section 405 of *An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters*, S.C. 2007, c. 6, (the “Amending Statute”) amended subsection 18(3) of the CDIC Act. As a result of the change, the By-law is no longer to prescribe both the form and provisions of the policy, but only the provisions. The Amending Statute contains changes to a number of sections of the CDIC Act that are referenced in the By-law. Therefore, technical amendments need to be made to ensure that the By-law is consistent with the new provisions of the CDIC Act.

Set out below is an explanation of each of the changes with the reasons for the change.

AMENDING BY-LAW	BY-LAW	EXPLANATION
Section 1	Title	Technical: Renames the entire by-law.
Section 2	Sections 1 and 2	Technical: Describes the Schedule as prescribing the provisions of the policy of deposit insurance, rather than the form and provisions of the policy itself. Required due to amendment to section 18(3) of CDIC Act.

**Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d’assurance-dépôts du Canada relatif à la police d’assurance-dépôts**

*Fondement législatif*

Loi sur la Société d’assurance-dépôts du Canada

*Organisme responsable*

Société d’assurance-dépôts du Canada

**RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement administratif.)*

**Description**

Le conseil d’administration de la Société d’assurance-dépôts du Canada (SADC) a pris le *Règlement administratif de la Société d’assurance-dépôts du Canada relatif à la police d’assurance-dépôts* (le « Règlement ») le 27 octobre 1993, conformément au paragraphe 18(3) et à l’alinéa 11(2)g de la *Loi sur la Société d’assurance-dépôts du Canada* (la « Loi sur la SADC »). Le paragraphe 18(3) de la Loi sur la SADC stipule que les clauses de la police d’assurance-dépôts sont prévues par règlement administratif, et l’alinéa 11(2)g que le conseil d’administration de la SADC peut, par règlement administratif, prendre toute mesure de l’ordre des règlements administratifs prévue par la présente loi. Le Règlement fixe les conditions de la police d’assurance-dépôts de chaque institution membre de la SADC. Le conseil d’administration de la SADC a par la suite modifié le Règlement le 3 mars 1999, le 7 mars 2002 et le 12 avril 2005.

Lorsque le Règlement a été pris et modifié par la suite, le paragraphe 18(3) de la Loi sur la SADC précisait que « la forme de la police d’assurance-dépôts ainsi que ses clauses sont prévues par règlement administratif ». L’article 405 de la *Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives*, L.C. 2007, ch. 6 (la « loi modificative »), a modifié le paragraphe 18(3) de la Loi sur la SADC. En raison de ce changement, ce ne sont plus la forme et les clauses de la police d’assurance-dépôts qui sont prévues par règlement administratif, mais seulement les clauses. La loi modificative apporte des modifications à plusieurs articles de la Loi sur la SADC cités dans le Règlement. En conséquence, il convient de faire une série de modifications de forme pour veiller à ce que le Règlement reflète les nouvelles dispositions de la Loi sur la SADC.

Le tableau qui suit explique chaque modification et en donne les raisons.

ARTICLE DU RÈGLEMENT MODIFICATIF	ARTICLE DU RÈGLEMENT	EXPLICATION
Article 1	Grand titre	de forme : Le titre du règlement est modifié.
Article 2	Articles 1 et 2	de forme : L’article précise que l’annexe prévoit les clauses de la police d’assurance-dépôts plutôt que la police elle-même. Changement requis en vertu du paragraphe 18(3) de la Loi sur la SADC.

AMENDING BY-LAW	BY-LAW	EXPLANATION
Section 3	Schedule Heading	Technical: Amends reference to appropriate section of By-law.
Section 4	Schedule Title	Technical: Renames Schedule to refer to provisions of policy. Required due to amendment to section 18(3) of CDIC Act.
Section 5	Schedule Section 1	Technical: Repealed. No longer needed due to amendment to section 18(3) of CDIC Act.
Section 6	Schedule Sections 5 and 6	Technical: Repeals section 5 as this section speaks to replacement of the policy deemed to take place when amended. As the Schedule is now to be provisions of the policy, rather than the policy itself, this section is no longer needed. Repeals section 6 that deals with the term of the policy. The term is a matter of statute and need not be stated in the provisions of the policy.
Section 7	Schedule Subsection 10(2)	Technical: Inserts the words "or estimate" after "shall determine" to make the provision in the policy consistent with an amendment to subsection 21(5) of the CDIC Act that now permits a method "to determine or estimate" insured deposits. Correction to the cross-reference to "calculation."
Section 8	Schedule Subparagraphs 16(b)(iv) and (v) and paragraph 16(d)	Updating of language: The intent of paragraph 16(b) is that CDIC can request whatever information it deems necessary to get a full understanding of the deposit liabilities of the institution, including its systems. When first drafted, the nature of systems was not nearly as complex as today. Therefore, it was necessary to include subparagraph 16(b)(iv.1) dealing specifically with depositor systems. Subparagraph 16(b)(v) described the assets and liabilities as they may have been described in 1993. The language needed to be updated to reflect the current profile of CDIC member institutions. The language of paragraph 16(d) has been amended to include information about not only subsidiaries or affiliates, but information pertaining to the affairs of the member with any financial institution or corporation.
Section 9	Schedule Section 30	Technical: Since the Schedule contains provisions of the policy rather than actually being the policy, the language of section 30 of the Schedule needed to change.
Section 10	Schedule Section 32	Technical: Since the Schedule contains provisions of the policy rather than actually being the policy, the language of section 32 of the Schedule needed to change.
Section 11	Schedule Section 33	Technical: Since the Schedule contains provisions of the policy rather than actually being the policy, the language of section 33 of the Schedule needed to change.
Section 12		Comes into force on the day of registration.

ARTICLE DU RÈGLEMENT MODIFICATIF	ARTICLE DU RÈGLEMENT	EXPLICATION
Article 3	Référence sous le titre « Annexe »	de forme : La mention qui suit le titre « Annexe » est modifiée.
Article 4	Titre de l'annexe	de forme : Le titre de l'annexe est modifié pour faire référence aux clauses de la police. Changement requis en vertu du paragraphe 18(3) de la Loi sur la SADC.
Article 5	Article 1 de l'annexe	de forme : Abrogé. Changement requis en vertu du paragraphe 18(3) de la Loi sur la SADC.
Article 6	Articles 5 et 6 de l'annexe	de forme : Abrogation de l'article 5 selon lequel la police est réputée être remplacée en cas de modification du Règlement. Comme l'annexe constitue maintenant les clauses de la police plutôt que la police en soi, cet article n'est plus nécessaire. L'article 6 qui porte sur la durée de la police est abrogé. La durée relève de la loi; il n'est donc pas nécessaire qu'elle soit stipulée dans les clauses de la police.
Article 7	Paragraphe 10(2) de l'annexe	de forme : Ajout de « ou d'estimer » après « est tenue de déterminer », pour que cette clause de la police reflète les modifications apportées au paragraphe 21(5) de la Loi sur la SADC. Modifie la référence aux calculs.
Article 8	Sous-alinéas 16b)(iv) et (v) et alinéa 16d) de l'annexe	Mise à jour du libellé : L'alinéa 16b) a pour objet de permettre à la SADC de demander toute information qu'elle juge nécessaire pour avoir une image claire du passif-dépôts de l'institution, y compris de ses systèmes. Au moment de la rédaction du Règlement, les systèmes n'étaient pas aussi complexes qu'aujourd'hui. C'est pourquoi il est maintenant nécessaire d'inclure le sous-alinéa 16b)(iv.1), qui porte sur les différents systèmes servant expressément à identifier les déposants. Le sous-alinéa 16b)(v), dont la description des éléments d'actif et des éléments de passif remontait à 1993, doit être mis à jour pour refléter le profil actuel des institutions membres de la SADC. Le libellé de l'alinéa 16d) est modifié pour inclure de l'information non seulement sur les filiales et les entités du même groupe que l'institution membre, mais aussi de l'information concernant les affaires de toute institution financière ou personne morale avec laquelle l'institution membre a un lien.
Article 9	Article 30 de l'annexe	de forme : Étant donné que l'annexe constitue maintenant les clauses de la police plutôt que la police en soi, le libellé de l'article 30 de l'annexe doit être modifié.
Article 10	Article 32 de l'annexe	de forme : Étant donné que l'annexe constitue maintenant les clauses de la police plutôt que la police en soi, le libellé de l'article 32 de l'annexe doit être modifié.
Article 11	Article 33 de l'annexe	de forme : Étant donné que l'annexe constitue maintenant les clauses de la police plutôt que la police en soi, le libellé de l'article 33 de l'annexe doit être modifié.
Article 12		Entre en vigueur le jour de son enregistrement.

**Alternatives**

There are no available alternatives. The amendments must be done by way of by-law.

**Benefits and costs**

The implementation of the Amending By-law will ensure that the By-law is consistent with recent amendments to the CDIC Act. No costs should be attributed directly to these changes.

**Consultation**

As the substantive changes are statutorily driven or technical in nature, only consultation by way of pre-publication in the *Canada Gazette*, Part I, is necessary.

**Compliance and enforcement**

There are no compliance or enforcement issues.

**Contact**

Sandra Chisholm  
Director, Insurance  
Canada Deposit Insurance Corporation  
50 O'Connor Street, 17th Floor  
P.O. Box 2340, Station D  
Ottawa, Ontario  
K1P 5W5  
Telephone: 613-943-1976  
Fax: 613-992-8219  
Email: schisholm@cdic.ca

**Solutions envisagées**

Il n'y a pas d'autres solutions. Les modifications doivent être faites par voie de règlement administratif.

**Avantages et coûts**

La mise en œuvre du règlement modificatif permettra de s'assurer que le Règlement reflète la Loi sur la SADC. Cette modification ne devrait donner lieu à aucuns frais supplémentaires.

**Consultations**

Étant donné qu'il s'agit d'importantes modifications de forme ou que celles-ci résultent de modifications apportées à la Loi sur la SADC, la consultation peut se faire par publication préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada*.

**Respect et exécution**

Aucun mécanisme visant à assurer le respect du Règlement n'est requis.

**Personne-ressource**

Sandra Chisholm  
Directrice de l'Assurance  
Société d'assurance-dépôts du Canada  
50, rue O'Connor, 17<sup>e</sup> étage  
Case postale 2340, succursale D  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5W5  
Téléphone : 613-943-1976  
Télécopieur : 613-992-8219  
Courriel : schisholm@sadc.ca

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given that the Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to paragraph 11(2)(g)<sup>a</sup> and subsection 18(3)<sup>b</sup> of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*<sup>c</sup>, proposes to make the annexed *By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Policy By-law*.

Interested persons may make representations concerning the proposed By-law within 60 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Sandra Chisholm, Director, Insurance, Canada Deposit Insurance Corporation, 50 O'Connor Street, 17th Floor, Ottawa, Ontario K1P 5W5 (e-mail: schisholm@cdic.ca).

Ottawa, March 17, 2008

GUY L. SAINT-PIERRE  
President and Chief Executive Officer  
Canada Deposit Insurance Corporation

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que le conseil d'administration de la Société d'assurance-dépôts du Canada, en vertu de l'alinéa 11(2)g<sup>a</sup> et du paragraphe 18(3)<sup>b</sup> de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*<sup>c</sup>, se propose de prendre le *Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada relatif à la police d'assurance-dépôts*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Sandra Chisholm, directrice de l'Assurance, Société d'assurance-dépôts du Canada, 50, rue O'Connor, 17<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1P 5W5 (courriel : schisholm@sadc.ca).

Ottawa, le 17 mars 2008

Le président et chef de la direction de la  
Société d'assurance-dépôts du Canada  
GUY L. SAINT-PIERRE

<sup>a</sup> R.S., c. 18 (3rd Suppl.), s. 51

<sup>b</sup> S.C. 2007, c. 6, s. 405

<sup>c</sup> R.S., c. C-3

<sup>a</sup> L.R., ch. 18 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 51

<sup>b</sup> L.C. 2007, ch. 6, art. 405

<sup>c</sup> L.R., ch. C-3

**BY-LAW AMENDING THE CANADA DEPOSIT  
INSURANCE CORPORATION DEPOSIT  
INSURANCE POLICY BY-LAW**

**AMENDMENTS**

**1. The long title of the *Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Policy By-law*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION  
DEPOSIT INSURANCE POLICY BY-LAW

**2. The heading before section 1 and sections 1 and 2 of the By-law are replaced by the following:**

1. For the purpose of subsection 18(3) of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*, the provisions set out in the schedule are prescribed as the provisions of the policy of deposit insurance.

**3. The reference “(Section 2)” after the heading “SCHEDULE” in the schedule to the By-law is replaced by the reference “(Section 1)”.**

**4. The heading of the schedule to the By-law is replaced by the following:**

PROVISIONS OF THE POLICY OF DEPOSIT INSURANCE

**5. Section 1 of the schedule to the By-law is repealed.**

**6. The heading before section 5 and sections 5 and 6 of the schedule to the By-law are repealed.**

**7. Subsection 10(2) of the schedule to the By-law is replaced by the following:**

(2) When making the calculations for the purposes of subsections 21(1) and 23(1) of the Act, the member institution shall determine or estimate the aggregate amount of insured deposits by using a method set out in the Return of Insured Deposits.

**8. (1) Subparagraph 16(b)(v) of the schedule to the By-law is replaced by the following:**

(iv.1) a detailed description of the accounting and information systems and the procedures and controls used by the member institution with respect to deposit liabilities, including the manner in which the member institution identifies depositors for the purpose of calculating insured deposits, and

(v) a detailed list of assets, liabilities, derivatives and commitments both on- and off-balance sheet;

**(2) Paragraph 16(d) of the schedule to the By-law is replaced by the following:**

(d) without delay, any other reports, documents and information pertaining to its affairs and those of its subsidiaries and affiliates, or pertaining to the affairs of any other financial institution or any other corporation with which the member institution has a relationship, that are specified in the request.

**9. The portion of section 30 of the schedule to the By-law before paragraph (a) is replaced by the following:**

**30. The failure of the member institution to comply with any condition of its policy may result in**

**RÈGLEMENT ADMINISTRATIF MODIFIANT LE  
RÈGLEMENT ADMINISTRATIF DE LA SOCIÉTÉ  
D’ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA RELATIF  
À LA POLICE D’ASSURANCE-DÉPÔTS**

**MODIFICATIONS**

**1. Le titre intégral du *Règlement administratif de la Société d’assurance-dépôts du Canada relatif à la police d’assurance-dépôts*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

RÈGLEMENT ADMINISTRATIF DE LA SOCIÉTÉ  
D’ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA RELATIF  
À LA POLICE D’ASSURANCE-DÉPÔTS

**2. L’intertitre précédant l’article 1 et les articles 1 et 2 du même règlement administratif sont remplacés par ce qui suit :**

1. Pour l’application du paragraphe 18(3) de la *Loi sur la Société d’assurance-dépôts du Canada*, les clauses de la police d’assurance-dépôts sont celles prévues à l’annexe.

**3. La mention « (article 2) » qui suit le titre « ANNEXE », à l’annexe du même règlement administratif, est remplacée par « (article 1) ».**

**4. Le titre de l’annexe du même règlement administratif est remplacé par ce qui suit :**

CLAUSES DE LA POLICE D’ASSURANCE-DÉPÔTS

**5. L’article 1 de l’annexe du même règlement administratif est abrogé.**

**6. L’intertitre précédant l’article 5 et les articles 5 et 6 de l’annexe du même règlement administratif sont abrogés.**

**7. Le paragraphe 10(2) de l’annexe du même règlement administratif est remplacé par ce qui suit :**

(2) Lorsqu’elle procède aux calculs pour l’application des paragraphes 21(1) et 23(1) de la Loi, l’institution membre est tenue de déterminer ou d’estimer le montant total des dépôts assurés en suivant l’une ou l’autre des méthodes prévues dans la Déclaration des dépôts assurés.

**8. (1) Le sous-alinéa 16b)(v) de l’annexe du même règlement administratif est remplacé par ce qui suit :**

(iv.1) une description détaillée de ses systèmes de comptabilité et d’information et des procédures et des mécanismes de contrôle qu’elle utilise à l’égard de son passif-dépôts, y compris la méthode servant à identifier les déposants aux fins de calcul des dépôts assurés,

(v) une liste détaillée des éléments d’actif et de passif, des dérivés et des engagements figurant au bilan et hors bilan;

**(2) L’alinéa 16d) de l’annexe du même règlement administratif est remplacé par ce qui suit :**

d) sans délai, les autres rapports, documents et renseignements indiqués dans la demande concernant ses affaires et celles de ses filiales, des entités qui font partie de son groupe et de toute autre institution financière ou personne morale avec laquelle elle a un lien.

**9. Le passage de l’article 30 de l’annexe du même règlement administratif précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**30. Le défaut de la part de l’institution membre de respecter les conditions de sa police peut entraîner :**

<sup>1</sup> SOR/93-516

<sup>1</sup> DORS/93-516



**10. Section 32 of the schedule to the By-law is replaced by the following:**

**32.** The Corporation may cancel the policy of the member institution under subsection 26.04(3) or section 33 of the Act.

**11. Section 33 of the schedule to the By-law is replaced by the following:**

**33.** If the policy of the member institution is terminated or cancelled, the institution shall continue to be bound by the provisions of the policy as if it were still a member institution until it no longer holds any deposits that are insured by the Corporation.

**COMING INTO FORCE**

**12. This By-law comes into force on the day on which it is registered.**

[14-1-o]

**10. L'article 32 de l'annexe du même règlement administratif est remplacé par ce qui suit :**

**32.** La Société peut annuler la police de l'institution membre en vertu du paragraphe 26.04(3) ou de l'article 33 de la Loi.

**11. L'article 33 de l'annexe du même règlement administratif est remplacé par ce qui suit :**

**33.** Si la police de l'institution membre a été résiliée ou annulée, l'institution demeure liée par les conditions de la police, comme si elle avait toujours la qualité d'institution membre, jusqu'à ce qu'elle ne détienne plus de dépôts assurés par la Société.

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**12. Le présent règlement administratif entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[14-1-o]

## **By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Prescribed Practices Premium Surcharge By-law**

### *Statutory authority*

*Canada Deposit Insurance Corporation Act*

### *Sponsoring agency*

Canada Deposit Insurance Corporation

### **REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the By-law.)*

#### **Description**

The Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC) made the *Prescribed Practices Premium Surcharge By-law* (the “Premium Surcharge By-law”) on January 26, 1994, pursuant to paragraph 11(2)(g) and subsection 25.1(1) of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act* (CDIC Act). The Premium Surcharge By-law prescribes the practices where, in the opinion of the Corporation, if a member institution is engaging in such practices it may warrant a premium surcharge which the Corporation may assess and collect from the member institution in respect of the premium year or any part thereof. The Premium Surcharge By-law was amended on July 26, 2001, and April 15, 2005.

The Premium Surcharge By-law makes reference to the policy of deposit insurance as prescribed in the *Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Policy By-law* (the “Policy By-law”). Section 405 of *An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters*, S.C. 2007, c. 6, (“Amending Statute”) amended subsection 18(3) of the CDIC Act changing the way in which the provisions of the policy are to be prescribed. The form of the policy is no longer to be prescribed. As a result of this technical change to subsection 18(3) of the CDIC Act, in addition to amendments to the Policy By-law, consequential amendments need to be made to the Premium Surcharge By-law to ensure that references to sections of the policy now read as sections of the Schedule to the Policy By-law prescribing provisions of the policy.

The *By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Prescribed Practices Premium Surcharge By-law* (the “Amending By-law”) replaces, in paragraphs 2(1)(a) to (c), references to the policy of deposit insurance with references to the policy of deposit insurance, as prescribed by section 1 of the Policy By-law and as set out in the Schedule to the Policy By-law. These amendments are technical and statutorily driven.

## **Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d’assurance-dépôts du Canada concernant les pratiques justifiant des augmentations de prime**

### *Fondement législatif*

*Loi sur la Société d’assurance-dépôts du Canada*

### *Organisme responsable*

Société d’assurance-dépôts du Canada

### **RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement administratif.)*

#### **Description**

Le conseil d’administration de la Société d’assurance-dépôts du Canada (SADC) a pris le *Règlement administratif concernant les pratiques justifiant des augmentations de prime* (le « Règlement ») le 26 janvier 1994, conformément à l’alinéa 11(2)g) et au paragraphe 25.1(1) de la *Loi sur la Société d’assurance-dépôts du Canada* (la « Loi sur la SADC »). Le Règlement fixe les pratiques justifiant une augmentation de prime; dans les cas où la Société est d’avis qu’une institution membre se livre à une telle pratique, elle peut augmenter la prime de l’institution à l’égard de l’exercice comptable des primes en cours ou de toute partie de celui-ci. Le Règlement a été modifié le 26 juillet 2001 et le 15 avril 2005.

Le Règlement fait référence à la police d’assurance-dépôts prévue par le *Règlement administratif de la Société d’assurance-dépôts du Canada relatif à la police d’assurance-dépôts* (le « règlement administratif relatif à la police d’assurance-dépôts »). L’article 405 de la *Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives*, L.C. 2007, ch. 6 (la « loi modifiante »), a modifié le paragraphe 18(3) de la Loi sur la SADC. En raison de ce changement, ce ne sont plus la forme et les clauses de la police d’assurance-dépôts qui sont prévues par règlement administratif, mais seulement les clauses. Par ailleurs, outre les modifications au Règlement administratif relatif à la police d’assurance-dépôts, des modifications corrélatives devront être apportées au Règlement pour que les renvois à des articles de la police reprennent le libellé des articles de l’annexe du Règlement administratif relatif à la police d’assurance-dépôts, lesquels articles prévoient les clauses de la police.

Le *Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d’assurance-dépôts du Canada concernant les pratiques justifiant des augmentations de prime* (le « règlement modificatif ») remplace, aux alinéas 2(1)a) à c), les renvois à la police d’assurance-dépôts par des renvois à des dispositions de la police d’assurance-dépôts, lesquelles sont prévues à l’annexe du règlement administratif relatif à la police d’assurance-dépôts (article 1). Il s’agit de modifications de forme qui résultent d’une modification de la Loi sur la SADC.

**Alternatives**

There are no available alternatives. The amendments must be done by way of by-law.

**Benefits and costs**

The implementation of the Amending By-law will ensure that the Premium Surcharge By-law is consistent with the Policy By-law. No costs should be attributed directly to these changes.

**Consultation**

As the substantive changes are statutorily driven and technical, only consultation by way of pre-publication in the *Canada Gazette*, Part I, is necessary.

**Compliance and enforcement**

There are no compliance or enforcement issues.

**Contact**

Sandra Chisholm  
Director, Insurance  
Canada Deposit Insurance Corporation  
50 O'Connor Street, 17th Floor  
P.O. Box 2340, Station D  
Ottawa, Ontario  
K1P 5W5  
Telephone: 613-943-1976  
Fax: 613-992-8219  
Email: schisholm@cdic.ca

**Solutions envisagées**

Il n'y a pas d'autres solutions. Les modifications doivent être faites par voie de règlement administratif.

**Avantages et coûts**

La mise en œuvre du règlement modificatif permettra de s'assurer que le Règlement reflète le règlement administratif relatif à la police d'assurance-dépôts. Cette modification ne devrait donner lieu à aucuns frais supplémentaires.

**Consultations**

Étant donné qu'il s'agit d'importantes modifications de forme et que celles-ci résultent de modifications apportées à la Loi sur la SADC, la consultation peut se faire par publication préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada*.

**Respect et exécution**

Aucun mécanisme visant à assurer le respect du Règlement n'est requis.

**Personne-ressource**

Sandra Chisholm  
Directrice de l'Assurance  
Société d'assurance-dépôts du Canada  
50, rue O'Connor, 17<sup>e</sup> étage  
Case postale 2340, succursale D  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5W5  
Téléphone : 613-943-1976  
Télécopieur : 613-992-8219  
Courriel : schisholm@sadc.ca

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given that the Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to paragraph 11(2)(g)<sup>a</sup> and subsection 25.1(1)<sup>b</sup> of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*<sup>c</sup>, proposes to make the annexed *By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Prescribed Practices Premium Surcharge By-law*.

Interested persons may make representations concerning the proposed By-law within 60 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Sandra Chisholm, Director, Insurance, Canada Deposit Insurance Corporation, 50 O'Connor Street, 17th Floor, Ottawa, Ontario K1P 5W5 (e-mail: schisholm@cdic.ca).

Ottawa, March 17, 2008

GUY L. SAINT-PIERRE  
*President and Chief Executive Officer*  
*Canada Deposit Insurance Corporation*

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que le conseil d'administration de la Société d'assurance-dépôts du Canada, en vertu de l'alinéa 11(2)(g)<sup>a</sup> et du paragraphe 25.1(1)<sup>b</sup> de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*<sup>c</sup>, se propose de prendre le *Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada concernant les pratiques justifiant des augmentations de prime*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Sandra Chisholm, directrice de l'Assurance, Société d'assurance-dépôts du Canada, 50, rue O'Connor, 17<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1P 5W5 (courriel : schisholm@sadc.ca).

Ottawa, le 17 mars 2008

*Le président et chef de la direction de la*  
*Société d'assurance-dépôts du Canada*  
GUY L. SAINT-PIERRE

<sup>a</sup> R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 51

<sup>b</sup> S.C. 2007, c. 6, s. 408

<sup>c</sup> R.S., c. C-3

<sup>a</sup> L.R., ch. 18 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 51

<sup>b</sup> L.C. 2007, ch. 6, art. 408

<sup>c</sup> L.R., ch. C-3

**BY-LAW AMENDING THE CANADA DEPOSIT  
INSURANCE CORPORATION PRESCRIBED  
PRACTICES PREMIUM SURCHARGE  
BY-LAW**

**AMENDMENT**

**1. Paragraphs 2(1)(a) to (c) of the *Canada Deposit Insurance Corporation Prescribed Practices Premium Surcharge By-law*<sup>1</sup> are replaced by the following:**

- (a) failing to comply with subsection 8(2) of the policy of deposit insurance, as prescribed by section 1 of the *Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Policy By-law* and as set out in the schedule to that By-law, that requires the member institution to have the practices and controls referred to in that subsection;
- (b) failing to comply with one or more provisions of the policy of deposit insurance, as prescribed by section 1 of the *Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Policy By-law* and as set out in the schedule to that By-law, that require the member institution to provide the Corporation with the information specified in that policy;
- (c) failing to comply with section 24 of the policy of deposit insurance, as prescribed by section 1 of the *Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Policy By-law* and as set out in the schedule to that By-law, that requires the member institution to prepare and maintain the records specified in that section and to retain those records for the period of time specified in that section;

**COMING INTO FORCE**

**2. This By-law comes into force on the day on which it is registered.**

[14-1-0]

**RÈGLEMENT ADMINISTRATIF MODIFIANT LE  
RÈGLEMENT ADMINISTRATIF DE LA SOCIÉTÉ  
D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA CONCERNANT  
LES PRATIQUES JUSTIFIANT DES  
AUGMENTATIONS DE PRIME**

**MODIFICATION**

**1. Les alinéas 2(1)a) à c) du *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada concernant les pratiques justifiant des augmentations de prime*<sup>1</sup> sont remplacés par ce qui suit :**

- a) contrevient au paragraphe 8(2) de la police d'assurance-dépôts, lequel est prévu à l'annexe du *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada relatif à la police d'assurance-dépôts* par l'article 1 de celui-ci et stipule qu'elle doit disposer des pratiques et des mécanismes qui y sont visés;
- b) contrevient à une ou plusieurs dispositions de la police d'assurance-dépôts, lesquelles sont prévues à l'annexe du *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada relatif à la police d'assurance-dépôts* par l'article 1 de celui-ci et stipulent qu'elle est tenue de fournir à la Société les renseignements précisés dans la police;
- c) contrevient à l'article 24 de la police d'assurance-dépôts, lequel est prévu à l'annexe du *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada relatif à la police d'assurance-dépôts* par l'article 1 de celui-ci et stipule qu'elle doit établir et tenir les registres indiqués à cet article et doit les conserver pour la période qui y est indiquée;

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**2. Le présent règlement administratif entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[14-1-0]

<sup>1</sup> SOR/94-142

<sup>1</sup> DORS/94-142

## INDEX

Vol. 142, No. 14 — April 5, 2008

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada Revenue Agency**

## Income Tax Act

Revocation of registration of charities ..... 1005

**Canadian International Trade Tribunal**

Appeal No. AP-2006-053 — Decision ..... 1006

Carbon steel welded pipe — Determination ..... 1007

EDP hardware and software — Inquiry ..... 1007

Information processing and related telecommunications services — Inquiry ..... 1007

**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission****Commission**

\*Addresses of CRTC offices — Interventions ..... 1008

## Decisions

2008-65 to 2008-70 ..... 1009

## Public hearings

2007-13-4 — Notice of consultation and hearing ..... 1010

2008-2 — Notice of consultation and hearing ..... 1010

## Public notices

2008-21-1 — Notice of consultation ..... 1014

2008-24 — Notice of consultation ..... 1014

2008-25 — Notice of consultation ..... 1015

2008-26 — Notice of consultation ..... 1016

**GOVERNMENT NOTICES****Indian Affairs and Northern Development, Dept. of**

## Canada Petroleum Resources Act

Amendment of an exploration licence ..... 1000

**Industry, Dept. of**

## Radiocommunication Act

DGRB-001-08 — Consultation on the Renewal of 24 and 38 GHz Spectrum Licences and Spectrum Licence Fees for 24, 28 and 38 GHz Bands ..... 1000

**Notice of Vacancy**

Office of the Ombudsperson for the Department of National Defence and the Canadian Forces ..... 1001

**MISCELLANEOUS NOTICES**

Brookfield Power, safety booms on the Montreal River and the St. Mary's River, Ont. .... 1017

Carrier Lumber Ltd., bridge over Castle Creek, B.C. .... 1017

Carrier Lumber Ltd., bridge over the Holmes River, B.C. .... 1018

Centre de Recherches Pluridisciplinaires sur les communautés d'Afrique noire et des Diasporas (CERCLECAD), relocation of head office ..... 1018

Chatham-Kent, Municipality of, replacement of the bridge deck on Queens Line, over the Raleigh Plains Drain, Ont. .... 1021

Duclos, Yvon, aquaculture site MS-1215 in Tracadie Bay, N.B. .... 1023

**MISCELLANEOUS NOTICES — Continued**

Fisheries and Oceans, Department of, wharves and shore protection works at Owls Head, N.S. .... 1019

Limekiln Fisheries (2000) Ltd., marine aquaculture site No. MF-0506 in Little Musquash Harbour, N.B. .... 1020

Mara Lake Estates Ltd., wharves in Mara Lake, B.C. .... 1020

Micronet R&amp;D, surrender of charter ..... 1021

\* National Mortgage Guaranty Holdings Inc., application to establish an insurance company ..... 1021

Northumberland, Corporation of the County of, rehabilitation of the Cold Creek Bridge over Cold Creek, Ont. .... 1019

Pharmacological Society of Canada (The), surrender of charter ..... 1022

Trent University, Dominion water-power application ..... 1022

**PARLIAMENT****Chief Electoral Officer**

## Canada Elections Act

Return of members elected at the March 17, 2008

By-elections (*Published as Extra Vol. 142, No. 2, on Friday, March 28, 2008*) ..... 1004

Return of members elected at the March 17, 2008

By-elections (*Published as Extra Vol. 142, No. 3, on Tuesday, April 1, 2008*) ..... 1004**House of Commons**

\*Filing applications for private bills (Second Session, Thirty-Ninth Parliament) ..... 1004

**PROPOSED REGULATIONS****Canada Deposit Insurance Corporation**

## Canada Deposit Insurance Corporation Act

By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Policy By-law ..... 1025

By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Prescribed Practices Premium Surcharge By-law ..... 1030

**SUPPLEMENTS****Tax Court of Canada**

Rules Amending the Tax Court of Canada Rules (General Procedure)

Rules Amending the Tax Court of Canada Rules (Informal Procedure)

Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Canada Pension Plan

Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Customs Act (Informal Procedure)

Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Employment Insurance Act

Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Excise Act, 2001 (Informal Procedure)

Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Excise Tax Act (Informal Procedure)

**INDEX**

Vol. 142, n° 14 — Le 5 avril 2008

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

Brookfield Power, estacades de sécurité dans la rivière Montreal et la rivière St. Mary's (Ont.) .....	1017
Carrier Lumber Ltd., pont au-dessus de la rivière Holmes (C.-B.) .....	1018
Carrier Lumber Ltd., pont au-dessus du ruisseau Castle (C.-B.) .....	1017
Centre de Recherches Pluridisciplinaires sur les communautés d'Afrique noire et des Diasporas (CERCLECAD), changement de lieu du siège social .....	1018
Chatham-Kent, Municipality of, remplacement du tablier du pont sur le chemin Queens Line, au-dessus du drain Raleigh Plains (Ont.) .....	1021
Duclos, Yvon, site aquacole MS-1215 dans la baie de Tracadie (N.-B.) .....	1023
Limekiln Fisheries (2000) Ltd., site aquacole marin n° MF-0506 dans le havre Little Musquash (N.-B.) .....	1020
Mara Lake Estates Ltd., quais dans le lac Mara (C.-B.) .....	1020
Micronet R&D, abandon de charte .....	1021
* National Mortgage Guaranty Holdings Inc., demande de constitution d'une société d'assurances .....	1021
Northumberland, Corporation of the County of, réfection du pont Cold Creek au-dessus du ruisseau Cold (Ont.) .....	1019
Pêches et des Océans, ministère des, quais et ouvrages de protection du rivage à Owls Head (N.-É.) .....	1019
Société de Pharmacologie du Canada (La), abandon de charte .....	1022
Trent University, demande de force hydraulique du Dominion .....	1022

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Affaires indiennes et du Nord canadien, min. des**

Loi fédérale sur les hydrocarbures Modification d'un permis de prospection .....	1000
---	------

**Avis de poste vacant**

Bureau d'Ombudsperson du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes .....	1001
---	------

**Industrie, min. de l'**

Loi sur la radiocommunication DGRB-001-08 — Consultation sur le renouvellement des licences du spectre dans les bandes de fréquences de 24 et 38 GHz, et des droits de licences du spectre dans les bandes de fréquences de 24, 28 et 38 GHz .....	1000
--	------

**COMMISSIONS****Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance .....	1005
--	------

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications  
canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions .....	1008
Audiences publiques 2007-13-4 — Avis de consultation et d'audience .....	1010
2008-2 — Avis de consultation et d'audience .....	1010

**COMMISSIONS (suite)****Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications  
canadiennes (suite)**

Avis publics 2008-21-1 — Avis de consultation .....	1014
2008-24 — Avis de consultation .....	1014
2008-25 — Avis de consultation .....	1015
2008-26 — Avis de consultation .....	1016
Décisions 2008-65 à 2008-70 .....	1009
<b>Tribunal canadien du commerce extérieur</b> Appel n° AP-2006-053 — Décision .....	1006
Matériel et logiciel informatiques — Enquête .....	1007
Traitement de l'information et services de télécommunications connexes — Enquête .....	1007
Tubes soudés en acier au carbone — Décision .....	1007

**PARLEMENT****Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (deuxième session, trente-neuvième législature) .....	1004
---	------

**Directeur général des élections**

Loi électorale du Canada Rapport de députés élus aux élections partielles du 17 mars 2008 ( <i>Publié dans l'édition spéciale vol. 142, n° 2, le vendredi 28 mars 2008</i> ) .....	1004
Rapport de députés élus aux élections partielles du 17 mars 2008 ( <i>Publié dans l'édition spéciale vol. 142, n° 3, le mardi 1<sup>er</sup> avril 2008</i> ) .....	1004

**RÈGLEMENTS PROJETÉS****Société d'assurance-dépôts du Canada**

Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada concernant les pratiques justifiant des augmentations de prime .....	1030
Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada relatif à la police d'assurance-dépôts .....	1025

**SUPLÉMENTS****Cour canadienne de l'impôt**

Règles modifiant les Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure générale)	
Règles modifiant les Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure informelle)	
Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi de 2001 sur l'accise (procédure informelle)	
Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur la taxe d'accise (procédure informelle)	
Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur l'assurance-emploi	
Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur les douanes (procédure informelle)	
Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard du Régime de pensions du Canada	

Supplement  
Canada Gazette, Part I  
April 5, 2008



Supplément  
Gazette du Canada, Partie I  
Le 5 avril 2008

**TAX COURT OF  
CANADA**

**COUR CANADIENNE DE  
L'IMPÔT**

**Rules Amending the Tax  
Court of Canada Rules  
(General Procedure)**

**Règles modifiant les Règles de la  
Cour canadienne de l'impôt  
(procédure générale)**

**Rules Amending the Tax  
Court of Canada Rules  
(Informal Procedure)**

**Règles modifiant les Règles de la  
Cour canadienne de l'impôt  
(procédure informelle)**

**Rules Amending the Tax Court of  
Canada Rules of Procedure  
Respecting the Excise Tax Act  
(Informal Procedure)**

**Règles modifiant les Règles de procédure  
de la Cour canadienne de l'impôt  
à l'égard de la Loi sur la taxe d'accise  
(procédure informelle)**

**Rules Amending the Tax Court of  
Canada Rules of Procedure  
Respecting the Excise Act, 2001  
(Informal Procedure)**

**Règles modifiant les Règles de procédure  
de la Cour canadienne de l'impôt  
à l'égard de la Loi de 2001 sur l'accise  
(procédure informelle)**

**Rules Amending the Tax Court of  
Canada Rules of Procedure  
Respecting the Customs Act  
(Informal Procedure)**

**Règles modifiant les Règles de procédure  
de la Cour canadienne de l'impôt  
à l'égard de la Loi sur les douanes  
(procédure informelle)**

**Rules Amending the Tax Court of  
Canada Rules of Procedure  
respecting the Employment Insurance Act**

**Règles modifiant les Règles de procédure  
de la Cour canadienne de l'impôt  
à l'égard de la Loi sur l'assurance-emploi**

**Rules Amending the Tax Court of Canada  
Rules of Procedure respecting the  
Canada Pension Plan**

**Règles modifiant les Règles de procédure de la  
Cour canadienne de l'impôt à l'égard du  
Régime de pensions du Canada**

## Rules Amending the Tax Court of Canada Rules (General Procedure)

### Statutory authority

*Tax Court of Canada Act*

### Sponsoring agency

Tax Court of Canada

## Règles modifiant les Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure générale)

### Fondement législatif

*Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*

### Organisme responsable

Cour canadienne de l'impôt

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Rules.)*

#### Description

The *Tax Court of Canada Act* (the Act) provides that rules regulating the pleadings, practice and procedure in the Tax Court of Canada are established by a rules committee, subject to the approval of the Governor in Council.

The general purpose of the proposed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules (General Procedure)* [the Rules] is

- (1) to reflect the broadened jurisdiction of the Tax Court of Canada to hear and determine references and appeals under the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006*;
- (2) to make consequential amendments resulting from amendments to the Act made pursuant to *An Act to amend the Judges Act and certain other Acts in relation to courts*, S.C. 2006, c. 11;
- (3) to clarify the rules for proceedings on behalf of a party under a legal disability; and
- (4) to make technical amendments.

#### Rationale for the amendments

- (1) Increased jurisdiction for references and appeals under the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006*

Amendments are required in paragraphs 21(1)(a) to (c), section 24, forms 21(1)(a) to (c) and 65, and subparagraph 1(b)(iii) of Tariff A of Schedule II to refer to the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006*.

- (2) Consequential amendments resulting from amendments to the Act

Section 17.2 of the Act was amended pursuant to *An Act to amend the Judges Act and certain other Acts in relation to courts*, S.C. 2006, c. 11. The effect of the amendment was to remove from the Act certain procedural provisions which are better addressed in the Rules.

The amendments to subsections 21(2) and (3) are required to describe the method of filing documents with the Registry.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie des Règles.)*

#### Description

La *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* prévoit que les règles concernant la pratique et la procédure devant la Cour canadienne de l'impôt sont établies par le comité des règles, sous réserve de leur approbation par le gouverneur en conseil.

Les règles ci-jointes ont été rédigées par le comité des règles et portent sur les *Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure générale)*. Les modifications à ces règles sont nécessaires afin de :

- (1) reconnaître la compétence élargie de la Cour canadienne de l'impôt pour entendre les renvois et les appels sur les questions découlant de l'application de la *Loi de 2006 sur les droits d'exportation des produits de bois d'œuvre*;
- (2) tenir compte des modifications apportées à la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* suivant l'adoption de la *Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois liées aux tribunaux*, L.C. 2006, ch. 11;
- (3) clarifier la procédure pour les personnes frappées d'incapacité qui désirent introduire ou continuer une instance devant la Cour;
- (4) effectuer des modifications d'ordre technique.

#### Justification des modifications

- (1) Compétence élargie de la Cour canadienne de l'impôt pour entendre les renvois et les appels en vertu de la *Loi de 2006 sur les droits d'exportation des produits de bois d'œuvre*

Des modifications aux alinéas 21(1)a) à c), à l'article 24, aux formules 21(1)a) à c) et 65, et au sous-alinéa 1b)(iii) du tarif A de l'annexe II sont requises afin de faire référence à la *Loi de 2006 sur les droits d'exportation des produits de bois d'œuvre*.

- (2) Modifications nécessaires pour tenir compte des modifications à la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*

L'article 17.2 de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* a été modifié suivant l'adoption de la *Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois liées aux tribunaux*, L.C. 2006, ch. 11. Les modifications apportées retirent de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* les dispositions d'ordre procédural qui devraient se retrouver dans les règles de procédure.

Conséquemment, les paragraphes 21(2) et 21(3) doivent être modifiés pour préciser la manière de déposer des documents au greffe.



The amendment to subsection 21(4) will allow for a delay of five days for the payment of the filing fee. Further, where the parties decide to file documents by fax or by electronic filing, they will not be required to send paper copies to the Registry unless requested.

Also, it is proposed to repeal sections 22 (deemed date of filing) and 23 (service on Her Majesty) as these rules are set out in subsections 17.2(2.1) and (3) of the Act.

#### (3) Proceedings on behalf of a party under a legal disability

Proposed new section 29.1 is intended to clarify that a party under a legal disability is required to be represented in order to institute or continue a proceeding. The proposed amendment to subsection 30(3) is to clarify that if the representative of the party under a legal disability is not a counsel, the representative shall be represented by counsel.

Further, it is proposed to amend paragraphs 36(1)(a), 82(4)(a), subsections 93(5) and 100(5) to change the reference to “under disability” by “under a legal disability.”

#### (4) Technical amendments to the Rules

The following technical amendments are also being proposed:

To amend the English version of the definition of “electronic filing” to add a comma after “by electronic means.”

To delete the enumeration of statutory references in section 3 and subsection 29(1). Section 12 of the Act sets out the jurisdiction of the Court and section 17 of the Act provides that the general procedure applies in respect of any proceedings over which the Court has jurisdiction.

To amend subsection 18(1) to follow the same terminology used in subsections 21(2) and (3).

To amend the reference to “control or power relating to any matter...” by “control or power relevant to any matter” in subsection 82(1).

To amend the reference to “documents relating to” by “documents relevant to” in subsection 82(2), forms 82(4)(A) and 82(4)(B).

To amend the reference to “document relating to” by “document relevant to” in subsection 82(5) and form 82(4)(A).

To amend the reference to “question relating to” by “question relevant to” in subsection 95(1).

To amend the reference to “documents and things relating to” by “documents and things relevant to” in paragraph 105(3)(a).

To amend the reference to “control or power relating to” by “control or power relevant to” in subsection 141(1) and Form 82(3).

To add the reference to “Unless the Court otherwise directs” in subsection 89(2) to allow the Court to limit the use at the hearing of a document not previously disclosed in accordance with subsection 89(1).

To remove the requirement that the independent interpreter be approved by the Registrar in subsection 102(4).

To remove the reference to “Subject to the provisions of the Act,” in subsection 147(1).

To modify the amount from \$50 to \$75 for expert witnesses in subsection 5(1) of Tariff A of Schedule II.

La modification au paragraphe 21(4) prévoit un délai de cinq jours pour payer les droits de dépôt. De plus, les parties qui déposent des documents par télécopieur ou par dépôt électronique n'auront plus à acheminer de façon systématique des copies papier au greffe de la Cour.

Le comité propose également d'abroger l'article 22 (relatif à la date présumée du dépôt) et l'article 23 (relatif à la signification à Sa Majesté) puisque ces règles sont prévues aux paragraphes 17.2 (2.1) et (3) de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*.

#### (3) Procédure pour les personnes frappées d'incapacité qui désirent introduire ou continuer une instance devant la Cour

Le nouvel article 29.1 énonce que les personnes frappées d'incapacité doivent être représentées afin de pouvoir introduire ou continuer une instance devant la Cour. Par ailleurs, le comité propose de modifier le paragraphe 30(3) afin de préciser que le représentant qui n'est pas un avocat doit être représenté par un avocat.

Des modifications aux alinéas 36(1)a), 82(4)a) et aux paragraphes 93(5) et 100(5) sont proposées pour corriger l'expression « frappé d'incapacité légale » par « frappé d'incapacité ».

#### (4) Modifications d'ordre technique

Les modifications suivantes sont également proposées :

Définition de « dépôt électronique » : la version anglaise de la définition de « dépôt électronique » est modifiée pour ajouter une virgule à la suite des mots « by electronic means ».

Article 3 et paragraphe 29(1) : l'énumération des lois est retirée de ces dispositions. L'article 12 de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* précise les lois pour lesquelles la Cour a juridiction et l'article 17 de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* prévoit que la procédure générale s'applique aux procédures qui relèvent de la juridiction de la Cour.

Paragraphe 18(1) : la terminologie est révisée pour suivre celle utilisée aux paragraphes 21(2) et (3).

Paragraphe 82(1) : le texte est modifié pour remplacer l'expression « demander à la Cour de prononcer un jugement » par « demander à la Cour d'émettre une ordonnance ».

Paragraphe 82(1) : le texte est modifié pour remplacer « et qui portent sur toute question en litige » par « et qui sont pertinents à toute question en litige ».

Paragraphe 82(2) : le texte est modifié pour remplacer « documents qui ont trait à une question en litige » par « documents pertinents à une question en litige ».

Paragraphe 82(5) : le texte est modifié pour remplacer « document relatif à la question en litige » par « document pertinent à la question en litige ».

Paragraphe 95(1) : le texte est modifié pour remplacer « aux questions légitimes qui se rapportent à une question en litige » par « aux questions pertinentes à une question en litige ».

Alinéa 105(3)a) : le texte est modifié pour remplacer « objets non privilégiés qui se rapportent à une question en litige » par « objets non privilégiés pertinents à une question en litige ».

Paragraphe 141(1) : le texte est modifié pour remplacer « sous sa garde et qui se rapportent aux questions en litige » par « sous sa garde et pertinents aux questions en litige ».

Formule 82(3) : le texte est modifié pour remplacer « et qui portent sur toute question en litige » par « et pertinents sur toute question en litige ».

Formules 82(4)(A) et 82(4)(B) : le texte est modifié pour remplacer « tous les documents qui ont trait à une question en litige » et « documents relatifs à une question en litige » par « tous les documents pertinents à une question en litige ».

Paragraphe 89(2) : le texte est modifié pour ajouter au début de la disposition l'expression « Sauf directive contraire de la Cour, ». Cette modification vise à accorder à la Cour le droit de limiter l'usage, à l'audience, d'un document qui n'aurait pas été divulgué conformément au paragraphe 89(1).

Paragraphe 102(4) : le texte est modifié pour retirer l'exigence voulant que le greffier approuve l'interprète.

Paragraphe 147(1) : le texte est révisé afin de retirer la référence à « Sous réserve des dispositions de la Loi, ».

Paragraphe 5(1) du tarif A de l'annexe II : le texte est modifié pour remplacer le montant de 50 \$ par 75 \$.

### Alternatives

No other alternatives were considered, as the Act requires that the Court's rules be amended by regulation.

### Benefits and costs

These amendments are designed to improve procedures before the Tax Court of Canada. It is expected that these changes will have little financial impact.

### Consultation

The proposed amendments were considered by the Tax Court of Canada Rules Committee, which is composed of judges from the Tax Court of Canada and practising lawyers from both the private and public sectors.

### Contact

Charles M. Nadeau  
Counsel and Executive Officer  
Chambers of the Chief Justice  
Tax Court of Canada  
200 Kent Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M1  
Telephone: 613-995-4789  
Fax: 613-943-8449  
Email: charles.nadeau@cas-satj.gc.ca

### Solutions envisagées

Aucune autre solution n'a été envisagée puisque la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* prévoit que les règles concernant la pratique et la procédure devant la Cour canadienne de l'impôt sont modifiées par voie de règlement.

### Avantages et coûts

Les modifications visent à faciliter la résolution des affaires portées devant la Cour. On s'attend à ce que les répercussions financières soient limitées.

### Consultations

Les modifications ont fait l'objet de discussions par le comité des règles, qui est composé, notamment, des juges de la Cour et d'avocats en pratique privée ou au sein du gouvernement.

### Personne-ressource

Maître Charles M. Nadeau  
Avocat et adjoint exécutif  
Cabinet du juge en chef  
Cour canadienne de l'impôt  
200, rue Kent  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M1  
Téléphone : 613-995-4789  
Télécopieur : 613-943-8449  
Courriel : charles.nadeau@cas-satj.gc.ca

## PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given, pursuant to subsection 22(3)<sup>a</sup> of the *Tax Court of Canada Act*<sup>b</sup>, that the rules committee of the Tax Court of Canada, pursuant to section 20<sup>c</sup> of that Act and subject to the approval of the Governor in Council, proposes to make the annexed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules (General Procedure)*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Rules within 60 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Rules Committee, Tax Court of Canada, 200 Kent Street, Ottawa, Ontario K1A 0M1.

<sup>a</sup> R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 7

<sup>b</sup> R.S., c. T-2

<sup>c</sup> S.C. 2002, c. 8, s. 78

## PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné, conformément au paragraphe 22(3)<sup>a</sup> de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*<sup>b</sup>, que le comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, en vertu de l'article 20<sup>c</sup> de cette loi et sous réserve de l'approbation de la gouverneure en conseil, se propose d'établir les *Règles modifiant les Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure générale)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règles dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, 200, rue Kent, Ottawa (Ontario) K1A 0M1.

<sup>a</sup> L.R., ch. 51 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 7

<sup>b</sup> L.R., ch. T-2

<sup>c</sup> L.C. 2002, ch. 8, art. 78

**RULES AMENDING THE TAX COURT OF CANADA  
RULES (GENERAL PROCEDURE)**

**1. The definition “electronic filing” in section 2 of the English version of the *Tax Court of Canada Rules (General Procedure)*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

“electronic filing” means the act of filing, by electronic means, through the Court’s website (www.tcc-cci.gc.ca) or any other website referred to in a direction issued by the Court, any document listed on those sites; (*dépôt électronique*)

**2. Section 3 of the Rules is replaced by the following:**

**3.** These rules apply to all proceedings in the Court to which the general procedure in the Act applies.

**3. Subsection 18(1) of the Rules is replaced by the following:**

**18.** (1) Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, a document other than a notice of appeal may be filed using one of the following methods:

- (a) depositing it with the Registry;
- (b) sending it by mail to the Registry; or
- (c) sending it by fax or by electronic filing to the Registry.

**4. (1) Paragraphs 21(1)(a) to (c) of the Rules are replaced by the following:**

(a) in Form 21(1)(a) in the case of an appeal from an assessment under the *Income Tax Act*, the *Petroleum and Gas Revenue Tax Act*, the *Excise Tax Act*, the *Customs Act*, the *Air Travellers Security Charge Act*, the *Excise Act, 2001* or the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006*;

(b) in Form 21(1)(b) in the case of an agreement for the determination of a question under section 173 of the *Income Tax Act*, section 310 of the *Excise Tax Act*, section 97.58 of the *Customs Act*, section 51 of the *Air Travellers Security Charge Act*, section 204 of the *Excise Act, 2001* or section 62 of the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006*;

(c) in Form 21(1)(c) in the case of an application for the determination of a question under section 174 of the *Income Tax Act*, section 311 of the *Excise Tax Act*, section 52 of the *Air Travellers Security Charge Act*, section 205 of the *Excise Act, 2001* or section 63 of the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006*;

**(2) Subsections 21(2) and (3) of the Rules are replaced by the following:**

(2) A notice of appeal shall be filed using one of the following methods:

- (a) by depositing the original and two copies of the notice of appeal with the Registry;
- (b) by mailing the original and two copies of the notice of appeal to the Registry; or
- (c) by sending a copy of the notice of appeal by fax or by electronic filing to the Registry.

(3) An agreement or an application for the determination of a question shall be filed using one of the following methods:

- (a) by depositing the original and two copies of the document with the Registry;
- (b) by mailing the original and two copies of the document to the Registry; or

**RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE LA COUR  
CANADIENNE DE L’IMPÔT (PROCÉDURE GÉNÉRALE)**

**1. La définition de « electronic filing », à l’article 2 de la version anglaise des *Règles de la Cour canadienne de l’impôt (procédure générale)*<sup>1</sup>, est remplacée par ce qui suit :**

“electronic filing” means the act of filing, by electronic means, through the Court’s website (www.tcc-cci.gc.ca) or any other website referred to in a direction issued by the Court, any document listed on those sites; (*dépôt électronique*)

**2. L’article 3 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

**3.** Les présentes règles régissent toutes les instances devant la Cour auxquelles s’applique la procédure générale exposée dans la Loi.

**3. Le paragraphe 18(1) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

**18.** (1) Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, le dépôt d’un document autre qu’un avis d’appel peut s’effectuer de l’une des manières ci-après :

- a) remise au greffe;
- b) expédition au greffe par la poste;
- c) transmission au greffe par télécopieur ou par dépôt électronique.

**4. (1) Les alinéas 21(1)(a) à (c) des mêmes règles sont remplacés par ce qui suit :**

a) formule 21(1)(a) en cas d’appel formé contre une cotisation établie en application de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, de la *Loi de l’impôt sur les revenus pétroliers*, de la *Loi sur la taxe d’accise*, de la *Loi sur les douanes*, de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien*, de la *Loi de 2001 sur l’accise* ou de la *Loi de 2006 sur les droits d’exportation de produits de bois d’œuvre*;

b) formule 21(1)(b) au cas où les parties conviennent du renvoi prévu à l’article 173 de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, à l’article 310 de la *Loi sur la taxe d’accise*, à l’article 97.58 de la *Loi sur les douanes*, à l’article 51 de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien*, à l’article 204 de la *Loi de 2001 sur l’accise* ou à l’article 62 de la *Loi de 2006 sur les droits d’exportation de produits de bois d’œuvre*;

c) formule 21(1)(c) en cas de demande prévue à l’article 174 de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, à l’article 311 de la *Loi sur la taxe d’accise*, à l’article 52 de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien*, à l’article 205 de la *Loi de 2001 sur l’accise* ou à l’article 63 de la *Loi de 2006 sur les droits d’exportation de produits de bois d’œuvre*;

**(2) Les paragraphes 21(2) et (3) des mêmes règles sont remplacés par ce qui suit :**

(2) Le dépôt de l’avis d’appel s’effectue de l’une des manières suivantes :

- a) remise au greffe de l’original et de deux copies de l’avis;
- b) expédition au greffe par la poste de l’original et de deux copies de l’avis;
- c) transmission au greffe par télécopieur ou dépôt électronique d’une copie de l’avis.

(3) Le dépôt d’une demande conjointe ou unilatérale en vue de faire trancher une question s’effectue de l’une des manières suivantes :

- a) remise au greffe de l’original et de deux copies de la demande;

<sup>1</sup> SOR/90-688

<sup>1</sup> DORS/90-688

(c) by sending a copy of the document by fax or by electronic filing to the Registry.

(4) The filing fee with respect to a document referred to in subsection (2) or (3) shall be paid within five days after the receipt of the document by the Registry.

**5. The heading before section 22 and sections 22 and 23 of the Rules are repealed.**

**6. Section 24 of the Rules is replaced by the following:**

**24.** The Deputy Attorney General of Canada shall, on behalf of the Minister of National Revenue, cause a copy of an application under section 174 of the *Income Tax Act*, section 311 of the *Excise Tax Act*, section 52 of the *Air Travellers Security Charge Act*, section 205 of the *Excise Act, 2001* or section 63 of the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006* to be served personally or by registered mail on each of the taxpayers named in the application and on any other persons who, in the opinion of the Court, are likely to be affected by the determination of the question.

**7. Subsection 29(1) of the Rules is replaced by the following:**

**29.** (1) Where at any stage of a proceeding the interest or liability of a person who is a party to a proceeding in the Court is transferred or transmitted to another person by assignment, bankruptcy, death or other means, no other proceedings shall be instituted until the Registrar is notified of the transfer or transmission and the particulars of it.

**8. The Rules are amended by adding the following after section 29:**

PROCEEDING ON BEHALF OF PARTY UNDER  
LEGAL DISABILITY

**29.1** Unless the Court orders otherwise, the representative of a party under a legal disability shall institute or continue a proceeding on behalf of that party.

**9. Subsection 30(3) of the Rules is replaced by the following:**

(3) Unless the Court orders otherwise, a person who is the representative of a party under a legal disability in a proceeding shall be represented by counsel, except where that person is also counsel acting in such a capacity.

**10. Paragraph 36(1)(a) of the Rules is replaced by the following:**

(a) by leaving a copy of the document with the person unless the person is under a legal disability;

**11. (1) Subsection 82(1) of the Rules is replaced by the following:**

**82.** (1) The parties may agree or, in the absence of agreement, either party may apply to the Court for an order directing that each party shall file and serve on each other party a list of all the documents that are or have been in that party's possession, control or power relevant to any matter in question between or among them in the appeal.

**(2) The portion of subsection 82(2) of the Rules before paragraph (a) is replaced by the following:**

(2) Where a list of documents is produced in compliance with this section, the list shall describe, in separate schedules, all documents relevant to any matter in issue in the appeal,

b) expédition au greffe par la poste de l'original et de deux copies de la demande;

c) transmission au greffe par télécopieur ou dépôt électronique d'une copie de la demande.

(4) Le droit de dépôt relatif au document visé aux paragraphes (2) ou (3) est payé dans les cinq jours qui suivent la réception du document au greffe.

**5. L'intertitre précédant l'article 22 et les articles 22 et 23 des mêmes règles sont abrogés.**

**6. L'article 24 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

**24.** Le sous-procureur général du Canada, au nom du ministre du Revenu national, fait parvenir, par signification à personne ou par courrier recommandé, une copie de la demande faite en application de l'article 174 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de l'article 311 de la *Loi sur la taxe d'accise*, de l'article 52 de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien*, de l'article 205 de la *Loi de 2001 sur l'accise* ou de l'article 63 de la *Loi de 2006 sur les droits d'exportation de produits de bois d'œuvre* à chaque contribuable nommé dans la demande et à toute autre personne qui, de l'avis de la Cour, est susceptible d'être affectée par la question à trancher.

**7. Le paragraphe 29(1) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

**29.** (1) Lorsque l'intérêt ou la responsabilité d'une partie à l'instance est transféré ou transmis à une autre personne en raison d'une cession, d'une faillite, d'un décès ou de toute autre cause, à tout moment de l'instance, nulle autre procédure ne peut être engagée avant que le greffier ne soit avisé du transfert ou de la transmission, ainsi que des modalités qui s'y rapportent.

**8. Les mêmes règles sont modifiées par adjonction, après l'article 29, de ce qui suit :**

REPRÉSENTANT D'UNE PARTIE FRAPPÉE  
D'INCAPACITÉ

**29.1** Sauf ordonnance contraire de la Cour, le représentant d'une partie frappée d'incapacité introduit ou continue une instance pour cette dernière.

**9. Le paragraphe 30(3) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

(3) Sauf ordonnance contraire de la Cour, la personne qui agit à titre de représentant d'une partie frappée d'incapacité et qui n'est pas avocat se fait représenter par un avocat.

**10. L'alinéa 36(1)(a) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

a) par remise d'une copie du document à la personne, sauf si celle-ci est frappée d'incapacité;

**11. (1) Le paragraphe 82(1) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

**82.** (1) Les parties peuvent convenir ou, en l'absence d'entente, demander à la Cour d'émettre une ordonnance obligeant chaque partie à déposer et à signifier à l'autre partie une liste de tous les documents qui sont ou ont été en la possession, sous le contrôle ou sous la garde de cette partie et qui sont pertinents à toute question en litige entre les parties à l'appel.

**(2) Le passage du paragraphe 82(2) des mêmes règles précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

(2) La liste de documents produite conformément au présent article doit décrire, dans des annexes distinctes, tous les documents pertinents à une question en litige dans l'appel et qui :

**(3) Paragraph 82(4)(a) of the Rules is replaced by the following:**

(a) if the party is an individual, by the party unless that person is under a legal disability in which case the affidavit shall be made by that person's representative;

**(4) Subsection 82(5) of the Rules is replaced by the following:**

(5) The affidavit shall contain a statement that the party has never had possession, control or power of any document relevant to any matter in issue in the proceeding other than those included in the list.

**12. Subsection 89(2) of the Rules is replaced by the following:**

(2) Unless the Court otherwise directs, subsection (1) does not apply to a document that is used solely as a foundation for or as part of a question in cross-examination or re-examination.

**13. Subsection 93(5) of the Rules is replaced by the following:**

(5) Where an appeal is brought by a party under a legal disability,  
(a) the representative for that party may be examined in place of that party; or  
(b) at the option of the examining party, the party under a legal disability may be examined if that party is competent to give evidence.

If the representative referred to in paragraph (a) is a public official, that person may be examined only with leave of the Court.

**14. The portion of subsection 95(1) of the Rules before paragraph (a) is replaced by the following:**

**95.** (1) A person examined for discovery shall answer, to the best of that person's knowledge, information and belief, any proper question relevant to any matter in issue in the proceeding or to any matter made discoverable by subsection (3) and no question may be objected to on the ground that

**15. Subsection 100(5) of the Rules is replaced by the following:**

(5) The evidence given on the examination for discovery of a party under legal disability may be read into or used in evidence at the hearing only with leave of the judge.

**16. Subsection 102(4) of the Rules is replaced by the following:**

(4) If the person being examined understands neither English nor French, or is deaf or mute, the examining party shall provide and pay the fees and disbursements of a competent and independent interpreter who shall take an oath or make an affirmation to interpret accurately the administration of the oath or affirmation, the questions to be put to the person being examined and the person's answers.

**17. Paragraph 105(3)(a) of the Rules is replaced by the following:**

(a) all documents and things relevant to any matter in issue in the proceeding that are in that person's possession, control or power and that are not privileged, or

**18. Subsection 141(1) of the Rules is replaced by the following:**

**141.** (1) A party who requires the attendance of a person as a witness at a hearing may serve the person with a subpoena requiring the person to attend the hearing at the time and place stated in

**(3) L'alinéa 82(4)a des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

a) de la partie, s'il s'agit d'une personne physique, à moins que celle-ci ne soit frappée d'incapacité, auquel cas la déclaration sous serment sera faite par le représentant de cette personne;

**(4) Le paragraphe 82(5) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

(5) La partie affirme de plus dans la déclaration sous serment qu'elle n'a jamais eu en sa possession, sous son contrôle ou sous sa garde un document pertinent à la question en litige dans l'instance qui n'est pas énuméré dans la liste.

**12. Le paragraphe 89(2) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

(2) Sauf directive contraire de la Cour, le paragraphe (1) ne s'applique pas au document utilisé uniquement comme fondement ou comme partie d'une question dans un contre-interrogatoire ou en réinterrogatoire.

**13. Le paragraphe 93(5) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

(5) Dans un appel interjeté par une partie frappée d'incapacité, la partie interrogatrice peut interroger au choix :  
a) le représentant de la partie frappée d'incapacité;  
b) la partie frappée d'incapacité si elle est habile à témoigner.

Toutefois, lorsque le représentant mentionné à l'alinéa a) est un fonctionnaire public, celui-ci ne peut être interrogé qu'avec l'autorisation de la Cour.

**14. Le passage du paragraphe 95(1) des mêmes règles précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**95.** (1) La personne interrogée au préalable répond, soit au mieux de sa connaissance directe, soit des renseignements qu'elle tient pour véridiques, aux questions pertinentes à une question en litige ou aux questions qui peuvent, aux termes du paragraphe (3), faire l'objet de l'interrogatoire préalable. Elle ne peut refuser de répondre pour les motifs suivants :

**15. Le paragraphe 100(5) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

(5) La déposition d'une partie frappée d'incapacité ou autre recueillie à l'interrogatoire préalable ne peut être consignée ou utilisée en preuve à l'audience qu'avec l'autorisation du juge.

**16. Le paragraphe 102(4) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

(4) Si la personne qui doit être interrogée ne comprend ni le français ni l'anglais, ou si elle est sourde ou muette, la partie interrogatrice doit fournir et payer, frais compris, les services d'un interprète compétent et indépendant qui s'engage, sous serment ou affirmation solennelle, à traduire fidèlement le serment ou l'affirmation solennelle de la personne interrogée ainsi que les questions qui lui sont posées et ses réponses.

**17. L'alinéa 105(3)a des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

a) soit tous les documents et objets non privilégiés pertinents à une question en litige dans l'instance et qui se trouvent en sa possession, sous son contrôle ou sous sa garde;

**18. Le paragraphe 141(1) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

**141.** (1) La partie qui veut appeler une personne à témoigner à l'audience peut lui signifier un subpoena exigeant sa présence à l'audience, à la date, à l'heure et au lieu indiqués dans le subpoena.

the subpoena and the subpoena may also require the person to produce at the hearing the documents or other things in the person's possession, control or power relevant to the matters in question in the appeal that are specified in the subpoena. (Form 141(1))

**19. Subsection 147(1) of the Rules is replaced by the following:**

**147.** (1) The Court may determine the amount of the costs of all parties involved in any proceeding, the allocation of those costs and the persons required to pay them.

**20. The Table of Forms in Schedule I to the Rules is amended by replacing the title of Form 21(1)(b) and Form 21(1)(c) with the following:**

FORM NUMBER	TITLE
21(1)(b)	Reference under section 173 of the <i>Income Tax Act</i> , section 310 of the <i>Excise Tax Act</i> , section 97.58 of the <i>Customs Act</i> , section 51 of the <i>Air Travellers Security Charge Act</i> , section 204 of the <i>Excise Act, 2001</i> or section 62 of the <i>Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006</i> , as the case may be
21(1)(c)	Reference under section 174 of the <i>Income Tax Act</i> , section 311 of the <i>Excise Tax Act</i> , section 52 of the <i>Air Travellers Security Charge Act</i> , section 205 of the <i>Excise Act, 2001</i> or section 63 of the <i>Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006</i> , as the case may be

**21. Paragraph (b) of Form 21(1)(a) of Schedule I to the Rules is replaced by the following:**

(b) Identify the assessment(s) under appeal: include date of assessment(s) and, if the appeal is under the *Income Tax Act*, include taxation year(s) or, if the appeal is under the *Excise Tax Act*, the *Customs Act*, the *Air Travellers Security Charge Act*, the *Excise Act, 2001* or the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006*, include the period to which the assessment(s) relate(s),

**22. The portion of Form 21(1)(b) of Schedule I to the Rules before paragraph (a) is replaced by the following:**

FORM 21(1)(b)

REFERENCE UNDER SECTION 173 OF THE *INCOME TAX ACT*, SECTION 310 OF THE *EXCISE TAX ACT*, SECTION 97.58 OF THE *CUSTOMS ACT*, SECTION 51 OF THE *AIR TRAVELLERS SECURITY CHARGE ACT*, SECTION 204 OF THE *EXCISE ACT, 2001* OR SECTION 62 OF THE *SOFTWOOD LUMBER PRODUCTS EXPORT CHARGE ACT, 2006*, AS THE CASE MAY BE

TAX COURT OF CANADA

IN THE MATTER of an agreement that a question should be determined by the Court under section 173 of the *Income Tax Act*, section 310 of the *Excise Tax Act*, section 97.58 of the *Customs Act*, section 51 of the *Air Travellers Security Charge Act*, section 204 of the *Excise Act, 2001* or section 62 of the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006*, as the case may be.

**23. The portion of Form 21(1)(c) of Schedule I to the Rules before paragraph (a) is replaced by the following:**

Le subpoena peut également exiger qu'elle produise à l'audience les documents ou autres objets précisés dans le subpoena qui se trouvent en sa possession, sous son contrôle ou sous sa garde et qui sont pertinents aux questions en litige. (Formule 141(1))

**19. Le paragraphe 147(1) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

**147.** (1) La Cour peut fixer les frais et dépens, les répartir et désigner les personnes qui doivent les supporter.

**20. Dans la liste des formules de l'annexe I des mêmes règles, les titres des formules 21(1)(b) et 21(1)(c) sont remplacés par ce qui suit :**

NUMÉRO DE LA FORMULE	TITRE
21(1)(b)	Renvoi sous le régime de l'article 173 de la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i> , de l'article 310 de la <i>Loi sur la taxe d'accise</i> , de l'article 97.58 de la <i>Loi sur les douanes</i> , de l'article 51 de la <i>Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien</i> , de l'article 204 de la <i>Loi de 2001 sur l'accise</i> ou de l'article 62 de la <i>Loi de 2006 sur les droits d'exportation de produits de bois d'œuvre</i> , selon le cas
21(1)(c)	Renvoi sous le régime de l'article 174 de la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i> , de l'article 311 de la <i>Loi sur la taxe d'accise</i> , de l'article 52 de la <i>Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien</i> , de l'article 205 de la <i>Loi de 2001 sur l'accise</i> ou de l'article 63 de la <i>Loi de 2006 sur les droits d'exportation de produits de bois d'œuvre</i> , ou selon le cas

**21. L'alinéa b) de la formule 21(1)(a) de l'annexe I des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

b) Indiquer la ou les cotisations visées par l'appel : inclure la date de chaque cotisation et, si l'appel est interjeté en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, inclure l'année ou les années d'imposition ou, si l'appel est interjeté en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise*, de la *Loi sur les douanes*, de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien*, de la *Loi de 2001 sur l'accise* ou de la *Loi de 2006 sur les droits d'exportation de produits de bois d'œuvre*, inclure la période s'y rapportant;

**22. Le passage de la formule 21(1)(b) de l'annexe I des mêmes règles précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

FORMULE 21(1)(b)

RENVOI SOUS LE RÉGIME DE L'ARTICLE 173 DE LA *LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU*, DE L'ARTICLE 310 DE LA *LOI SUR LA TAXE D'ACCISE*, DE L'ARTICLE 97.58 DE LA *LOI SUR LES DOUANES*, DE L'ARTICLE 51 DE LA *LOI SUR LE DROIT POUR LA SÉCURITÉ DES PASSAGERS DU TRANSPORT AÉRIEN*, DE L'ARTICLE 204 DE LA *LOI DE 2001 SUR L'ACCISE* OU DE L'ARTICLE 62 DE LA *LOI DE 2006 SUR LES DROITS D'EXPORTATION DE PRODUITS DE BOIS D'ŒUVRE*, SELON LE CAS

COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

AFFAIRE INTÉRESSANT un accord prévoyant le renvoi d'une question à la Cour sous le régime de l'article 173 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de l'article 310 de la *Loi sur la taxe d'accise*, de l'article 97.58 de la *Loi sur les douanes*, de l'article 51 de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien*, de l'article 204 de la *Loi de 2001 sur l'accise* ou de l'article 62 de la *Loi de 2006 sur les droits d'exportation de produits de bois d'œuvre*, selon le cas.

**23. Le passage de la formule 21(1)(c) de l'annexe I des mêmes règles précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

## FORM 21(1)(c)

SECTION 174 OF THE *INCOME TAX ACT*, SECTION 311 OF THE *EXCISE TAX ACT*, SECTION 52 OF THE *AIR TRAVELLERS SECURITY CHARGE ACT*, SECTION 205 OF THE *EXCISE ACT, 2001* OR SECTION 63 OF THE *SOFTWOOD LUMBER PRODUCTS EXPORT CHARGE ACT, 2006*, AS THE CASE MAY BE

## TAX COURT OF CANADA

IN THE MATTER of an application by the Minister of National Revenue made under section 174 of the *Income Tax Act*, section 311 of the *Excise Tax Act*, section 52 of the *Air Travellers Security Charge Act*, section 205 of the *Excise Act, 2001* or section 63 of the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006*, as the case may be, for the determination of a question.

**24. The portion of Form 65 of Schedule I to the Rules after the fourth paragraph is replaced by the following:**

Date: *(Name, address for service, telephone number and fax number, if any, of moving party's counsel or moving party)*

TO: *(Name and address of responding party's counsel or responding party)*

NOTE that if the proceeding in which the motion is made is a reference under section 173 or 174 of the *Income Tax Act*, section 310 or 311 of the *Excise Tax Act*, section 97.58 of the *Customs Act*, section 51 or 52 of the *Air Travellers Security Charge Act*, section 204 or 205 of the *Excise Act, 2001* or section 62 or 63 of the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006*, the style of cause shall be the same as in the originating document and the body of the notice of motion shall be adjusted accordingly.

**25. The portion of Form 82(3) of Schedule I to the Rules before the heading "Schedule A" is replaced by the following:**

The following is a list of all the documents which are or have been in the appellant's (or respondent's) possession, control or power relevant to any matter in question between or among them in the appeal and which is filed and served in compliance with section 82.

**26. (1) Section 1 of Form 82(4)A of Schedule I to the Rules is replaced by the following:**

1. I have conducted a diligent search of my records and have made appropriate enquiries of others to inform myself in order to make this affidavit. This affidavit discloses, to the full extent of my knowledge, information and belief, all documents relating to any matter in question in this proceeding that are or have been in my possession, control or power.

**(2) Section 6 of Form 82(4)A of Schedule I to the Rules is replaced by the following:**

6. I have never had in my possession, control or power any document relevant to any matter in question in this proceeding other than those listed in Schedules A, B and C.

## FORMULE 21(1)(c)

RENVOI SOUS LE RÉGIME DE L'ARTICLE 174 DE LA *LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU*, DE L'ARTICLE 311 DE LA *LOI SUR LA TAXE D'ACCISE*, DE L'ARTICLE 52 DE LA *LOI SUR LE DROIT POUR LA SÉCURITÉ DES PASSAGERS DU TRANSPORT AÉRIEN*, DE L'ARTICLE 205 DE LA *LOI DE 2001 SUR L'ACCISE* OU DE L'ARTICLE 63 DE LA *LOI DE 2006 SUR LES DROITS D'EXPORTATION DE PRODUITS DE BOIS D'ŒUVRE*, SELON LE CAS

## COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

AFFAIRE INTÉRESSANT une demande présentée par le ministre du Revenu national sous le régime de l'article 174 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de l'article 311 de la *Loi sur la taxe d'accise*, de l'article 52 de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien*, de l'article 205 de la *Loi de 2001 sur l'accise* ou de l'article 63 de la *Loi de 2006 sur les droits d'exportation de produits de bois d'œuvre*, selon le cas.

**24. Le passage de la formule 65 de l'annexe I des mêmes règles suivant le quatrième paragraphe est remplacé par ce qui suit :**

Date : *(Nom, adresse aux fins de signification, numéro de téléphone et numéro de télécopieur, le cas échéant, de l'avocat de la partie qui présente la requête ou de cette partie)*

DESTINATAIRE : *(Nom et adresse de l'avocat de la partie intimée ou de la partie intimée)*

NOTEZ que, si la requête est faite à l'égard d'un renvoi sous le régime de l'article 173 ou 174 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de l'article 310 ou 311 de la *Loi sur la taxe d'accise*, de l'article 97.58 de la *Loi sur les douanes*, de l'article 51 ou 52 de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien*, de l'article 204 ou 205 de la *Loi de 2001 sur l'accise* ou de l'article 62 ou 63 de la *Loi de 2006 sur les droits d'exportation de produits de bois d'œuvre*, l'intitulé sera le même que celui qui figure dans l'acte introductif d'instance et le corps de l'avis de requête sera modifié en conséquence.

**25. Le premier paragraphe de la formule 82(3) de l'annexe I des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

On trouvera ci-après une liste de tous les documents qui sont ou ont été en la possession, sous le contrôle ou sous la garde de l'appelant (ou de l'intimée) et qui sont pertinents à toute question en litige entre les parties à l'appel. Cette liste est déposée et signifiée en application de l'article 82.

**26. (1) L'article 1 de la formule 82(4)A de l'annexe I des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

1. J'ai étudié attentivement mes dossiers et j'ai consulté d'autres personnes pour me mettre au courant de façon à faire la présente déclaration sous serment. Celle-ci divulgue, selon ce que je sais directement et ce que je tiens pour véridique sur la foi de renseignements, tous les documents pertinents à une question en litige dans la présente instance, et que j'ai ou ai eus en ma possession, sous mon contrôle ou sous ma garde.

**(2) L'article 6 de la formule 82(4)A de l'annexe I des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

6. Je n'ai jamais eu en ma possession, ni sous mon contrôle ni sous ma garde des documents pertinents à une question en litige dans la présente instance, à l'exception de ceux qui sont énumérés aux annexes A, B et C.

**27. (1) Section 3 of Form 82(4)B of Schedule I to the Rules is replaced by the following:**

3. I have conducted a diligent search of the corporation's (or the Canada Revenue Agency's) records and made appropriate enquiries of others to inform myself in order to make this affidavit. This affidavit discloses, to the full extent of my knowledge, information and belief, all documents relevant to any matter in question in this action that are or have been in the possession, control or power of the corporation (or the Canada Revenue Agency).

**(2) Section 7 of Form 82(4)B of Schedule I to the Rules is replaced by the following:**

7. The corporation (or the Canada Revenue Agency) has never had in its possession, control or power any documents relevant to any matter in question in this proceeding other than those listed in Schedules A, B and C.

**28. Subparagraph 1(b)(iii) of Tariff A of Schedule II to the Rules is replaced by the following:**

(iii) a reference under section 173 or 174 of the *Income Tax Act*, section 310 or 311 of the *Excise Tax Act*, section 97.58 of the *Customs Act*, section 51 or 52 of the *Air Travellers Security Charge Act*, section 204 or 205 of the *Excise Act, 2001* or section 62 or 63 of the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006*, and

**29. Subsection 5(1) of Tariff A of Schedule II to the Rules is replaced by the following:**

5. (1) When a witness, other than a party, is called on to give evidence in consequence of any professional or technical services rendered by that witness, there shall be substituted for the amount of \$75 in subsection 4(1) of this Tariff an amount not exceeding \$350 per day subject to increase in the discretion of the taxing officer but otherwise section 4 is applicable to such a witness.

**27. (1) L'article 3 de la formule 82(4)B de l'annexe I des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

3. J'ai étudié attentivement les dossiers de la personne morale (ou de l'Agence du revenu du Canada) et j'ai consulté d'autres personnes pour me mettre au courant de façon à faire la présente déclaration sous serment. Celle-ci divulgue, selon ce que je sais directement et ce que je tiens pour véridique sur la foi de renseignements, tous les documents pertinents à une question en litige dans l'action, et que la personne morale (ou l'Agence du revenu du Canada) a ou a eus en sa possession, sous son contrôle ou sous sa garde.

**(2) L'article 7 de la formule 82(4)B de l'annexe I des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

7. La personne morale (ou l'Agence du revenu du Canada) n'a jamais eu en sa possession, ni sous son contrôle ni sous sa garde des documents pertinents à une question en litige dans la présente instance, à l'exception de ceux qui sont énumérés aux annexes A, B et C.

**28. Le sous-alinéa (1)b)(iii) du tarif A de l'annexe II des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

(iii) un renvoi sous le régime de l'article 173 ou 174 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de l'article 310 ou 311 de la *Loi sur la taxe d'accise*, de l'article 97.58 de la *Loi sur les douanes*, de l'article 51 ou 52 de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien*, de l'article 204 ou 205 de la *Loi de 2001 sur l'accise* ou de l'article 62 ou 63 de la *Loi de 2006 sur les droits d'exportation de produits de bois d'œuvre*,

**29. Le paragraphe 5(1) du tarif A de l'annexe II des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

5. (1) Lorsqu'un témoin, sans être partie à l'instance, est appelé à témoigner par suite de services professionnels ou techniques rendus par lui, il a le droit de recevoir, au lieu des soixante-quinze dollars prescrits au paragraphe 4(1) du présent tarif, une somme n'excédant pas trois cent cinquante dollars par jour, sous réserve d'une majoration que l'officier taxateur peut accorder à sa discrétion, mais les autres dispositions de l'article 4 lui sont applicables comme à tout autre témoin.



## Rules Amending the Tax Court of Canada Rules (Informal Procedure)

*Statutory authority*

*Tax Court of Canada Act*

*Sponsoring agency*

Tax Court of Canada

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Rules.)*

#### Description

The *Tax Court of Canada Act* (the Act) provides that rules regulating the pleadings, practice and procedure in the Tax Court are established by a rules committee, subject to the approval of the Governor in Council.

The general purpose of the proposed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules (Informal Procedure)* [the Rules] is to make consequential amendments resulting from amendments made to the *Tax Court of Canada Act* made pursuant to *An Act to amend the Judges Act and certain other Acts in relation to courts*, S.C. 2006, c. 11.

#### Rationale for the amendments

Sections 18.15, 18.26, 18.29 and 18.3009 of the *Tax Court of Canada Act* were amended by *An Act to amend the Judges Act and certain other Acts in relation to courts*, S.C. 2006, c. 11. The general purpose of those amendments was to repeal the requirement for a filing fee for appeals filed under the informal procedure. Consequential amendments to the Rules are therefore required to remove the reference to the \$100 filing fee.

The English version of the definition of “electronic filing” is amended to add a comma after “by electronic means.”

Sections 4, 4.1, 4.2 and 4.3 have been improved for readability and to clarify the procedure on how to institute an appeal. The amendments also take into account the removal of the requirement to pay a \$100 filing fee for appeals filed under the informal procedure.

Section 10 is amended to set out the circumstances when the Court may award costs to the respondent.

#### Alternatives

No other alternatives were considered, as the Act requires that the Court’s rules be amended by regulation.

#### Benefits and costs

These amendments are designed to improve procedures before the Tax Court of Canada. It is expected that these changes will have little financial impact.

## Règles modifiant les Règles de la Cour canadienne de l’impôt (procédure informelle)

*Fondement législatif*

*Loi sur la Cour canadienne de l’impôt*

*Organisme responsable*

Cour canadienne de l’impôt

### RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie des Règles.)*

#### Description

La *Loi sur la Cour canadienne de l’impôt* prévoit que les règles concernant la pratique et la procédure devant la Cour canadienne de l’impôt sont établies par le comité des règles, sous réserve de leur approbation par le gouverneur en conseil.

Les règles ci-jointes ont été rédigées par le comité des règles et portent sur les *Règles de la Cour canadienne de l’impôt (procédure informelle)*. Les modifications aux règles sont nécessaires afin de tenir compte des modifications apportées à la *Loi sur la Cour canadienne de l’impôt* suivant l’adoption de la *Loi modifiant la Loi sur les juges et d’autres lois liées aux tribunaux*, L.C. 2006, ch. 11.

#### Justification des modifications

Les articles 18.15, 18.26, 18.29 et 18.3009 de la *Loi sur la Cour canadienne de l’impôt* ont été modifiés suivant l’adoption de la *Loi modifiant la Loi sur les juges et d’autres lois liées aux tribunaux*, L.C. 2006, ch. 11. Ces articles ont été modifiés afin d’éliminer l’exigence du droit de dépôt de 100 \$ pour les appels introduits selon la procédure informelle. Des modifications aux règles sont nécessaires pour tenir compte de l’élimination du droit de dépôt en procédure informelle.

La version anglaise de la définition de « dépôt électronique » est modifiée pour ajouter une virgule à la suite des mots « by electronic means ».

Les articles 4, 4.1, 4.2 et 4.3 sont modifiés afin d’énoncer plus clairement les façons d’introduire un appel. De plus, la référence au dépôt de 100 \$ est éliminée.

L’article 10 est modifié afin de préciser dans quelles circonstances la Cour pourra allouer les frais à l’intimé.

#### Solutions envisagées

Aucune autre solution n’a été envisagée puisque la *Loi sur la Cour canadienne de l’impôt* prévoit que les règles concernant la pratique et la procédure devant la Cour canadienne de l’impôt sont modifiées par voie de règlement.

#### Avantages et coûts

Les modifications visent à faciliter la résolution des affaires portées devant la Cour. On s’attend à ce que les répercussions financières soient limitées.

**Consultation**

The proposed amendments were considered by the Tax Court of Canada Rules Committee, which is composed of judges from the Tax Court of Canada and practising lawyers from both the private and public sectors.

**Contact**

Charles M. Nadeau  
Counsel and Executive Officer  
Chambers of the Chief Justice  
Tax Court of Canada  
200 Kent Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M1  
Telephone: 613-995-4789  
Fax: 613-943-8449  
Email: charles.nadeau@cas-satj.gc.ca

**Consultations**

Les modifications ont fait l'objet de discussions par le comité des règles, qui est composé, notamment, des juges de la Cour et d'avocats en pratique privée ou au sein du gouvernement.

**Personne-ressource**

Maître Charles M. Nadeau  
Avocat et adjoint exécutif  
Cabinet du juge en chef  
Cour canadienne de l'impôt  
200, rue Kent  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M1  
Téléphone : 613-995-4789  
Télécopieur : 613-943-8449  
Courriel : charles.nadeau@cas-satj.gc.ca

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 22(3)<sup>a</sup> of the *Tax Court of Canada Act*<sup>b</sup>, that the rules committee of the Tax Court of Canada, pursuant to section 20<sup>c</sup> of that Act and subject to the approval of the Governor in Council, proposes to make the annexed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules (Informal Procedure)*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Rules within 60 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Rules Committee, Tax Court of Canada, 200 Kent Street, Ottawa, Ontario K1A 0M1.

**RULES AMENDING THE TAX COURT OF CANADA  
RULES (INFORMAL PROCEDURE)**

**1. The definition “electronic filing” in section 2 of the English version of the *Tax Court of Canada Rules (Informal Procedure)*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

“electronic filing” means the act of filing, by electronic means, through the Court’s website (www.tcc-cci.gc.ca) or any other website referred to in a direction issued by the Court, any document listed on those sites; (*dépôt électronique*)

**2. The heading before section 4 and sections 4 and 4.1 of the Rules are replaced by the following:**

**FILING A NOTICE OF APPEAL**

**4. An appeal referred to in section 3 shall be instituted by filing a notice of appeal, which may be in the form set out in Schedule 4, using one of the following methods:**

- (a) depositing the notice with the Registry;
- (b) sending it by mail to the Registry; or

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné, conformément au paragraphe 22(3)<sup>a</sup> de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*<sup>b</sup>, que le comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, en vertu de l'article 20<sup>c</sup> de cette loi et sous réserve de l'approbation de la gouverneure en conseil, se propose d'établir les *Règles modifiant les Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure informelle)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règles dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, 200, rue Kent, Ottawa (Ontario) K1A 0M1.

**RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE LA  
COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT  
(PROCÉDURE INFORMELLE)**

**1. La définition de « electronic filing », à l'article 2 de la version anglaise des *Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure informelle)*<sup>1</sup>, est remplacée par ce qui suit :**

“electronic filing” means the act of filing, by electronic means, through the Court’s website (www.tcc-cci.gc.ca) or any other website referred to in a direction issued by the Court, any document listed on those sites; (*dépôt électronique*)

**2. L'intertitre précédant l'article 4 et les articles 4 et 4.1 des mêmes règles sont remplacés par ce qui suit :**

**DÉPÔT DE L'AVIS D'APPEL**

**4. L'appel visé à l'article 3 est interjeté par le dépôt, de l'une des manières ci-après, d'un avis d'appel qui peut être établi conformément au modèle figurant à l'annexe 4 :**

- a) remise au greffe;
- b) expédition au greffe par la poste;

<sup>a</sup> R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 7

<sup>b</sup> R.S., c. T-2

<sup>c</sup> S.C. 2002, c. 8, s. 78

<sup>1</sup> SOR/90-688

<sup>a</sup> L.R., ch. 51 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 7

<sup>b</sup> L.R., ch. T-2

<sup>c</sup> L.C. 2002, ch. 8, art. 78

<sup>1</sup> DORS/90-688

(c) sending it by fax or by electronic filing to the Registry.

#### FILING OF OTHER DOCUMENTS

**4.1** Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, a document other than a notice of appeal may be filed using one of the following methods:

- (a) depositing it with the Registry;
- (b) sending it by mail to the Registry; or
- (c) sending it by fax or by electronic filing to the Registry.

#### FILING DATE

**4.2** Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, the date of filing of a document is deemed to be

- (a) in the case of a document filed with the Registry or sent by mail or by fax, the date shown by the date received stamp placed on the document by the Registry at the time it is received; or
- (b) in the case of a document filed by electronic filing, the date shown on the acknowledgment of receipt issued by the Court.

#### ELECTRONIC FILING

**4.3** (1) Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, when a document is filed by electronic filing, the copy of the document that is printed by the Registry and placed in the Court file is deemed to be the original version of the document.

(2) A party who files a document by electronic filing shall, if required by these rules or at the request of a party or the Court, provide a paper copy of the document and file it with the Registry.

(3) If the Registry has no record of the receipt of a document, it is deemed not to have been filed, unless the Court directs otherwise.

#### **3. Section 10 of the Rules is replaced by the following:**

**10.** (1) The Court may determine the amount of the costs of all parties involved in any proceeding, the allocation of those costs and the persons required to pay them.

(2) The Court may award costs to the respondent, in an amount not exceeding the amounts listed in section 11, only if the actions of the appellant unduly delayed the prompt and effective resolution of the appeal.

(3) The Court may direct the payment of costs in a fixed sum, in lieu of any taxed costs.

#### **4. Subsection 13(1) of the Rules is replaced by the following:**

**13.** (1) Subject to subsection 10(3), costs shall be taxed by the Registrar or any other person that may be designated by the Chief Justice as a taxing officer.

c) transmission au greffe par télécopieur ou par dépôt électronique.

#### DÉPÔT DES AUTRES DOCUMENTS

**4.1** Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, le dépôt d'un document autre qu'un avis d'appel peut s'effectuer de l'une des manières ci-après :

- a) remise au greffe;
- b) expédition au greffe par la poste;
- c) transmission au greffe par télécopieur ou par dépôt électronique.

#### DATE DE DÉPÔT

**4.2** Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, le dépôt d'un document au greffe est réputé effectué :

- a) dans le cas d'un document remis au greffe, expédié par la poste ou transmis par télécopieur, à la date estampillée sur le document par le greffe à sa réception;
- b) dans le cas d'un document faisant l'objet d'un dépôt électronique, à celle apparaissant sur l'accusé de réception transmis par la Cour.

#### DÉPÔT ÉLECTRONIQUE

**4.3** (1) Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, lorsqu'un document fait l'objet d'un dépôt électronique, la copie du document imprimée par le greffe et placée dans le dossier de la Cour est réputée être la version originale du document.

(2) À la demande d'une partie ou de la Cour ou si les présentes règles l'exigent, la partie qui procède par dépôt électronique doit fournir une copie papier du document et la déposer au greffe.

(3) Si le greffe n'a aucune trace de la réception d'un document, le document est réputé ne pas avoir été déposé, sauf directive contraire de la Cour.

#### **3. L'article 10 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

**10.** (1) La Cour peut fixer les frais et dépens, les répartir et désigner les personnes qui doivent les supporter.

(2) La Cour ne peut allouer les frais à l'intimé que si les actions de l'appellant ont retardé indûment le règlement prompt et efficace de l'appel et ce, jusqu'à concurrence des sommes prévues à l'article 11.

(3) La Cour peut ordonner le paiement d'une somme forfaitaire, au lieu des dépens taxés.

#### **4. Le paragraphe 13(1) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

**13.** (1) Sous réserve du paragraphe 10(3), les dépens sont taxés par le greffier ou par toute autre personne que le juge en chef peut désigner à titre d'officier taxateur.

## Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Excise Tax Act (Informal Procedure)

*Statutory authority*

*Tax Court of Canada Act*

*Sponsoring agency*

Tax Court of Canada

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Rules.)*

#### **Description**

The *Tax Court of Canada Act* provides that rules regulating the pleadings, practice and procedure in the Tax Court are established by a rules committee, subject to the approval of the Governor General in Council.

The general purpose of the proposed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Excise Tax Act (Informal Procedure)* [the Rules] is to make consequential amendments resulting from amendments made to the *Tax Court of Canada Act* made pursuant to *An Act to amend the Judges Act and certain other Acts in relation to courts*, S.C. 2006, c. 11.

#### **Rationale for the amendments**

Sections 18.15, 18.26, 18.29 and 18.3009 of the *Tax Court of Canada Act* were amended by *An Act to amend the Judges Act and certain other Acts in relation to courts*, S.C. 2006, c. 11. The general purpose of those amendments was to repeal the requirement for a filing fee for appeals filed under the informal procedure. Consequential amendments to the Rules are therefore required to remove the reference to the \$100 filing fee.

The English version of the definition of “electronic filing” is amended to add a comma after “by electronic means.”

Sections 4, 4.1, 4.2 and 4.3 have been improved for readability and to clarify the procedure on how to institute an appeal. The amendments also take into account the removal of the requirement to pay a \$100 filing fee for appeals filed under the informal procedure.

Section 9 is amended to set out the circumstances when the Court may award costs to the respondent.

#### **Alternatives**

No other alternatives were considered, as the Act requires that the Court’s rules be amended by regulation.

#### **Benefits and costs**

These amendments are designed to improve procedures before the Tax Court of Canada. It is expected that these changes will have little financial impact.

## Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l’impôt à l’égard de la Loi sur la taxe d’accise (procédure informelle)

*Fondement législatif*

*Loi sur la Cour canadienne de l’impôt*

*Organisme responsable*

Cour canadienne de l’impôt

### RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie des Règles.)*

#### **Description**

La *Loi sur la Cour canadienne de l’impôt* prévoit que les règles concernant la pratique et la procédure devant la Cour canadienne de l’impôt sont établies par le comité des règles, sous réserve de leur approbation par le gouverneur en conseil.

Les modifications aux *Règles de procédure de la Cour canadienne de l’impôt à l’égard de la Loi sur la taxe d’accise (procédure informelle)* sont nécessaires afin de tenir compte des modifications apportées à la *Loi sur la Cour canadienne de l’impôt* suivant l’adoption de la *Loi modifiant la Loi sur les juges et d’autres lois liées aux tribunaux*, L.C. 2006, ch. 11.

#### **Justification des modifications**

Les articles 18.15, 18.26, 18.29 et 18.3009 de la *Loi sur la Cour canadienne de l’impôt* ont été modifiés suivant l’adoption de la *Loi modifiant la Loi sur les juges et d’autres lois liées aux tribunaux*, L.C. 2006, ch. 11. Ces articles ont été modifiés afin d’éliminer l’exigence du droit de dépôt de 100 \$ pour les appels introduits selon la procédure informelle. Des modifications aux règles sont nécessaires pour tenir compte de l’élimination du droit de dépôt en procédure informelle.

La version anglaise de la définition de « dépôt électronique » est modifiée pour ajouter une virgule à la suite des mots « by electronic means ».

Les articles 4, 4.1, 4.2 et 4.3 sont modifiés afin d’énoncer plus clairement les façons d’introduire un appel. De plus, la référence au dépôt de 100 \$ est éliminée.

L’article 9 est modifié afin de préciser dans quelles circonstances la Cour pourra allouer les frais à l’intimé.

#### **Solutions envisagées**

Aucune autre solution n’a été envisagée puisque la *Loi sur la Cour canadienne de l’impôt* prévoit que les règles concernant la pratique et la procédure devant la Cour canadienne de l’impôt sont modifiées par voie de règlement.

#### **Avantages et coûts**

Les modifications visent à faciliter la résolution des affaires portées devant la Cour. On s’attend à ce que les répercussions financières soient limitées.

**Consultation**

The proposed amendments were considered by the Tax Court of Canada Rules Committee, which is composed of judges from the Tax Court of Canada and practising lawyers from both the private and public sectors.

**Contact**

Charles M. Nadeau  
Counsel and Executive Officer  
Chambers of the Chief Justice  
Tax Court of Canada  
200 Kent Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M1  
Telephone: 613-995-4789  
Fax: 613-943-8449  
Email: charles.nadeau@cas-satj.gc.ca

**Consultations**

Les modifications ont fait l'objet de discussions par le comité des règles, qui est composé, notamment, des juges de la Cour et d'avocats en pratique privée ou au sein du gouvernement.

**Personne-ressource**

Maître Charles M. Nadeau  
Avocat et adjoint exécutif  
Cabinet du juge en chef  
Cour canadienne de l'impôt  
200, rue Kent  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M1  
Téléphone : 613-995-4789  
Télécopieur : 613-943-8449  
Courriel : charles.nadeau@cas-satj.gc.ca

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 22(3)<sup>a</sup> of the *Tax Court of Canada Act*<sup>b</sup>, that the rules committee of the Tax Court of Canada, pursuant to section 20<sup>c</sup> of that Act and subject to the approval of the Governor in Council, proposes to make the annexed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Excise Tax Act (Informal Procedure)*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Rules within 60 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Rules Committee, Tax Court of Canada, 200 Kent Street, Ottawa, Ontario K1A 0M1.

**RULES AMENDING THE TAX COURT OF CANADA  
RULES OF PROCEDURE RESPECTING THE EXCISE  
TAX ACT (INFORMAL PROCEDURE)**

**1. The definition “electronic filing” in section 2 of the English version of the *Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Excise Tax Act (Informal Procedure)*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

“electronic filing” means the act of filing, by electronic means, through the Court’s website (www.tcc-cci.gc.ca) or any other website referred to in a direction issued by the Court, any document listed on those sites; (*dépôt électronique*)

**2. The heading before section 4 and sections 4 and 4.1 of the Rules are replaced by the following:**

**FILING A NOTICE OF APPEAL**

**4. An appeal referred to in section 3 shall be instituted by filing a notice of appeal, which may be in the form set out in Schedule 4, using one of the following methods:**

(a) depositing the notice with the Registry;

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné, conformément au paragraphe 22(3)<sup>a</sup> de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*<sup>b</sup>, que le comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, en vertu de l'article 20<sup>c</sup> de cette loi et sous réserve de l'approbation de la gouverneure en conseil, se propose d'établir les *Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur la taxe d'accise (procédure informelle)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règles dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, 200, rue Kent, Ottawa (Ontario) K1A 0M1.

**RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE PROCÉDURE  
DE LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT À  
L'ÉGARD DE LA LOI SUR LA TAXE D'ACCISE  
(PROCÉDURE INFORMELLE)**

**1. La définition de « electronic filing », à l'article 2 de la version anglaise des *Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur la taxe d'accise (procédure informelle)*<sup>1</sup>, est remplacée par ce qui suit :**

“electronic filing” means the act of filing, by electronic means, through the Court’s website (www.tcc-cci.gc.ca) or any other website referred to in a direction issued by the Court, any document listed on those sites; (*dépôt électronique*)

**2. L'intertitre précédant l'article 4 et les articles 4 et 4.1 des mêmes règles sont remplacés par ce qui suit :**

**DÉPÔT DE L'AVIS D'APPEL**

**4. L'appel visé à l'article 3 est interjeté par le dépôt, de l'une des manières ci-après, d'un avis d'appel qui peut être établi conformément au modèle figurant à l'annexe 4 :**

a) remise au greffe;

<sup>a</sup> R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 7

<sup>b</sup> R.S., c. T-2

<sup>c</sup> S.C. 2002, c. 8, s. 78

<sup>1</sup> SOR/92-42

<sup>a</sup> L.R., ch. 51 (4<sup>e</sup> supp.), art. 7

<sup>b</sup> L.R., ch. T-2

<sup>c</sup> L.C. 2002, ch. 8, art. 78

<sup>1</sup> DORS/92-42

- (b) sending it by mail to the Registry; or
- (c) sending it by fax or by electronic filing to the Registry.

#### FILING OF OTHER DOCUMENTS

**4.1** Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, a document other than a notice of appeal may be filed using one of the following methods:

- (a) depositing it with the Registry;
- (b) sending it by mail to the Registry; or
- (c) sending it by fax or by electronic filing to the Registry.

#### FILING DATE

**4.2** Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, the date of filing of a document is deemed to be

- (a) in the case of a document filed with the Registry or sent by mail or by fax, the date shown by the date received stamp placed on the document by the Registry at the time it is received; or
- (b) in the case of a document filed by electronic filing, the date shown on the acknowledgment of receipt issued by the Court.

#### ELECTRONIC FILING

**4.3** (1) Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, when a document is filed by electronic filing, the copy of the document that is printed by the Registry and placed in the Court file is deemed to be the original version of the document.

(2) A party who files a document by electronic filing shall, if required by these rules or at the request of a party or the Court, provide a paper copy of the document and file it with the Registry.

(3) If the Registry has no record of the receipt of a document, it is deemed not to have been filed, unless the Court directs otherwise.

#### **3. Section 9 of the Rules is replaced by the following:**

**9.** (1) The Court may determine the amount of the costs of all parties involved in any proceeding, the allocation of those costs and the persons required to pay them.

(2) The Court may award costs not exceeding the amounts listed in section 10 to the respondent only if the actions of the appellant have unduly delayed the prompt and effective resolution of the appeal.

(3) The Court may direct the payment of costs in a fixed sum, in lieu of any taxed costs.

#### **4. Subsection 12(1) of the Rules is replaced by the following:**

**12.** (1) Subject to subsection 9(3), costs shall be taxed by the Registrar or any other person that may be designated by the Chief Justice as a taxing officer.

- b) expédition au greffe par la poste;
- c) transmission au greffe par télécopieur ou par dépôt électronique.

#### DÉPÔT DES AUTRES DOCUMENTS

**4.1** Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, le dépôt d'un document autre qu'un avis d'appel peut s'effectuer de l'une des manières ci-après :

- a) remise au greffe;
- b) expédition au greffe par la poste;
- c) transmission au greffe par télécopieur ou par dépôt électronique.

#### DATE DE DÉPÔT

**4.2** Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, le dépôt d'un document au greffe est réputé effectué :

- a) dans le cas d'un document remis au greffe, expédié par la poste ou transmis par télécopieur, à la date estampillée sur le document par le greffe à sa réception;
- b) dans le cas d'un document faisant l'objet d'un dépôt électronique, à celle apparaissant sur l'accusé de réception transmis par la Cour.

#### DÉPÔT ÉLECTRONIQUE

**4.3** (1) Sauf disposition contraire des présentes règles et sauf directive contraire de la Cour, lorsqu'un document fait l'objet d'un dépôt électronique, la copie du document imprimée par le greffe et placée dans le dossier de la Cour est réputée être la version originale du document.

(2) À la demande d'une partie ou de la Cour ou si les présentes règles l'exigent, la partie qui procède par dépôt électronique doit fournir une copie papier du document et la déposer au greffe.

(3) Si le greffe n'a aucune trace de la réception d'un document, le document est réputé ne pas avoir été déposé, sauf directive contraire de la Cour.

#### **3. L'article 9 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

**9.** (1) La Cour peut fixer les frais et dépens, les répartir et désigner les personnes qui doivent les supporter.

(2) La Cour ne peut allouer les frais à l'intimé que si les actions de l'appellant ont retardé indûment le règlement prompt et efficace de l'appel et ce, jusqu'à concurrence des sommes prévues à l'article 10.

(3) La Cour peut ordonner le paiement d'une somme forfaitaire, au lieu des dépens taxés.

#### **4. Le paragraphe 12(1) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

**12.** (1) Sous réserve du paragraphe 9(3), les dépens sont taxés par le greffier ou par toute autre personne que le juge en chef peut désigner à titre d'officier taxateur.

## Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Excise Act, 2001 (Informal Procedure)

*Statutory authority*

*Tax Court of Canada Act*

*Sponsoring agency*

Tax Court of Canada

## Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi de 2001 sur l'accise (procédure informelle)

*Fondement législatif*

*Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*

*Organisme responsable*

Cour canadienne de l'impôt

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Rules.)*

#### Description

The *Tax Court of Canada Act* (the Act) provides that rules regulating the pleadings, practice and procedure in the Tax Court are established by a rules committee, subject to the approval of the Governor in Council.

The general purpose of the proposed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Excise Act 2001 (Informal Procedure)* [the Rules] is to make consequential amendments resulting from amendments made to the *Tax Court of Canada Act* made pursuant to *An Act to amend the Judges Act and certain other Acts in relation to courts*, S.C. 2006, c. 11.

#### Rationale for the amendments

Sections 18.15, 18.26, 18.29 and 18.3009 of the *Tax Court of Canada Act* were amended by *An Act to amend the Judges Act and certain other Acts in relation to courts*, S.C. 2006, c. 11. The general purpose of those amendments was to repeal the requirement for a filing fee for appeals filed under the informal procedure. Consequential amendments to the Rules are therefore required to remove the reference to the \$100 filing fee.

The English version of the definition of “electronic filing” is amended to add a comma after “by electronic means.”

Sections 4, 4.1, 4.2 and 4.3 have been improved for readability and to clarify the procedure on how to institute an appeal. The amendments also take into account the removal of the requirement to pay a \$100 filing fee for appeals filed under the informal procedure.

Section 9 is amended to set out the circumstances when the Court may award costs to the respondent.

#### Alternatives

No other alternatives were considered, as the Act requires that the Court's rules be amended by regulation.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie des Règles.)*

#### Description

La *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* prévoit que les règles concernant la pratique et la procédure devant la Cour canadienne de l'impôt sont établies par le comité des règles, sous réserve de leur approbation par le gouverneur en conseil.

Les règles ci-jointes ont été rédigées par le comité des règles et portent sur les *Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi de 2001 sur l'accise (procédure informelle)*. Les modifications aux règles sont nécessaires afin de tenir compte des modifications apportées à la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* suivant l'adoption de la *Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois liées aux tribunaux*, L.C. 2006, ch. 11.

#### Justification des modifications

Les articles 18.15, 18.26, 18.29 et 18.3009 de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* ont été modifiés suivant l'adoption de la *Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois liées aux tribunaux*, L.C. 2006, ch. 11. Ces articles ont été modifiés afin d'éliminer l'exigence du droit de dépôt de 100 \$ pour les appels introduits selon la procédure informelle. Des modifications aux règles sont nécessaires pour tenir compte de l'élimination du droit de dépôt en procédure informelle.

La version anglaise de la définition de « dépôt électronique » est modifiée pour ajouter une virgule à la suite des mots « by electronic means ».

Les articles 4, 4.1, 4.2 et 4.3 sont modifiés afin d'énoncer plus clairement les façons d'introduire un appel. De plus, la référence au dépôt de 100 \$ est éliminée.

L'article 9 est modifié afin de préciser dans quelles circonstances la Cour pourra allouer les frais à l'intimé.

#### Solutions envisagées

Aucune autre solution n'a été envisagée puisque la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* prévoit que les règles concernant la pratique et la procédure devant la Cour canadienne de l'impôt sont modifiées par voie de règlement.

**Benefits and costs**

These amendments are designed to improve procedures before the Tax Court of Canada. It is expected that these changes will have little financial impact.

**Consultation**

The proposed amendments were considered by the Tax Court of Canada Rules Committee, which is composed of judges from the Tax Court of Canada and practising lawyers from both the private and public sectors.

**Contact**

Charles M. Nadeau  
Counsel and Executive Officer  
Chambers of the Chief Justice  
Tax Court of Canada  
200 Kent Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M1  
Telephone: 613-995-4789  
Fax: 613-943-8449  
Email: charles.nadeau@cas-satj.gc.ca

**Avantages et coûts**

Les modifications visent à faciliter la résolution des affaires portées devant la Cour. On s'attend à ce que les répercussions financières soient limitées.

**Consultations**

Les modifications ont fait l'objet de discussions par le comité des règles, qui est composé, notamment, des juges de la Cour et d'avocats en pratique privée ou au sein du gouvernement.

**Personne-ressource**

Maître Charles M. Nadeau  
Avocat et adjoint exécutif  
Cabinet du juge en chef  
Cour canadienne de l'impôt  
200, rue Kent  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M1  
Téléphone : 613-995-4789  
Télécopieur : 613-943-8449  
Courriel : charles.nadeau@cas-satj.gc.ca

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 22(3)<sup>a</sup> of the *Tax Court of Canada Act*<sup>b</sup>, that the rules committee of the Tax Court of Canada, pursuant to section 20<sup>c</sup> of that Act and subject to the approval of the Governor in Council, proposes to make the annexed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Excise Act, 2001 (Informal Procedure)*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Rules within 60 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Rules Committee, Tax Court of Canada, 200 Kent Street, Ottawa, Ontario K1A 0M1.

**RULES AMENDING THE TAX COURT OF CANADA  
RULES OF PROCEDURE RESPECTING THE  
EXCISE ACT, 2001 (INFORMAL PROCEDURE)**

**1. The definition “electronic filing” in section 2 of the English version of the *Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Excise Act, 2001 (Informal Procedure)*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

“electronic filing” means the act of filing, by electronic means, through the Court’s website (www.tcc-cci.gc.ca) or any other website referred to in a direction issued by the Court, any document listed on those sites; (*dépôt électronique*)

**2. The heading before section 4 and sections 4 and 4.1 of the Rules are replaced by the following:**

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné, conformément au paragraphe 22(3)<sup>a</sup> de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*<sup>b</sup>, que le comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, en vertu de l'article 20<sup>c</sup> de cette loi et sous réserve de l'approbation de la gouverneure en conseil, se propose d'établir les *Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi de 2001 sur l'accise (procédure informelle)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règles dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, 200, rue Kent, Ottawa (Ontario) K1A 0M1.

**RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE PROCÉDURE  
DE LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT À  
L'ÉGARD DE LA LOI DE 2001 SUR L'ACCISE  
(PROCÉDURE INFORMELLE)**

**1. La définition de « electronic filing », à l'article 2 de la version anglaise des *Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi de 2001 sur l'accise (procédure informelle)*<sup>1</sup>, est remplacée par ce qui suit :**

« electronic filing » means the act of filing, by electronic means, through the Court’s website (www.tcc-cci.gc.ca) or any other website referred to in a direction issued by the Court, any document listed on those sites; (*dépôt électronique*)

**2. L'intertitre précédant l'article 4 et les articles 4 et 4.1 des mêmes règles sont remplacés par ce qui suit :**

<sup>a</sup> R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 7

<sup>b</sup> R.S., c. T-2

<sup>c</sup> S.C. 2002, c. 8, s. 78

<sup>1</sup> SOR/2004-102

<sup>a</sup> L.R., ch. 51 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 7

<sup>b</sup> L.R., ch. T-2

<sup>c</sup> L.C. 2002, ch. 8, art. 78

<sup>1</sup> DORS/2004-102



#### FILING A NOTICE OF APPEAL

4. An appeal referred to in section 3 shall be instituted by filing a notice of appeal, which may be in the form set out in Schedule 4, using one of the following methods:

- (a) depositing the notice with the Registry;
- (b) sending it by mail to the Registry; or
- (c) sending it by fax or by electronic filing to the Registry.

#### FILING OF OTHER DOCUMENTS

4.1 Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, a document other than a notice of appeal may be filed using one of the following methods :

- (a) depositing it with the Registry;
- (b) sending it by mail to the Registry; or
- (c) sending it by fax or by electronic filing to the Registry.

#### FILING DATE

4.2 Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, the date of filing of a document is deemed to be

- (a) in the case of a document filed with the Registry or sent by mail or by fax, the date shown by the date received stamp placed on the document by the Registry at the time it is received; or
- (b) in the case of a document filed by electronic filing, the date shown on the acknowledgment of receipt issued by the Court.

#### ELECTRONIC FILING

4.3 (1) Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, when a document is filed by electronic filing, the copy of the document that is printed by the Registry and placed in the Court file is deemed to be the original version of the document.

(2) A party who files a document by electronic filing shall, if required by these rules or at the request of a party or the Court, provide a paper copy of the document and file it with the Registry.

(3) If the Registry has no record of the receipt of a document, it is deemed not to have been filed, unless the Court directs otherwise.

#### 3. Section 9 of the Rules is replaced by the following:

9. (1) The Court may determine the amount of the costs of all parties involved in any proceeding, the allocation of those costs and the persons required to pay them.

(2) The Court may award costs not exceeding the amounts listed in section 10 to the respondent only if the actions of the appellant have unduly delayed the prompt and effective resolution of the appeal.

(3) The Court may direct the payment of costs in a fixed sum, in lieu of any taxed costs.

#### 4. Subsection 14(1) of the Rules is replaced by the following:

14. (1) Subject to subsection 9(3), costs shall be taxed by the Registrar or any other person that may be designated by the Chief Justice as a taxing officer.

#### DÉPÔT DE L'AVIS D'APPEL

4. L'appel visé à l'article 3 est interjeté par le dépôt, de l'une des manières ci-après, d'un avis d'appel qui peut être établi conformément au modèle figurant à l'annexe 4 :

- a) remise au greffe;
- b) expédition au greffe par la poste;
- c) transmission au greffe par télécopieur ou par dépôt électronique.

#### DÉPÔT DES AUTRES DOCUMENTS

4.1 Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, le dépôt d'un document autre qu'un avis d'appel peut s'effectuer de l'une des manières ci-après :

- a) remise au greffe;
- b) expédition au greffe par la poste;
- c) transmission au greffe par télécopieur ou par dépôt électronique.

#### DATE DE DÉPÔT

4.2 Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, le dépôt d'un document au greffe est réputé effectué :

- a) dans le cas d'un document remis au greffe, expédié par la poste ou transmis par télécopieur, à la date estampillée sur le document par le greffe à sa réception;
- b) dans le cas d'un document faisant l'objet d'un dépôt électronique, à celle apparaissant sur l'accusé de réception transmis par la Cour.

#### DÉPÔT ÉLECTRONIQUE

4.3 (1) Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, lorsqu'un document fait l'objet d'un dépôt électronique, la copie du document imprimée par le greffe et placée dans le dossier de la Cour est réputée être la version originale du document.

(2) À la demande d'une partie ou de la Cour ou si les présentes règles l'exigent, la partie qui procède par dépôt électronique doit fournir une copie papier du document et la déposer au greffe.

(3) Si le greffe n'a aucune trace de la réception d'un document, le document est réputé ne pas avoir été déposé, sauf directive contraire de la Cour.

#### 3. L'article 9 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

9. (1) La Cour peut fixer les frais et dépens, les répartir et désigner les personnes qui doivent les supporter.

(2) La Cour ne peut allouer les frais à l'intimé que si les actions de l'appelant ont retardé indûment le règlement prompt et efficace de l'appel et ce, jusqu'à concurrence des sommes prévues à l'article 10.

(3) La Cour peut ordonner le paiement d'une somme forfaitaire, au lieu des dépens taxés.

#### 4. Le paragraphe 14(1) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

14. (1) Sous réserve du paragraphe 9(3), les dépens sont taxés par le greffier ou par toute autre personne que le juge en chef peut désigner à titre d'officier taxateur.

## Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Customs Act (Informal Procedure)

Statutory authority

*Tax Court of Canada Act*

Sponsoring agency

Tax Court of Canada

## Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur les douanes (procédure informelle)

Fondement législatif

*Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*

Organisme responsable

Cour canadienne de l'impôt

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Rules.)*

#### Description

The *Tax Court of Canada Act* (the Act) provides that rules regulating the pleadings, practice and procedure in the Tax Court are established by a rules committee, subject to the approval of the Governor in Council.

The general purpose of the proposed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Customs Act (Informal Procedure)* [the Rules] is to make consequential amendments resulting from amendments made to the *Tax Court of Canada Act* made pursuant to *An Act to amend the Judges Act and certain other Acts in relation to courts*, S.C. 2006, c. 11.

#### Rationale for the amendments

Sections 18.15, 18.26, 18.29 and 18.3009 of the *Tax Court of Canada Act* were amended by *An Act to amend the Judges Act and certain other Acts in relation to courts*, S.C. 2006, c. 11. The general purpose of those amendments was to repeal the requirement for a filing fee for appeals filed under the informal procedure. Consequential amendments to the Rules are therefore required to remove the reference to the \$100 filing fee.

The proposed amendments to the Rules are as follows: the English version of the definition of “electronic filing” is amended to add a comma after “by electronic means.”

Sections 4, 4.1, 4.2 and 4.3 have been improved for readability and to clarify the procedure on how to institute an appeal. The amendments also take into account the removal of the requirement to pay a \$100 filing fee for appeals filed under the informal procedure.

Section 9 is amended to set out the circumstances when the Court may award costs to the respondent.

#### Alternatives

No other alternatives were considered, as the Act requires that the Court's rules be amended by regulation.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie des Règles.)*

#### Description

La *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* prévoit que les règles concernant la pratique et la procédure devant la Cour canadienne de l'impôt sont établies par le comité des règles, sous réserve de leur approbation par le gouverneur en conseil.

Les règles ci-jointes ont été rédigées par le comité des règles et portent sur les *Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur les douanes (procédure informelle)*. Les modifications aux règles sont nécessaires afin de tenir compte des modifications apportées à la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* suivant l'adoption de la *Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois liées aux tribunaux*, L.C. 2006, ch. 11.

#### Justification des modifications

Les articles 18.15, 18.26, 18.29 et 18.3009 de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* ont été modifiés suivant l'adoption de la *Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois liées aux tribunaux*, L.C. 2006, ch. 11. Ces articles ont été modifiés afin d'éliminer l'exigence du droit de dépôt de 100 \$ pour les appels introduits selon la procédure informelle. Des modifications aux règles sont nécessaires pour tenir compte de l'élimination du droit de dépôt en procédure informelle.

La version anglaise de la définition de « dépôt électronique » est modifiée pour ajouter une virgule à la suite des mots « by electronic means ».

Les articles 4, 4.1, 4.2 et 4.3 sont modifiés afin d'énoncer plus clairement les façons d'introduire un appel. De plus, la référence au dépôt de 100 \$ est éliminée.

L'article 9 est modifié afin de préciser dans quelles circonstances la Cour pourra allouer les frais à l'intimé.

#### Solutions envisagées

Aucune autre solution n'a été envisagée puisque la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* prévoit que les règles concernant la pratique et la procédure devant la Cour canadienne de l'impôt sont modifiées par voie de règlement.

**Benefits and costs**

These amendments are designed to improve procedures before the Tax Court of Canada. It is expected that these changes will have little financial impact.

**Consultation**

The proposed amendments were considered by the Tax Court of Canada Rules Committee, which is composed of judges from the Tax Court of Canada and practising lawyers from both the private and public sectors.

**Contact**

Charles M. Nadeau  
Counsel and Executive Officer  
Chambers of the Chief Justice  
Tax Court of Canada  
200 Kent Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M1  
Telephone: 613-995-4789  
Fax: 613-943-8449  
Email: charles.nadeau@cas-satj.gc.ca

**Avantages et coûts**

Les modifications visent à faciliter la résolution des affaires portées devant la Cour. On s'attend à ce que les répercussions financières soient limitées.

**Consultations**

Les modifications ont fait l'objet de discussions par le comité des règles, qui est composé, notamment, des juges de la Cour et d'avocats en pratique privée ou au sein du gouvernement.

**Personne-ressource**

Maître Charles M. Nadeau  
Avocat et adjoint exécutif  
Cabinet du juge en chef  
Cour canadienne de l'impôt  
200, rue Kent  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M1  
Téléphone : 613-995-4789  
Télécopieur : 613-943-8449  
Courriel : charles.nadeau@cas-satj.gc.ca

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 22(3)<sup>a</sup> of the *Tax Court of Canada Act*<sup>b</sup>, that the rules committee of the Tax Court of Canada, pursuant to section 20<sup>c</sup> of that Act and subject to the approval of the Governor in Council, proposes to make the annexed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Customs Act (Informal Procedure)*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Rules within 60 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Rules Committee, Tax Court of Canada, 200 Kent Street, Ottawa, Ontario K1A 0M1.

**RULES AMENDING THE TAX COURT OF CANADA  
RULES OF PROCEDURE RESPECTING THE CUSTOMS  
ACT (INFORMAL PROCEDURE)**

**1. The definition “electronic filing” in section 2 of the English version of the *Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Customs Act (Informal Procedure)*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

“electronic filing” means the act of filing, by electronic means, through the Court’s website (www.tcc-cci.gc.ca) or any other website referred to in a direction issued by the Court, any document listed on those sites; (*dépôt électronique*)

**2. The heading before section 4 and sections 4 and 4.1 of the Rules are replaced by the following:**

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné, conformément au paragraphe 22(3)<sup>a</sup> de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*<sup>b</sup>, que le comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, en vertu de l'article 20<sup>c</sup> de cette loi et sous réserve de l'approbation de la gouverneure en conseil, se propose d'établir les *Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur les douanes (procédure informelle)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règles dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, 200, rue Kent, Ottawa (Ontario) K1A 0M1.

**RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE PROCÉDURE  
DE LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT À  
L'ÉGARD DE LA LOI SUR LES DOUANES  
(PROCÉDURE INFORMELLE)**

**1. La définition de « electronic filing », à l'article 2 de la version anglaise des *Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur les douanes (procédure informelle)*<sup>1</sup>, est remplacée par ce qui suit :**

“electronic filing” means the act of filing, by electronic means, through the Court’s website (www.tcc-cci.gc.ca) or any other website referred to in a direction issued by the Court, any document listed on those sites; (*dépôt électronique*)

**2. L'intertitre précédant l'article 4 et les articles 4 et 4.1 des mêmes règles sont remplacés par ce qui suit :**

<sup>a</sup> R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 7

<sup>b</sup> R.S., c. T-2

<sup>c</sup> S.C. 2002, c. 8, s. 78

<sup>1</sup> SOR/2004-99

<sup>a</sup> L.R., ch. 51 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 7

<sup>b</sup> L.R., ch. T-2

<sup>c</sup> L.C. 2002, ch. 8, art. 78

<sup>1</sup> DORS/2004-99

## FILING A NOTICE OF APPEAL

4. An appeal referred to in section 3 shall be instituted by filing a notice of appeal, which may be in the form set out in Schedule 4, using one of the following methods:

- (a) depositing the notice with the Registry;
- (b) sending it by mail to the Registry; or
- (c) sending it by fax or by electronic filing to the Registry.

## FILING OF OTHER DOCUMENTS

4.1 Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, a document other than a notice of appeal may be filed using one of the following methods :

- (a) depositing it with the Registry;
- (b) sending it by mail to the Registry; or
- (c) sending it by fax or by electronic filing to the Registry.

## FILING DATE

4.2 Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, the date of filing of a document is deemed to be

- (a) in the case of a document filed with the Registry or sent by mail or by fax, the date shown by the date received stamp placed on the document by the Registry at the time it is received; or
- (b) in the case of a document filed by electronic filing, the date shown on the acknowledgment of receipt issued by the Court.

## ELECTRONIC FILING

4.3 (1) Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, when a document is filed by electronic filing, the copy of the document that is printed by the Registry and placed in the Court file is deemed to be the original version of the document.

(2) A party who files a document by electronic filing shall, if required by these rules or at the request of a party or the Court, provide a paper copy of the document and file it with the Registry.

(3) If the Registry has no record of the receipt of a document, it is deemed not to have been filed, unless the Court directs otherwise.

**3. Section 9 of the Rules is replaced by the following:**

9. (1) The Court may determine the amount of the costs of all parties involved in any proceeding, the allocation of those costs and the persons required to pay them.

(2) The Court may award costs not exceeding the amounts listed in section 10 to the respondent only if the actions of the appellant have unduly delayed the prompt and effective resolution of the appeal. The amount of the award shall not exceed the amounts listed in section 10.

(3) The Court may direct the payment of costs in a fixed sum, in lieu of any taxed costs.

**4. Subsection 14(1) of the Rules is replaced by the following:**

14. (1) Subject to subsection 9(3), costs shall be taxed by the Registrar or any other person that may be designated by the Chief Justice as a taxing officer.

## DÉPÔT DE L'AVIS D'APPEL

4. L'appel visé à l'article 3 est interjeté par le dépôt, de l'une des manières ci-après, d'un avis d'appel qui peut être établi conformément au modèle figurant à l'annexe 4 :

- a) remise au greffe;
- b) expédition au greffe par la poste;
- c) transmission au greffe par télécopieur ou par dépôt électronique.

## DÉPÔT DES AUTRES DOCUMENTS

4.1 Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, le dépôt d'un document autre qu'un avis d'appel peut s'effectuer de l'une des manières ci-après :

- a) remise au greffe;
- b) expédition au greffe par la poste;
- c) transmission au greffe par télécopieur ou par dépôt électronique.

## DATE DE DÉPÔT

4.2 Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, le dépôt d'un document au greffe est réputé effectué :

- a) dans le cas d'un document remis au greffe, expédié par la poste ou transmis par télécopieur, à la date estampillée sur le document par le greffe à sa réception;
- b) dans le cas d'un document faisant l'objet d'un dépôt électronique, à celle apparaissant sur l'accusé de réception transmis par la Cour.

## DÉPÔT ÉLECTRONIQUE

4.3 (1) Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, lorsqu'un document fait l'objet d'un dépôt électronique, la copie du document imprimée par le greffe et placée dans le dossier de la Cour est réputée être la version originale du document.

(2) À la demande d'une partie ou de la Cour ou si les présentes règles l'exigent, la partie qui procède par dépôt électronique doit fournir une copie papier du document et la déposer au greffe.

(3) Si le greffe n'a aucune trace de la réception d'un document, le document est réputé ne pas avoir été déposé, sauf directive contraire de la Cour.

**3. L'article 9 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

9. (1) La Cour peut fixer les frais et dépens, les répartir et désigner les personnes qui doivent les supporter.

(2) La Cour ne peut allouer les frais à l'intimé que si les actions de l'appellant ont retardé indûment le règlement prompt et efficace de l'appel et ce, jusqu'à concurrence des sommes prévues à l'article 10.

(3) La Cour peut ordonner le paiement d'une somme forfaitaire, au lieu des dépens taxés.

**4. Le paragraphe 14(1) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

14. (1) Sous réserve du paragraphe 9(3), les dépens sont taxés par le greffier ou par toute autre personne que le juge en chef peut désigner à titre d'officier taxateur.

## Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Employment Insurance Act

### Statutory authority

*Tax Court of Canada Act*

### Sponsoring agency

Tax Court of Canada

## Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur l'assurance-emploi

### Fondement législatif

*Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*

### Organisme responsable

Cour canadienne de l'impôt

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Rules.)*

#### Description

The *Tax Court of Canada Act* (the Act) provides that rules regulating the pleadings, practice and procedure in the Tax Court are established by a rules committee, subject to the approval of the Governor General in Council.

The proposed amendments to the *Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Employment Insurance Act* (the Rules) were considered by the rules committee.

#### Rationale for the amendments

The English version of the definition of “electronic filing” is amended to add a comma after “by electronic means.”

Sections 5 and 5.1 are amended and new sections 5.2 and 5.3 are added to clarify the procedure on how to institute and appeal.

Section 9 is amended to provide that a person affected by a decision of the Minister may intervene as a “party.”

Section 13 has been improved for readability and to set out how the Court may dispose of an appeal when all the parties have consented in writing to a judgment.

Subsections 18(5) and 25(2) are amended to remove the requirement that the Registrar appoint the court reporter.

#### Alternatives

No other alternatives were considered as the Act requires that the Court's rules be amended by regulation.

#### Benefits and costs

These amendments are designed to improve procedures before the Tax Court of Canada. It is expected that these changes will have little financial impact.

#### Consultation

The proposed amendments were considered by the Tax Court of Canada Rules Committee, which is composed of judges from the Tax Court of Canada and practising lawyers from both the private and public sectors.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie des Règles.)*

#### Description

La *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* prévoit que les règles concernant la pratique et la procédure devant la Cour canadienne de l'impôt sont établies par le comité des règles, sous réserve de leur approbation par le gouverneur en conseil.

Les modifications proposées ont été rédigées par le comité des règles et portent sur les *Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur l'assurance-emploi*.

#### Justification des modifications

La version anglaise de la définition de « dépôt électronique » est modifiée pour ajouter une virgule à la suite des mots « by electronic means ».

Les modifications aux articles 5 et 5.1 et l'ajout des articles 5.2 et 5.3 rendent plus clair comment introduire un appel.

L'article 9 est modifié pour préciser qu'une personne que concerne une décision rendue par le ministre peut intervenir comme « partie » à l'appel.

L'article 13 est modifié afin d'énoncer plus clairement comment la Cour peut disposer d'un consentement par écrit à un jugement.

La modification des paragraphes 18(5) et 25(2) vise à retirer l'exigence voulant que le greffier nomme le sténographe.

#### Solutions envisagées

Aucune autre solution n'a été envisagée puisque la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* prévoit que les règles concernant la pratique et la procédure devant la Cour canadienne de l'impôt sont modifiées par voie de règlement.

#### Avantages et coûts

Les modifications visent à favoriser la résolution des affaires portées devant la Cour. On s'attend à ce que les répercussions financières soient limitées.

#### Consultations

Les modifications ont fait l'objet de discussions par le comité des règles, qui est composé, notamment, des juges de la Cour et d'avocats en pratique privée ou au sein du gouvernement.

**Contact**

Charles M. Nadeau  
 Counsel and Executive Officer  
 Chambers of the Chief Justice  
 Tax Court of Canada  
 200 Kent Street  
 Ottawa, Ontario  
 K1A 0M1  
 Telephone: 613-995-4789  
 Fax: 613-943-8449  
 Email: charles.nadeau@cas-satj.gc.ca

**Personne-ressource**

Maître Charles M. Nadeau  
 Avocat et adjoint exécutif  
 Cabinet du juge en chef  
 Cour canadienne de l'impôt  
 200, rue Kent  
 Ottawa (Ontario)  
 K1A 0M1  
 Téléphone : 613-995-4789  
 Télécopieur : 613-943-8449  
 Courriel : charles.nadeau@cas-satj.gc.ca

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 22(3)<sup>a</sup> of the *Tax Court of Canada Act*<sup>b</sup>, that the rules committee of the Tax Court of Canada, pursuant to section 20<sup>c</sup> of that Act and subject to the approval of the Governor in Council, proposes to make the annexed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Employment Insurance Act*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Rules within 60 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Rules Committee, Tax Court of Canada, 200 Kent Street, Ottawa, Ontario K1A 0M1.

**RULES AMENDING THE TAX COURT OF CANADA  
 RULES OF PROCEDURE RESPECTING THE  
 EMPLOYMENT INSURANCE ACT**

**1. The definition “electronic filing” in section 2 of the English version of the *Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Employment Insurance Act*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

“electronic filing” means the act of filing, by electronic means, through the Court’s website (www.tcc-cci.gc.ca) or any other website referred to in a direction issued by the Court, any document listed on those sites; (*dépôt électronique*)

**2. The heading before section 5 of the Rules is replaced by the following:**

**FILING A NOTICE OF APPEAL**

**3. The heading before subsection 5(4) and subsections 5(4) to (8) of the Rules are replaced by the following:**

(4) An appeal referred to in subsection (1) shall be instituted by filing a notice of appeal, which may be in the form set out in Schedule 5, using one of the following methods:

- (a) depositing the notice in the Registry;
- (b) sending it by mail to the Registry; or
- (c) sending it by fax or by electronic filing to the Registry.

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné, conformément au paragraphe 22(3)<sup>a</sup> de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*<sup>b</sup>, que le comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, en vertu de l'article 20<sup>c</sup> de cette loi et sous réserve de l'approbation de la gouverneure en conseil, se propose d'établir les *Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur l'assurance-emploi*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règles dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, 200, rue Kent, Ottawa (Ontario) K1A 0M1.

**RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE PROCÉDURE  
 DE LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT À L'ÉGARD  
 DE LA LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI**

**1. La définition de « electronic filing », à l'article 2 de la version anglaise des *Règles de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur l'assurance-emploi*<sup>1</sup>, est remplacée par ce qui suit :**

“electronic filing” means the act of filing, by electronic means, through the Court’s website (www.tcc-cci.gc.ca) or any other website referred to in a direction issued by the Court, any document listed on those sites; (*dépôt électronique*)

**2. L'intertitre précédant l'article 5 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

**DÉPÔT DE L'AVIS D'APPEL**

**3. L'intertitre précédant le paragraphe 5(4) et les paragraphes 5(4) à (8) des mêmes règles sont remplacés par ce qui suit :**

(4) L'appel visé au paragraphe (1) est interjeté par le dépôt, de l'une des manières ci-après, d'un avis d'appel qui peut être établi conformément au modèle figurant à l'annexe 5 :

- a) remise au greffe;
- b) expédition au greffe par la poste;
- c) transmission au greffe par télécopieur ou par dépôt électronique.

<sup>a</sup> R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 7

<sup>b</sup> R.S., c. T-2

<sup>c</sup> S.C. 2002, c. 8, s. 78

<sup>1</sup> SOR/90-690

<sup>a</sup> L.R., ch. 51 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 7

<sup>b</sup> L.R., ch. T-2

<sup>c</sup> L.C. 2002, ch. 8, art. 78

<sup>1</sup> DORS/90-690

**4. Section 5.1 of the Rules is replaced by the following:**

**5.1** Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, a document other than a notice of appeal may be filed using one of the following methods :

- (a) depositing it with the Registry;
- (b) sending it by mail to the Registry; or
- (c) sending it by fax or by electronic filing to the Registry.

## FILING DATE

**5.2** Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, the date of filing of a document is deemed to be

- (a) in the case of a document filed with the Registry or sent by mail or by fax, the date shown by the date received stamp placed on the document by the Registry at the time it is received; or
- (b) in the case of a document filed by electronic filing, the date shown on the acknowledgment of receipt issued by the Court.

## ELECTRONIC FILING

**5.3** (1) Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, when a document is filed by electronic filing, the copy of the document that is printed by the Registry and placed in the Court file is deemed to be the original version of the document.

(2) A party who files a document by electronic filing shall, if required by these rules or at the request of a party or the Court, provide a paper copy of the document and file it with the Registry.

(3) If the Registry has no record of the receipt of a document, it is deemed not to have been filed, unless the Court directs otherwise.

**5. Subsections 9(1) and (2) of the Rules are replaced by the following:**

**9.** (1) A person affected by a decision of the Minister may intervene as a party in an appeal by filing with the Registry a notice of intervention that may be in the form set out in Schedule 9.

(2) The notice of intervention shall be filed within 45 days after the day on which the notice of appeal was served on the intervenor under section 8.

**6. Section 13 of the Rules is replaced by the following:**

**13.** When all parties have consented in writing to a judgment disposing of an appeal in whole or in part and filed it with the Registry, the Court may

- (a) grant the judgment sought without a hearing;
- (b) direct a hearing; or
- (c) direct that written representations be filed.

**7. Subsection 18(5) of the Rules is replaced by the following:**

(5) All evidence given at an examination for discovery shall be recorded by a court reporter.

**8. Subsection 25(2) of the Rules is replaced by the following:**

(2) All evidence given at the hearing of an appeal shall be recorded in a manner approved by the Registrar.

**4. L'article 5.1 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

**5.1** Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, le dépôt d'un document autre qu'un avis d'appel peut s'effectuer de l'une des manières ci-après :

- a) remise au greffe;
- b) expédition au greffe par la poste;
- c) transmission au greffe par télécopieur ou par dépôt électronique.

## DATE DE DÉPÔT

**5.2** Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, le dépôt d'un document au greffe est réputé effectué :

- a) dans le cas d'un document remis au greffe, expédié par la poste ou transmis par télécopieur, à la date estampillée sur le document par le greffe à sa réception;
- b) dans le cas d'un document faisant l'objet d'un dépôt électronique, à celle apparaissant sur l'accusé de réception transmis par la Cour.

## DÉPÔT ÉLECTRONIQUE

**5.3** (1) Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, lorsqu'un document fait l'objet d'un dépôt électronique, la copie du document imprimée par le greffe et placée dans le dossier de la Cour est réputée être la version originale du document.

(2) À la demande d'une partie ou de la Cour ou si les présentes règles l'exigent, la partie qui procède par dépôt électronique doit fournir une copie papier du document et la déposer au greffe.

(3) Si le greffe n'a aucune trace de la réception d'un document, le document est réputé ne pas avoir été déposé, sauf directive contraire de la Cour.

**5. Les paragraphes 9(1) et (2) des mêmes règles sont remplacés par ce qui suit :**

**9.** (1) Toute personne que concerne une décision rendue par le ministre peut intervenir en tant que partie à un appel en déposant au greffe un avis d'intervention qui peut être établi conformément au modèle figurant à l'annexe 9.

(2) L'avis d'intervention doit être déposé dans les quarante-cinq jours de la signification de l'avis d'appel à l'intervenant en vertu de l'article 8.

**6. L'article 13 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

**13.** Lorsque toutes les parties ont donné leur consentement par écrit à un jugement disposant d'un appel en tout ou en partie et l'ont déposé au greffe, la Cour peut :

- a) accorder le jugement demandé sans audience;
- b) ordonner la tenue d'une audience;
- c) ordonner le dépôt d'observations écrites.

**7. Le paragraphe 18(5) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

(5) Les preuves fournies lors d'un interrogatoire préalable sont consignées par un sténographe.

**8. Le paragraphe 25(2) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

(2) La preuve produite au moment de l'audition d'un appel est consignée en une manière approuvée par le greffier.

## Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Canada Pension Plan

### Statutory authority

*Tax Court of Canada Act*

### Sponsoring agency

Tax Court of Canada

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Rules.)*

#### Description

The *Tax Court of Canada Act* (the Act) provides that rules regulating the pleadings, practice and procedure in the Tax Court are established by a rules committee, subject to the approval of the Governor General in Council.

The proposed amendments to the *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Canada Pension Plan* (the Rules) were considered by the rules committee.

#### Rationale for the amendments

The English version of the definition of “electronic filing” is amended to add a comma after “by electronic means.”

Sections 5 and 5.1 are amended and new sections 5.2 and 5.3 are added to clarify the procedure on how to institute an appeal.

Section 9 is amended to provide that a person affected by a decision of the Minister may intervene as a “party.”

Section 13 has been improved for readability and to set out how the Court may dispose of an appeal when all the parties have consented in writing to a judgment.

Subsections 18(5) and 25(2) are amended to remove the requirement that the Registrar appoint the court reporter.

#### Alternatives

No other alternatives were considered, as the Act requires that the Court’s rules be amended by regulation.

#### Benefits and costs

These amendments are designed to improve procedures before the Tax Court of Canada. It is expected that these changes will have little financial impact.

#### Consultation

The proposed amendments were considered by the Tax Court of Canada Rules Committee, which is composed of judges from the Tax Court of Canada and practising lawyers from both the private and public sectors.

## Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l’impôt à l’égard du Régime de pensions du Canada

### Fondement législatif

*Loi sur la Cour canadienne de l’impôt*

### Organisme responsable

Cour canadienne de l’impôt

### RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie des Règles.)*

#### Description

La *Loi sur la Cour canadienne de l’impôt* prévoit que les règles concernant la pratique et la procédure devant la Cour canadienne de l’impôt sont établies par le comité des règles, sous réserve de leur approbation par le gouverneur en conseil.

Les règles ci-jointes ont été rédigées par le comité des règles et portent sur les *Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l’impôt à l’égard du Régime de pensions du Canada*.

#### Justification des modifications

La version anglaise de la définition de « dépôt électronique » est modifiée pour ajouter une virgule à la suite des mots « by electronic means ».

Les modifications aux articles 5 et 5.1 et l’ajout des articles 5.2 et 5.3 rendent plus clair comment introduire un appel.

L’article 9 est modifié pour préciser qu’une personne que concerne une décision rendue par le ministre peut intervenir comme « partie » à l’appel.

L’article 13 est modifié afin d’énoncer plus clairement comment la Cour peut disposer d’un consentement par écrit à un jugement.

La modification des paragraphes 18(5) et 25(2) vise à retirer l’exigence voulant que le greffier nomme le sténographe.

#### Solutions envisagées

Aucune autre solution n’a été envisagée puisque la *Loi sur la Cour canadienne de l’impôt* prévoit que les règles concernant la pratique et la procédure devant la Cour canadienne de l’impôt sont modifiées par voie de règlement.

#### Avantages et coûts

Les modifications visent à favoriser la résolution des affaires portées devant la Cour. On s’attend à ce que les répercussions financières soient limitées.

#### Consultations

Les modifications ont fait l’objet de discussions par le comité des règles, qui est composé, notamment, des juges de la Cour et d’avocats en pratique privée ou au sein du gouvernement.



**Contact**

Charles M. Nadeau  
 Counsel and Executive Officer  
 Chambers of the Chief Justice  
 Tax Court of Canada  
 200 Kent Street  
 Ottawa, Ontario  
 K1A 0M1  
 Telephone: 613-995-4789  
 Fax: 613-943-8449  
 Email: charles.nadeau@cas-satj.gc.ca

**Personne-ressource**

Maître Charles M. Nadeau  
 Avocat et adjoint exécutif  
 Cabinet du juge en chef  
 Cour canadienne de l'impôt  
 200, rue Kent  
 Ottawa (Ontario)  
 K1A 0M1  
 Téléphone : 613-995-4789  
 Télécopieur : 613-943-8449  
 Courriel : charles.nadeau@cas-satj.gc.ca

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 22(3)<sup>a</sup> of the *Tax Court of Canada Act*<sup>b</sup>, that the rules committee of the Tax Court of Canada, pursuant to section 20<sup>c</sup> of that Act and subject to the approval of the Governor in Council, proposes to make the annexed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Canada Pension Plan*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Rules within 60 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Rules Committee, Tax Court of Canada, 200 Kent Street, Ottawa, Ontario K1A 0M1.

**RULES AMENDING THE TAX COURT OF CANADA  
 RULES OF PROCEDURE RESPECTING THE  
 CANADA PENSION PLAN**

**1. The definition “electronic filing” in section 2 of the English version of the *Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Canada Pension Plan*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

“electronic filing” means the act of filing, by electronic means, through the Court’s website (www.tcc-cci.gc.ca) or any other website referred to in a direction issued by the Court, any document listed on those sites; (*dépôt électronique*)

**2. The heading before section 5 of the Rules is replaced by the following:**

**FILING A NOTICE OF APPEAL**

**3. The heading before subsection 5(4) and subsections 5(4) to (8) of the Rules are replaced by the following:**

(4) An appeal referred to in subsection (1) shall be instituted by filing a notice of appeal, which may be in the form set out in Schedule 5, using one of the following methods:

- (a) depositing the notice with the Registry;
- (b) sending it by mail to the Registry; or
- (c) sending it by fax or by electronic filing to the Registry.

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné, conformément au paragraphe 22(3)<sup>a</sup> de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*<sup>b</sup>, que le comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, en vertu de l'article 20<sup>c</sup> de cette loi et sous réserve de l'approbation de la gouverneure en conseil, se propose d'établir les *Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard du Régime de pensions du Canada*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règles dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, 200, rue Kent, Ottawa (Ontario) K1A 0M1.

**RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE PROCÉDURE  
 DE LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT À L'ÉGARD  
 DU RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA**

**1. La définition de « electronic filing », à l'article 2 de la version anglaise des *Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard du Régime de pensions du Canada*<sup>1</sup>, est remplacée par ce qui suit :**

“electronic filing” means the act of filing, by electronic means, through the Court’s website (www.tcc-cci.gc.ca) or any other website referred to in a direction issued by the Court, any document listed on those sites; (*dépôt électronique*)

**2. L'intertitre précédant l'article 5 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

**DÉPÔT DE L'AVIS D'APPEL**

**3. L'intertitre précédant le paragraphe 5(4) et les paragraphes 5(4) à (8) des mêmes règles sont remplacés par ce qui suit :**

(4) L'appel visé au paragraphe (1) est interjeté par le dépôt, de l'une des manières ci-après, d'un avis d'appel qui peut être établi conformément au modèle figurant à l'annexe 5 :

- a) remise au greffe;
- b) expédition au greffe par la poste;
- c) transmission au greffe par télécopieur ou par dépôt électronique.

<sup>a</sup> R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 7

<sup>b</sup> R.S., c. T-2

<sup>c</sup> S.C. 2002, c. 8, s. 78

<sup>1</sup> SOR/90-689

<sup>a</sup> L.R., ch. 51 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 7

<sup>b</sup> L.R., ch. T-2

<sup>c</sup> L.C. 2002, ch. 8, art. 78

<sup>1</sup> DORS/90-689

**4. Section 5.1 of the Rules is replaced by the following:**

**5.1** Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, a document other than a notice of appeal may be filed using one of the following methods:

- (a) depositing it with the Registry;
- (b) sending it by mail to the Registry; or
- (c) sending it by fax or by electronic filing to the Registry.

**FILING DATE**

**5.2** Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, the date of filing of a document is deemed to be

- (a) in the case of a document filed with the Registry or sent by mail or by fax, the date shown by the date received stamp placed on the document by the Registry at the time it is received; or
- (b) in the case of a document filed by electronic filing, the date shown on the acknowledgment of receipt issued by the Court.

**ELECTRONIC FILING**

**5.3** (1) Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, when a document is filed by electronic filing, the copy of the document that is printed by the Registry and placed in the Court file is deemed to be the original version of the document.

(2) A party who files a document by electronic filing shall, if required by these rules or at the request of a party or the Court, provide a paper copy of the document and file it with the Registry.

(3) If the Registry has no record of the receipt of a document, it is deemed not to have been filed, unless the Court directs otherwise.

**5. Subsections 9(1) and (2) of the Rules is replaced by the following:**

**9.** (1) A person affected by a decision of the Minister may intervene as a party in an appeal by filing with the Registry a notice of intervention that may be in the form set out in Schedule 9.

(2) The notice of intervention shall be filed within 45 days after the day on which the notice of appeal was served on the intervenor under section 8.

**6. Section 13 of the Rules is replaced by the following:**

**13.** When all parties have consented in writing to a judgment disposing of an appeal in whole or in part and filed it with the Registry, the Court may

- (a) grant the judgment sought without a hearing;
- (b) direct a hearing; or
- (c) direct that written representations be filed.

**7. Subsection 18(5) of the Rules is replaced by the following:**

(5) All evidence given at an examination for discovery shall be recorded by a court reporter.

**8. Subsection 25(2) of the Rules is replaced by the following:**

(2) All evidence given at the hearing of an appeal shall be recorded in a manner approved by the Registrar.

**4. L'article 5.1 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

**5.1** Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, le dépôt d'un document autre qu'un avis d'appel peut s'effectuer de l'une des manières ci-après :

- a) remise au greffe;
- b) expédition au greffe par la poste;
- c) transmission au greffe par télécopieur ou par dépôt électronique.

**DATE DE DÉPÔT**

**5.2** Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, le dépôt d'un document au greffe est réputé effectué :

- a) dans le cas d'un document remis au greffe, expédié par la poste ou transmis par télécopieur, à la date estampillée sur le document par le greffe à sa réception;
- b) dans le cas d'un document faisant l'objet d'un dépôt électronique, à celle apparaissant sur l'accusé de réception transmis par la Cour.

**DÉPÔT ÉLECTRONIQUE**

**5.3** (1) Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, lorsqu'un document fait l'objet d'un dépôt électronique, la copie du document imprimée par le greffe et placée dans le dossier de la Cour est réputée être la version originale du document.

(2) À la demande d'une partie ou de la Cour ou si les présentes règles l'exigent, la partie qui procède par dépôt électronique doit fournir une copie papier du document et la déposer au greffe.

(3) Si le greffe n'a aucune trace de la réception d'un document, le document est réputé ne pas avoir été déposé, sauf directive contraire de la Cour.

**5. Les paragraphes 9(1) et (2) des mêmes règles sont remplacés par ce qui suit :**

**9.** (1) Toute personne que concerne une décision rendue par le ministre peut intervenir en tant que partie à un appel en déposant au greffe un avis d'intervention qui peut être établi conformément au modèle figurant à l'annexe 9.

(2) L'avis d'intervention doit être déposé dans les quarante-cinq jours de la signification de l'avis d'appel à l'intervenant en vertu de l'article 8.

**6. L'article 13 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

**13.** Lorsque toutes les parties ont donné leur consentement par écrit à un jugement disposant d'un appel en tout ou en partie et l'ont déposé au greffe, la Cour peut :

- a) accorder le jugement demandé sans audience;
- b) ordonner la tenue d'une audience;
- c) ordonner le dépôt d'observations écrites.

**7. Le paragraphe 18(5) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

(5) Les preuves fournies lors d'un interrogatoire préalable sont consignées par un sténographe.

**8. Le paragraphe 25(2) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

(2) La preuve produite au moment de l'audition d'un appel sont consignées en une manière approuvée par le greffier.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Government of Canada Publications  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Publications du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5